

MG

B971

277

Ex libris Th. cent. 1910

fac. - catholic.

新經譯義



3 1761 7454 2

天主降生一千八百九十七年譯印

江南主教倪 准

一千九百十二年 上海慈母堂第三次重印

耶穌往卽在此。所^{十三}遂出納匝肋至濱海葛法翁居之。納匝肋屬下加理肋。在匝以避黑落德也。葛法翁屬上加理肋。

布隆吶咈大荅邊境。用應先知依撒意之言曰。匝布隆吶咈大荅地。皆海路。入海

之。路。在若爾當彼岸。爲異邦加理肋境。厥民暗處。獲見大光。其居死影地者。光升

燭之。人不識真道。多作愆尤。似坐暗室。無所覩。不能事事。坐死影地。亦是此意。耶穌乃普世真光。既至葛法翁匝布隆與吶咈大荅人。均沾聖化。故先知

然。云^{十七}自是耶穌始傳道。宣言曰。天國已邇。汝其悔改。

耶穌嘗行加理肋海濱。見兄弟二人。一西滿亦名伯多祿。一係乃兄安德肋。適

投網海中。蓋皆漁夫也。謂之曰。來從予。將使汝捕人。救人靈魂。二十頃刻棄網相從。如捕魚然。

又前行。復見兄弟二人。係載勃德子雅各伯及其弟若望同在舟中。偕父治罟。

耶穌召
四徒

耶穌講
道顯靈

真福八
端

召之。輒棄網別父以從。廿二

耶穌遊加理肋全境。施訓會堂。宣國之福音。廿三
國即天國。治民間諸病諸疾。名聞西利。廿四

亞全境。有引染恙患病負痛被魔顛癩癱痿者來前。悉治之。廿五
有自加理肋代加保利日路撒冷如德亞及若爾當彼岸來者。追隨甚衆。

第五章

耶穌見人叢集。登山坐。厥徒近卽。啟口訓衆曰。神貧者福。以其得天國也。一
二
三
四

緣其將得土也。土謂聖教
五涕泣者福。因其將受慰也。六
與天堂。

其將飽飫也。在生滿其願。卒則升
七哀矜者福。因其將受哀矜也。八
天享福。如飽飫然。心淨者福。因其



將觀天主也。^九致和者福。緣將稱天

主子也。

天主乃平安之主。勸人和睦者法天主。故稱天主子。

^十爲義被難者福。因天國爲若輩有

也。^{十一}人以予故。妄言諸惡。詬汝。窘汝。

誣汝。汝亦福。^{十二}當喜而踴躍。因在天

之報厚焉。先知先汝而生。人窘困

之。亦如是。

^{十三}汝爲地鹽。

鹽能保物。又加味於食物。宗徒及諸善信。阻人

犯罪。毋使神魂染汚。又令人認識真教。得救靈之樂。如嘗美味然。故以鹽比之。鹽而失味。何以復其鹹。非傾於外。任人

踐踏。無所用之。汝又爲世光。

十四 宗徒及善信。施訓樹表。燭人心志。故稱爲光。

城建於山。不能隱。十五人燃燈。

不置斗下。然置諸檠。用照在室諸人。汝光炳閃人前。俾得覩爾善行。歸榮在天

爾父亦如此。勿意我來廢律。或廢先知。

律與先知謂古經全部

我不來廢之。實以守之。十八

確語汝。天地未壞。事事將成。律中無一點一畫可虛者。猶言十九必驗。是以毀至微之誠。

而教人亦然。渠在天國爲至小者。惟已行而又教人。斯在天國稱大者。

二十蓋予語汝。倘汝義不逾經生與法利叟。不得入天國。汝聞有諭古人曰。毋殺人。

殺則被譴刑曹。廿一我則語汝。凡人怒其昆弟。被譴於刑曹。詈兄弟曰拉加。被譴於

律不可廢

積義

慎言

睦仇

讞院。詈以謂狂妄。應受地獄之火。

昆弟指不拘何人。拉加西文。猶言賤夫。刑曹施刑之官。讞院判官齊集之所。其權尤大。耶

穌所言怒罵。非尋常小衅。然深恨於心。廿三
而於言語間。大辱人者。故膺永遠重罰。以故爾獻物於祭臺。憶昆弟怨爾。當舍

物臺前。先與之歸好。然後來獻物。爾與訟爾者同在途中。在生速與之睦。恐其

送爾於讞官。讞官發爾於隸。遂下爾獄焉。我實告汝。非償盡分毫。弗克出此。讞官

謂耶穌。隸謂魔鬼。獄謂煉獄。或謂地獄。

廿七
汝聞有諭古人曰。毋姦淫。我則告汝。見婦女而戀之。已心姦之矣。倘汝右目陷

害汝。抉而擲之。與其全身下地獄。不若喪一體之為愈也。倘汝右手陷害汝。截

而拋之。與其全身下地獄。不若喪一肢之為愈也。

心姦
抉目
截手

婚姻不可析

三十一。語云出己妻者給其休書。我則語汝。凡非因姦出己妻。是陷之於姦也。娶已出

之婦亦犯姦。

婦人因姦被逐。不能與原夫析婚。故娶之者犯姦。

三十三。汝又聞有諭古人曰。毋背誓。誓於主。當

踐行。我則語汝。絕勿誓。毋指天以誓。以其爲天主座也。毋指地以誓。以其爲天

三十四。三十五。

主足橈也。毋指日路撒冷以誓。以其爲大王都也。毋指己首以誓。因己不能黑

白一髮也。爾出話是則是。非則非。過之則由於惡。

三十七。三十六。過云者。不特言是言非。而又發誓以堅其言也。由于惡者

猶言聽者。或言者無善心。故益以誓耳。

三十八。汝聞經語云。目償目。齒償齒。我則語汝。勿拒惡類。人或批汝右頰。以左頰俟之。

四十。人與爾爭訟。奪爾長袍。更以廠衣授之。人強爾走千步。偕之又走二千。人需索。

願受辱失物。

四十二。

與之。告貸於汝。弗卻。

四十三

汝聞語曰。愛爾近人。

近人猶言衆人。

憎爾仇敵。

愛爾近人句。見聖誠。憎爾仇敵句。法里叟擅增之。

四十四

我則語汝。愛

爾仇人。施恩於惡爾者。人寤誣汝。爲之祈禱。庶得爲在天爾父之子。

四十五
父聖父也。

爾父

使其太陽上升。兼照良莠。下雨亦不分義人惡人。倘惟愛汝者。汝還愛之。何報

之有。布彼加諾不亦爲然乎。若僅致候爾昆仲。有何過人之行。外教人不亦爲

此乎。以故務爲全人。如爾全善天父。

第六章

戒之哉。勿行義。

善功也。

於人前。使彼窺見。苟如是。在天爾父前無報矣。故爾施舍。

勿吹號爾前。如偽善者。行於會堂廣市。俾得見尊於人。我確語汝。若輩已受其報矣。^三左手勿知右手所爲。^{甚言四}使爾施濟秘密。而爾父監及隱微。行將報汝焉。

祈禱

^五爾行禱勿似偽善者。喜于會堂市隅立禱。使人見之。我實告汝。彼已受其報矣。

^六凡禱。入乃室。閉乃戶。密地祈求爾父。則爾父鑒及隱微。將報爾焉。^{耶穌之意。非人前不可禱。}

^七惟不可求人^七知。以得虛譽。禱毋多言。如外教人。因外教人意多言。則蒙允。^八慎勿效之。蓋爾未

禱前。乃父已知爾需矣。^九禱時宜曰。在天我等父者。我等願爾名見聖。^十爾國臨格。

爾旨承行於地。如於天焉。^{十一}我等望爾。今日與我。我日用糧。^{十二}爾免我債。如我亦免

負我債者。^{十三}又不我許陷於誘惑。乃救我於兇惡亞孟。^{十四}爾若宥人罪。爾天上父亦

宥爾罪。^{十五}爾若不宥人。爾父亦不宥爾罪。

^{十六}爾守齋。勿法偽善者示愛色。毀厥容。令人見其戒食。蓋我告汝。彼已受其報矣。

^{十七}方持齋。膏乃首洗乃臉。^{十八}不令人見爾戒食。惟欲燭隱之。爾父見之。渠監及隱微。

行將酬爾焉。

^{十九}勿積藏於地。藏者寶藏。在地有銹與虫損壞。有盜賊挖取。^{二十}須積藏於天。在天無銹與

虫損壞。亦無盜賊挖竊。^{廿一}蓋爾藏所在。卽爾心所在也。藏必積於天上者。因藏於天。始心亦向上。爾

目爲爾身之炬。^{廿三}倘爾目淨則爾全身皆明。倘爾目眊則爾全身皆晦。倘在爾之

光已昏暗。本是昏暗。更將何如。

耶穌以身比言行。以目與光比人立意。言行之合理者。立意不善。言行因之以惡。况言行之本

不善者。於天主目中。更醜惡如何。

^{廿四}人不能兼事二主。蓋必憎此而愛彼。或親此而輕彼。爾不能兼事天主與貨財。

^{廿五}我故語汝。勿慮爾生命何以食。爾身何以衣。夫生命非貴於食耶。身非貴於衣

耶。^{廿六}試觀天上飛禽。不稼不穡。不儲於倉。爾天上父養之。爾非貴於禽耶。^{廿七}爾中伊

誰。能運思以益其軀一肘。言人不能益壽。何爲汲汲於謀衣。試思田間百合花。如何長

乎。不勞亦不紡。^{廿九}我語汝。以撒落滿之榮華。其草身不及此花之一。^{三十}夫田間野草。

今日在而明日投爐。天主尙衣被之如此。况爾曹寡信者乎。

寡信無依恃天主之心。然天主衣被

事主輕財

恃主

人必過三十一。故勿慮曰：我將何以食？何以飲？何以蔽體？三十二此皆外教人所營。乃父知爾於野草。

需也。故先求天主國。及其義德。凡此諸物。自加於爾。三十三人先求天國。及其義德。天主必賜人衣食。三十四是以

勿慮明日。明日自有其慮。今日之累。足於今日。

第七章

汝勿判人。斯不受判。一爾何例判人。將來受判亦然。爾何量以衡。將來量於爾亦

然。三何見昆弟目中一草。而樑在己目。偏不見也。草比小過。樑比大罪。言人四不改己惡。惟求備於人。抑何

告昆弟曰：爾目有草。容我去之。而已目則有樑在也。五偽善者。先去爾目之樑。乃

見昆弟目中之草而去之。六勿以聖者與犬。勿以珍珠投豕前。恐其足踐之。而反

祈禱

噬汝也。聖者指聖聖事。犬豕謂怙惡之徒。

求之。將與汝焉。尋之。必獲焉。叩之。為汝啟焉。蓋凡人求則得。尋則獲。叩則啟也。

爾中伊誰。子索餅而與以石者。或索魚而授以蛇者。汝雖無良。尚知與子佳物。

況在天爾父。詎不錫佳物於求之者。凡欲人施於爾者。爾亦施於人。此乃定律。

窄路

亦先知語。推己及人。合天主定律。及先知之訓。宜由窄門入。因陷人之門路皆寬廣。而入之者衆

也。若夫導人常生之門路。何其狹小。而尋獲者。何其鮮歟。此言升天之難。非時常戒慎不可。

宜防偽先知親汝。其外貌如羊。內則似貪攫之狼。由其菓。可以知其人。菓謂行實。葡

萄豈採於棘乎。無花菓豈摘於蒺藜乎。夫然而嘉樹生嘉菓。惡樹生惡菓。嘉樹

樹 因菓識

偽先知

不能生惡菓。惡樹不能生嘉菓。十九凡樹不生嘉菓。伐而投諸火。二十故由其菓。僞先知之言行。可以知其人也。

行宜有實
人呼予曰。主。主。不盡入天國。惟行在天我父之旨。斯入天國。他日廿一即審判日。有多人

謂予曰。主。主。我非藉爾名驅魔者乎。非藉爾名多行靈異者乎。廿三予將明告之曰。予不識汝。汝乃行不義者。亟離我。

凡廿四人聞我言而遵行之。譬彼智士。築室於石。廿五雨降潦行。風吹衝屋。不傾。蓋基於

石也。廿六彼聆我言而不行者。譬諸愚夫。築室於沙。廿七雨下川潰。風吹撞屋。必倒。其坍塌甚巨。廿八耶穌垂訓畢。衆人奇其道。爲其訓人若有權也者。不與經生法利叟相

築室宜堅

若。

第八章

耶穌下山。民衆隨之。^二一癩者至。拜而請曰。主若肯。必能潔我。

潔者去癩三
疥之汚。

耶穌舉

手按之曰。肯也。汝其潔哉。頃刻疥癩盡潔。^四耶穌謂之曰。慎旃。勿以告人。惟往自

陳於司祭。獻梅瑟所定儀物。爲彼輩證。

彼輩卽
司祭。

耶穌入葛法翁。有百總來請曰。

百總

主。予僕癱瘓。偃臥家中。殊痛苦。^七耶穌曰。予往治之。百總曰。主入我舍。不敢當。祇

請發一言。而予僕將愈焉。^九蓋予屬人權下。亦轄兵士。謂此人曰去。則去。謂彼人

曰來。則來。謂僕曰行此。則行焉。^十耶穌聞言奇之。謂從者曰。予誠語爾。義臘爾中。

伯多祿
妻母

治病

甘貧

未見有如此信德。^{十一}予乃告汝。將有多人。來自東西各方。將與亞巴郎依撒格雅

各伯同讎於天國。

讎。享福之意。

國子

謂如德亞人。

則被逐於幽區。

地獄也。

在彼將哭泣切齒。

^{十三}耶穌謂百總曰。往哉。依汝信成之。卽在是時僕痊愈。

^{十四}耶穌至伯多祿家。見其妻母。病瘡而臥。^{十五}撫厥手。瘡卽退。遽起歎衆。時既晡。有送

諸患魔者來前。耶穌片言逐魔。凡抱病者悉治之。^{十七}用驗先知依撒意之言曰。彼

取子恙。負子病也。

彼指耶穌。罪爲疾病之所由來。^{十八}耶穌贖人罪。奚管代受疾病。

耶穌見衆人環侍。命往彼岸。

命宗徒解纜。至日^{十九}。一經生進曰。任師所之。我願相從。

其人貪。想從耶穌可

以致富。故有斯請。

^{二十}耶穌曰。狐有窟。鳥有巢。人子則無枕首地。

人子耶穌自稱。猶言子^{廿一}。貧甚。切勿以求富來歸。

別有一徒。謂

耶穌曰。主。容我歸家葬父。廿一耶穌曰。汝從我。任死者葬死人。

死者。謂在俗不守規誠之人在天主目中

不啻已死。

耶穌登小舟。門弟子從之。廿三海中大風作。舟爲浪蔽。耶穌睡。廿五門弟子至前喚之曰。

主。速救我。行將亡矣。廿六耶穌曰。寡信哉。何愛懼爲。遂起。斥風與海。頓卽大安。廿七人異

之曰。彼何人斯。竟風與海聽其令也。

耶穌抵彼岸。入熱辣瑟境。有二人被魔。自墓出。兇橫特甚。無有敢經其路者。廿八脩

大呼曰。天主子耶穌。我與汝何預。而先期來此困我也。

先期云者。謂公審判時未至。何祛我入地獄。

相距不遠。有豕一羣。方縱牧。三十一魔懇曰。如必驅我出。請發我於豕羣。耶穌曰。去。鬼

祛魔入豕

止風浪

出。逕入豕身。俄衆豕匆遽投海。淹斃水中。牧人逃入城。報告壹是。及諸被魔者

三十三

之事。舉城出觀耶穌。既遇。請其出境。恐耶穌顯靈。傷人財物。如羣豕投海事。故求其出境。

三十四

第九章

耶穌乘小舟。渡回本城。耶穌出熱辣瑟境。渡湖至葛法翁。是為耶穌久寓之所。故云本城。有昇一癱者來前。臥

於榻。耶穌鑑其信。謂癱者曰。小子安心。爾罪赦矣。數經生竊議曰。斯人出言辱

主。赦人權惟天主能之。以四耶穌為憐。故云辱主。耶穌燭其意。謂之曰。何懷惡念於心。夫言爾罪已赦。

與命人起而行。二者孰易。欲汝知人子在世。有赦罪權也。遂謂癱者曰。起。負榻

回家。其人起。歸舍。衆見之。咸駭愕。頌天主賜人如是大權。赦罪起癱。皆天主獨具之柄。然赦罪不形

於外而起癱則人人
可見故以為更難。

耶穌從此他往。見一人坐稅關。名瑪竇。謂之曰從予。渠即起而從之。耶穌嘗

於其家。稅吏罪人頗衆。來與耶穌同席。門徒亦與。法利叟見之。謂門徒曰。何爾

師與稅吏罪人同食也。耶穌聞之曰。健者不需醫。惟病者需之。夫余喜慈仁。不

喜祭祀為何意。爾往學之。余喜慈仁二句係天主語。見哈瑟經。須往學此言何意。予不來招義人。惟招罪

人。

時若翰弟子詣耶穌而問曰。何我與法利叟齋戒頻仍。而汝徒絕不齋也。耶穌

曰。新婿新娶婦者之友。方與新婿偕。詎能哀泣乎。他日新婿見奪。彼輩始齋。耶穌自比新婿。

守齋

召瑪竇

新布

諸徒比新婿之友。俟耶穌受難歸天。諸人^{十六}不以新布補舊衣。因其損舊衣。而破徒必多難。因耶穌被戕死。故曰見奪。

新囊

益甚也。^{十七}又不以新酒入舊囊。否則囊裂酒出。而囊遂廢也。以新酒入新囊。斯克

兩全。

亡女

耶穌訓若而人未竟。一縉紳^{十八}會堂^{會堂}叩曰。主我女頃亡。請來接手其上。必生焉。^{十九}

血漏婦

耶穌起。踵之。門弟子偕行。^{二十}一婦患血漏。已十二年矣。踵耶穌後。捫其衣裾。^{廿一}意謂觸

其衣則必愈。耶穌顧視曰。女子安心。爾信德愈爾矣。果於是時全瘳。^{廿二}及抵縉紳

家。見吹簫號咷之衆。謂之曰。^{廿四}退女未死。寢耳。旁人誚之衆人出。^{廿五}耶穌入室。執女

手。女起。^{廿六}於是聲名溢閭境。

愈醫

耶蘇復出。二瞽者隨後。呼曰。達味子矜憐我。耶蘇既入舍。入素寓之舍。瞽者亦至。耶

蘇曰。我能行此。謂治瞽一事。爾果信耶。對曰主。然乃撫其目曰。依汝信成之。目遂明。

耶蘇嚴戒曰。毋令人知。二人出。稱揚耶蘇於通境。

二人既出。有携瘡而患魔者至。耶蘇逐魔。瘡即能言。衆異之。謂義臘爾中。從未

有是。然法利叟謂耶蘇祛魔。端賴魔魁。

耶蘇徧歷城村。入會堂施訓。講國之福音。治諸沉疴疾病。見民衆憊且臥。如羊

失收。憫之。遂謂己徒曰。穡事多而工人少。汝宜懇禱穡主。遣發工人。前來穡所。

第十章

羊無收

瘡者
脫魔

一 耶蘇召十二徒。授以制穢魔之權。俾祛魔而治諸衰疾。十二徒之名如下。第一
 西滿亦名伯多祿。其兄安德肋。載勃德子雅各伯。與其弟若望斐理伯。巴爾多
 祿茂。多默稅吏瑪竇亞爾。佛子雅各伯。與達陡。加納人。西滿。茹答斯。依斯加畧
 卽負耶蘇者。

五 耶蘇遣十二人而諭之曰。毋至異邦之途。勿入撒瑪利亞。然抵義臘爾家。亡

羊。異邦謂外教人。撒瑪利亞為如德亞小邑。氏族不同。信教亦歧。義臘爾家卽如德亞人。天主掌之。有類牧羊。故以羊比之。汝往講道。宜曰

八 天國邇矣。汝又醫病起死。除癩祛魔。爾不費而得之。亦不取而施之。金銀錢鈔。

十 勿貯于爾帶袋。在途無行囊。無二衣。無履杖。蓋工而得食宜也。凡入城村。問孰

為可依者而居之。以迄他往。十一入室。祝其安謐。其家而應得也。汝祝之安。行將

臨之。十三其家而不應得也。汝祝之安。仍歸於汝。十四人不納汝。不聽汝言。離其屋。去其

邑。拂爾足塵。十五我實語汝。至審判日。蘇多瑪與哥毛辣之刑。較彼城猶易忍也。言

多瑪哥毛辣人。雖極醜惡。然其十六受刑較不納宗徒者。猶為輕淺。茲予遣爾。如羊入狼羣。宜智慧似蛇。誠樸似鴿。

又慎防世人。因將送爾於公會。撻爾於會堂也。十七且緣我故。送爾於大吏君王。為

彼輩及異邦人證。十八彼輩指如德亞人。證者使人知耶穌傳道十九迨彼送汝。勿慮何

以言。如何表白。至其時。將示爾所當言。二十蓋非爾自言。乃爾父之神。由爾言也。神 聖

對。示人如何應。廿一兄弟焉。而彼致此死。父於子亦然。子則攻其父母。戕害其生。廿二緣

聖神代語

被逮

智且樸

避難

徒不勝
師

畏天主
恃天主

子名。汝將見惡於衆。惟恒忍至終。斯獲援救。

人窘爾於此城。宜避往他城。我確語汝。義臘爾諸城。汝未徧歷。而人子臨矣。宗徒

傳教如德亞。猶未徧及。而耶穌降殃於日路撒冷。或云後人繼宗徒傳教。未能徧化如德亞人。耶穌已來公判。

未有徒勝師。奴勝主者。徒類師。奴類主。足矣。人呼家主爲白爾責布。矧家傭乎。

白爾責布譯言魔魁。家廿六主耶穌自謂。俯指宗徒。是以勿畏若曹。即窘困汝者。蓋掩者無不露。隱者無不揚也。

我於暗處所告。宜言之於光中。將汝耳所聞。宣之屋頂。

彼殺身而不能殺魂者。勿懼。有能兼陷身靈於冥獄中者。斯可畏矣。二雀非售廿九

一分銀乎。非爾父之旨。有一墮地者乎。爾首之髮。悉已計數。然則無恐。爾貴於三十一

羣雀也。

承認

凡人認予於他人前。在天我父之前。予亦認之。三十二彼不認我於人前者。在天我父

耶穌

之前。予亦不認。三十四勿意予來錫安和於世。予不來錫安和。然錫劍戟。三十三劍戟患三十五蓋予

來使人疎其父。女疎其母。婦疎其姑。而人之仇即其家人。三十六

愛天主
逾萬有

愛父母踰於愛我者。不稱於我。愛子女踰於愛我者。不稱於我。三十七不携其十字架

捨生

從我者。亦不稱於我。人保其命。三十九反將失之。為我失其命。反將得之。三十八背耶穌而保其命者。失常

愛人獲
報

生之命。為耶穌致命。四十人納汝。即納我。納我即納遣我者。四十一納先知者。以其為先知而

納之。得先知之賞。納義人者。以其為義人而納之。得義人之賞。四十二有與於先知此義人之賞。

小子之一。以其爲我徒。而飲以冷水一杯。我確語汝。彼亦不失其報。

第十一章

一 耶穌諭其十二徒畢。自此離去。往訓彼輩諸邑。彼輩謂如二一德亞人。若翰在縲縲中。聞基

若翰發
二弟子

利斯督事。發其二弟子。三問耶穌曰。汝卽當來者乎。抑我儕尙待他人乎。四耶穌應

曰。以爾所聞所見。回報若翰。夫瞽者見焉。五跛者行焉。癩者淨焉。聾者聞焉。死者

復生焉。貧窮者領福音焉。六誰不疑怪我。福矣。

二弟子返。耶穌向衆論若翰曰。汝往曠野。將何覩乎。七覩風搖之葦乎。八汝出外將

耶穌讚
若翰

何覩乎。覩美服之人乎。彼美其服者。居於王宮。九然則汝出外果何覩乎。覩先知

乎。我乃告汝。斯人若大於先知。^十我遣天神至爾前。修治爾道。卽指此人。^{十一}

誠語汝。人由婦女生。未有大於若翰保弟斯大者。然天國中。小者。尤大於彼。^{十二}

若翰保弟斯大時起。以迄於今。天國受強力而強者奪之。^{十三}強力與強者。或指法

天國當奮力。^{十四}蓋諸先知與經典。預言至若翰而止也。汝欲領會。斯卽後來之厄

利亞有耳聽者其聽諸。^{十五}天國中。小者。或謂指耶穌。以其謙。故稱小。或謂天國指

聖德過人。以教言。小於新教中人。諸先知皆言。天主將降。而若翰則言。天主已

降。故曰預言。至若翰而止。若翰之德與職。偁肖厄利亞。故以若翰爲後來之厄

利亞。^{十六}斯民指當時人。余將何以比之。竟似孩童坐街市。叫呼同類。曰我爲汝歌。汝未舞。我

耶蘇若
翰均不
見納

哀吟。汝亦不悲。歡舞與悲泣不同。明耶穌與^{十八}若翰舉止不一。其義見下文。若翰至。不食不飲。人謂其負魔。十九

子戾止。式食且飲。則曰。斯人貪饕嗜酒。與稅吏罪人交。願上智昭雪于其子矣。

天主依已上智。引人多作苦工。如若翰。或引人飲食如常。如耶穌。今如德亞人堅不肯從。輕忽天主上智。後世信教人。稱羣臻聖德。明證天主不訛。而其上智。因以昭雪。其子謂信耶穌之人。如德亞民。自欺欺人。無以辭其咎戾。

二十時耶穌歷數城邑。多顯異能。居民不悔過。始斥之曰。廿一禍哉。爾哥老雜音禍哉。爾

伯撒意達在爾所顯異能。若顯之於諦耳西。同早已披麻蒙灰而自悔矣。廿二願我

語汝。於審判日。諦耳西同較爾見怨多也。言受刑較^{廿三}爾葛法翁果能升至天耶。

廿四傲。謂其將降而至於冥獄耳。蓋在爾所顯異能。若顯之於蘇多瑪。殆至今存矣。廿四

我語汝。於審判日。蘇多瑪地。較爾見恕多也。

時耶穌曰。天地主我父乎。我稱頌爾。因爾隱此奇與事理。於智人達人。偏以示小子。

智者悟
誠者明

人謙遜。父乎。然蓋爾旨如是也。夫我父以萬物與我矣。父之外無有識子者。除子

與子親示者外。亦無有識父者。

服勞負重之人。咸來就我。我將撫慰汝焉。爾當負我軛。軛。謂新教誠律。且學我。因我良

主軛輕

善心謙焉。汝將神魂安泰。以我軛易。我任輕也。

第十二章

維時耶穌道經麥隴。值禮日。門徒飢。始摘穗食之。法利叟見之。謂耶穌曰。爾弟

麥穗

子所爲。不當行於禮日。^三耶穌曰。汝曹未閱經耶。達味與從者飢。曾行何事。^四達味

入天主之宮。^{敬主之幕}食奉祭之餅。此固達味與從者。均不當食。惟司祭可食之。^五汝

或未閱例書耶。禮日司祭在殿。不守禮日。亦不以爲罪。^{殺牲祭主等事。六}我乃語

汝。此間有大於聖殿者。^{耶穌意謂殿中奉祭。不犯罷工例。子七}經云。予欲慈仁。不

欲祭祀。苟知此語云何。當不妄斷無辜。^八蓋人子亦禮日主也。^{禮日。卽罷工日。因耶穌乃禮日之主。}

故能寬免罷工。

耶穌自此他往。入其會堂。^十遇一癩手人。^{癩音篇。半枯也。}或問耶穌曰。禮日可治病否。將

有以誣陷之也。^{欲借端以十一}耶穌曰。爾中伊誰有羊一頭。禮日墮坑而不援之者。^{控耶穌。}

况人貴於羊乎。然則禮日行善宜也。遂謂癩手人曰。伸爾手。伸之。立瘉。無異他

手法利叟出。互相計議。謀所以害耶穌。

耶穌知之。從此離去。人多從之。耶穌療愈其衆。命其勿揚已。用驗先知

勿揚耶穌之名。用驗先知

依撒意代主言曰。此乃我所簡鍾愛之僕。我心之喜悅在焉。將以我神賦之。渠

以義理告萬民。不爭不號。市中不聞其聲。不撕殘葦。不滅炷燼。俟其振義取勝。

則萬民仰望厥名。迨耶穌宣布福音。制勝萬謬。兆民賴其名望救。

時有携負魔者至。瞽且瘡。耶穌治之。輒能言而見。衆人愕然曰。此卽達味子歟。

默西亞出達味孫。法利叟聞之曰。此人逐鬼。恃魔魁白爾責布。耶穌知其意。謂

耶穌良善

瞽瘡

法利叟辱主

之曰。國自析。必亡。城與家自析。不立。廿六魔而祛魔。是自析矣。其國何以立乎。廿七設子

祛魔。賴白爾責布。爾子弟何所賴以祛之。故判爾者。卽是若曹也。子弟謂如德亞人中使天

主力驅魔者。若輩賴天主之力驅魔。何耶。蘇獨賴魔力。廿八乎。法利叟言語抵牾。昭然若揭。故曰判之者。卽其子弟。設子驅魔。賴天主之神。

則天主之國臨汝矣。魔國與天主國。勢不兩立。今以天主之神驅魔。可知立天主國之默西亞已降。

人安能入勇者之室。掠其家具乎。必先執勇者。而後掠其室耳。勇者。指魔鬼。耶蘇制其力。兼禡

其三十凡不附我者。不與耶蘇攻魔。逆我者也。不與我聚者散之矣。不以真道訓人。是引卅一人離主。故曰散之。故

予語汝。獲罪與詈主。均宥其人。詈聖神則不宥。卅二凡出言反人子。亦宥。惟出言反

聖神。則今世後世皆不宥。卅三汝必謂樹美則其實美。或樹惡則其實惡。蓋由實可

積善於心

無益語

若納贖

人 尼尼衛

南國后

以知樹也。卅四蝮子乎。爾既不良。何能言善。蓋充於心。口斯道之。卅五善人藏積善而宣

善。惡人藏積惡而宣惡。卅六我乃語汝。於審判日。人所道無益之言。一一清計。卅七蓋因

爾言將成義。亦因爾言將定刑也。有以言語之故。定永遠升降者。

時經生法利叟數人謂之曰。師。願觀爾靈蹟。卅八耶穌應曰。姦惡之民。卅九求靈蹟。謂當時人。

除先知若納之蹟。無他蹟與之。四十蓋如若納三日夜居巨魚腹中。人子則三日夜

居地心。耶穌死後入地三日復活。尼尼衛人。於審判時。將與斯民同起而罪之。緣其以若納

訓而悔悛。此則有大於若納者。南國之后。於審判日。亦與斯民同起而責之。因

其來自地涯。聆撒落滿智教。而在此有大於撒落滿者也。大於若納撒落滿者耶穌是。

重納穢
魔

耶穌母
及兄弟

播種喻

^{四十三}穢魔離人。周遊旱地。竟安居不得。^{四十四}則曰我其返從出之居耳。比至。見居已虛。掃

除盛飾矣。^{四十五}乃往召七鬼。兇惡愈于己。入而居之。於是斯人後况更惡於前。斯至

惡之民。亦將如是。

斯民謂當時
如德亞人。

^{四十六}耶穌方訓衆。其母與兄弟立於外。欲與之語。^{四十七}或報耶穌曰。爾母及兄弟立外竟

汝。^{四十八}耶穌應曰。孰爲我母。孰爲我兄弟乎。^{四十九}舉手指門徒曰。斯乃我母我兄弟。^{五十}蓋無

論何人。行在天我父之旨。卽我兄弟姊妹母氏也。

第十三章

是日^一 卽上章講
道之日。耶穌離舍。坐海濱。^二民人齊集。立於岸。耶穌登舟坐。^三垂訓多端。設

喻曰。有播種者出播。四方播時。或墮道旁。鳥至啄之。五或墮砂地。土甚少。以積壤不

深。發萌迅疾。六迨日出而焦灼。則以無根故。遂枯萎。七或墮棘中。棘長蔽之。八或墮佳

壤。結實或百倍。或六十或三十。九有耳聽者其聽諸門徒進曰。爾訓衆必設喻何

也。十一耶穌曰。天國蘊奧。賜爾知之。未賜於若輩。若輩指十二民衆誠以已有者。益之使富。而

未有者。并奪其所有也。言受恩多者。往往立功多。而天主益賜恩寵。遂致神魂富有。其受恩少者。往往不善用。天主將其所有者。亦奪

之。十三予所以設喻訓民者。因其視而不見。聽而不聞。又不悟。見耶穌奇蹟。不識其爲真主。聽耶穌之訓

不會十四在彼驗依撒意之預言曰。汝曹將耳聽而不聞。將目視而不見。蓋斯民之

心已頑梗。耳重聽。目緊閉。直恐目視耳聞。心爲悔悟。而我可療治之也。爾目福

惑民心迷

福目

哉。爾指從耶穌者。蓋見也。爾耳亦然。蓋聞也。十七我告汝。有多先知義士。欲見汝所見而不

得見。欲聞汝所聞而不得聞。

播喻

播種之解。汝其聽之。十九凡聞國言。新教道義。而未悟。惡者至。謂魔。奪去播於其心者。此播

於道旁者也。二十播於砂地者。聞言輒樂受。廿一第未有本根。暫時耳。及因是言而艱困

荇臻。輒爲疑懼。廿二播於棘中者。聞言之後。斯世之經營。貨財之誘惑。蔽其言而無

實效。廿三播於佳壤者。聞言而悟。且結實。或產百倍。或六十倍。或三十倍。

耶蘇別設一喻曰。天國。廿四 言聖教會。似人播佳種於已田。廿五迨人盡寢息。讐至。又復撒稗

麥中而去已。廿六而苗長秀實。斯時稗亦顯。廿七家傭至。謂主人曰。主非播佳種於已田

耶。何莨稗生也。廿八主人對曰。讐人爲之。傭曰。欲我往芟否。廿九曰否。恐芟稗而麥與俱

拔。三十姑容其並長。以待穡刈。至穡時。予將告刈者。先斂稗。束而燒之。麥則收入我

倉。

三十一耶穌別設一喻曰。天國猶芥種一粒。人取之播于已田。三十二此固諸種中至小者。比

長。大於諸蔬。成爲樹。天鳥至。棲于其枝。此言耶穌之道愈行愈廣。又設一喻曰。天國似酵焉。

婦人取以入三斗麪。俟其全發。三十四此皆耶穌設喻語衆。而非喻不言。耶穌非恒設喻。惟有時專

設喻。故門徒奇之曰。三十五用應先知之言曰。予將啟口設喻。以創世以來隱密事闡爾。爾訓衆必設喻何也。

揚之。三十六至是耶穌遣散衆人。已則回館舍。諸弟子就而請曰。田莨之喻。明以告我。

耶三十七蘇答曰。播嘉種者。人子也。卅八。田世界也。嘉種。國子也。國子猶言天國之子。善教友是也。稗。惡子

也。三十九撒稗之讐。邪魔是也。穡時卽世界終期。刈者天神。四十譬諸聚稗。必投於火。而世

終亦然。四十一人子將遣天神。由其國聚誘惡行惡之儔。四十二投之火窖。在彼哀哭切齒。四十三

時義人於厥父國中。輝耀如日。凡有耳聽者其聽諸。

天國似田間寶藏。四十四人探得之。則秘之而忻然歸。盡售所有。購買斯田。四十五天國又似

商人求美珠。四十六見一珍珠。歸去。售所有以市之。四十七天國又似網羅撒海。雜聚魚族。四十八既

盈則曳而出之。坐岸。選嘉魚入簾。以惡者投於外。世盡時亦然。天神出。在義人

中分提惡類。五十一投之火窖。在彼哀哭切齒。五十二已上事汝全悟否。對曰然。五十三曰緣是。經生

明天國事者。類家主。探其庫。出新舊諸物。

新舊諸物。猶言各種合用之物。

耶穌設此喻畢。自彼起行。回故里。

五十三

在其會堂訓衆。致衆奇之曰。斯人也。何自得

此智與異能。

五十五

渠非匠工子乎。其母非名瑪利亞其兄弟非雅各伯若瑟西滿達

陡乎。

五十六

其姊妹非皆在我中乎。然則渠何自得此壹是歟。

五十七

遂疑忌耶穌。耶穌曰先

知之不見尊。惟在故鄉本族。

五十八

因里人未之信。故耶穌未行多奇。

第十四章

時分封之黑落德聞耶穌名。

二

謂其僕曰。此卽若翰保弟斯大渠自死者中復生。

故異能由其作焉。

時若翰已死。人謂其復活。黑落德信之。疑耶穌卽是若翰。

三

按黑落德以弟婦黑落第亞故。

先知不見尊

若翰亡

辱耶穌

執若翰繫以縲。下之獄。四蓋若翰嘗諫王。言納此婦非理。五王欲殺之。惟百姓以

若翰爲先知。故畏之。

畏民作亂。不敢殺若翰。

值黑落德誕辰。黑落第亞之女起舞中間。黑

落德喜。誓以任所求。必賜女受其母預囑。曰請以若翰保弟斯大之頭。置盤上。

賜我。九王感然已誓。并爲同讎者之故。命與之。遂飭人斬若翰於獄。置首盤中。携

來授女。女轉送於母。十二若翰門弟子收屍葬之。來告耶穌。

耶穌聞報。去其地。乘舟往潛荒陬。衆人聞之。羣然出城。徒步踵後。十四耶穌出。見群

衆憫之。乃治其病者。十五其徒就之曰。此乃曠野。時又晡矣。請遣衆入村落。自

購餼糧。耶穌曰。無須往。汝曹給其食耳。十七對曰。我儕於此。惟有五餅二魚。十八曰携來

與我。^{十九}既命衆人席草坐。取五餅二魚。仰天祝福。剖餅授徒。徒轉授於衆。^{二十}皆食且

飽。收其餘。得殘飭盈十二筐。^{廿一}計食者男子五千。婦孺不在此數。^{廿二}俄耶穌促門徒

登舟。先濟彼岸。已則遣散衆人。

衆既散。耶穌獨登山祈禱。比夜。獨留于彼。^{廿三}舟至海中。爲波浪搖撼。蓋逆風

也。^{廿五}方四更時。耶穌步海詣徒。徒見其履海。殊驚惶。謂爲怪物。且因駭而號。^{廿七}耶穌

亟語之曰。我也。安心哉。勿懼。^{廿八}伯多祿對曰。主果爲爾。請命予履水前來。^{廿九}耶穌曰

來。伯多祿出舟步水。逕赴耶穌。及見風烈。懼甚。迨始溺。呼曰。主。救我。^{卅一}耶穌伸手

援之。曰。小信人。何爲疑之。^{卅二}甫登舟。風立止。在舟之人。前來拜曰。汝眞天子。^{卅四}既

耶穌禱

步海

捫衣

濟。至日。啣撒地。三十五土人知之。遣人告合境。携諸患病者來前。三十六求耶穌。容若輩一捫

衣裾。耶穌而捫者無不愈。

第十五章

時有經生與法利叟。自日路撒冷來。謂耶穌曰。二何爾徒違古人遺範。蓋皆不盥

手而取食也。三耶穌應曰。汝因遺範故。犯天主誠律何也。天主云。敬四乃父母。詈父

母者死。五汝則曰。人謂父母云。凡我獻物。裨益於汝。法利叟謂父母困乏。爲子者不必供養。祇須獻物於天主。

而天主監厥誠心。佑其父。六母。此意大謬。故耶穌斥之。七遂不敬其父母。而以遺範故。廢天主律矣。七僞善者乎。

依撒意預言爾切中。其言曰。八斯民以脣敬我。祇尙脣舌之工。其心則遠我。九但以人之理

不盥水
古人遺範

法設教。敬我亦徒然。

人之理法。不合天主聖道。無濟於救靈。故拘泥于
于人理之法者。雖外貌敬天主。不合天主之心。耶穌喚衆

近前曰。爾聽而悟之。十一非入於口者污人。然出於口者污人。

十二時門徒近前曰。法利叟聞是言。殊爲疑怪。爾知之否乎。耶穌應曰。凡樹非我天

父所植。均當芟拔。

指經生
法利叟

十四姑容若輩。譬而相譬。以譬相譬。同陷於阱。十五伯多祿曰。

請申解此喻。耶穌曰。汝曹亦未悟耶。十七豈不知入於口者。運於腹。而遺於廁也。十八若

夫出於口者。發於心而污人。十九發於心者如惡念。殺人。姦淫。苟合。攘竊。虛證。訕主。

二十皆污人者也。不盥手而取食。何污於人。

廿一耶穌出。往諦耳西同地。廿二有一加納婦。出境呼曰。主。達未子。我女爲魔所苦。請憐

我。^{廿三}耶穌不答。門徒請曰。緣婦呼於我後。請麾之去。^{廿四}耶穌曰。我奉使而來。惟為義

臘爾家亡羊。

謂如德^{廿五}亞人。

婦至。拜曰。主助我。

廿六

耶穌曰。孩子之餅不宜投之於犬。

廿七

婦曰

主亦有之。因主人几上遺下之餅屑。穉犬亦食也。^{廿八}耶穌曰。女子。大哉爾信。遂爾意可也。登時女疾瘥。

耶穌出。至加利肋海濱。登山坐。^{廿九}群衆就之。^{三十}携有瘡盲跛癱及他多人。置之耶穌

足下。乃治之。^{三十一}衆見瘡者言。跛者行。瞽者明。咸為詫異。稱揚義臘爾天主。^{三十二}耶穌召

門徒曰。我憐斯衆。緣其從我三日。不得食。予不欲遣其枵腹回。恐其憊於途也。

門徒曰。此乃荒野。安得爾許餅餌。餫若是多人。^{三十三}耶穌曰。有餅幾何。曰七枚。又有

小魚些須。三十五耶穌命衆人席地坐。三十六取七餅及魚。致謝天主。析而授之。徒轉授於

衆。三十七皆食且飽。收所餘餅屑。盈七筐。三十八計食者四千人。婦孺在外。卅九耶穌遣散衆人。登

舟至瑪日塘境。

第十六章

不顯異象

法利叟與撒杜責來試耶穌。請顯異象於天。一耶穌應曰。暮而天色紅。二汝謂將放

晴矣。三晨而天陰紫。汝謂今日風雨作焉。四然則天色爾知辨之。何以時之顯迹。偏

不識也。時之顯迹。指耶穌所行靈蹟。及默西亞已降之據。法利叟輩不欲究。故未之識。惡姦之民求異蹟。除先知若納

蹟外。無他蹟與之。遂離其人他適。

門徒濟彼岸。忘携餅餌。六耶穌曰。慎防法利叟與撒杜責之醉。門徒竊議曰。以我

未携餅也。

疑耶穌防醉一語。八
因未携餅而出。

耶穌知之。曰。小信哉。何慮無餅。汝猶未悟。并不憶

五餅飫五千人而收得幾筐乎。又不憶七餅飫四千人而收得幾筐乎。何不思

予言防法利叟與撒杜責之醉。非言餅也。至是徒悟耶穌言宜防者非餅醉。然

法利叟與撒杜責之道。

耶穌至斐理伯責撒畧境。

地名責撒畧者有二。耶穌所至。原名巴吶亞。斐理伯王改其名曰責撒畧。故曰斐理伯責撒畧。所以別於

也。他邑問門徒曰。人言子為誰。對曰。或謂若翰保弟斯大。或謂厄利亞。或謂日

勒米亞。或以為先知中一人。耶穌曰。汝曹謂我為誰。西滿伯多祿對曰。爾乃基

利斯多。生活天主之子。耶穌曰。若納子。西滿。汝福矣。此非血肉告汝。血肉猶然

在天我父告之。十八我語爾。爾為伯多祿。譯言磐石。在斯石上。余將建我教會。冥府之門。

不能勝之。冥府地獄也。門者權力之意。言邪魔十九之力。不能制勝聖教。反為聖教所敗。予將與爾天國鑰。凡爾繫於地。

在天亦繫。凡爾釋於地。在天亦釋。釋與繫謂赦罪。逆絕立法及行教政之權。

二十時嚴戒門徒。勿揚其為耶穌基利斯多。自是耶穌始告門徒。已將往日路撒冷。

備受父老經生。及司祭長多害。且被殺。第三日復活。伯多祿挽耶穌至僻處。始

責之曰。主不可也。願爾無之。耶穌願。願者盛容。嚴視之意。伯多祿曰。娑殫往我後。娑殫譯言鬼。因

伯多祿顯達天主。命故以鬼呼之。爾阻我。因爾不知天主事。惟知人事而已。舍生祭主。天主事也。保生惜命。人事

責伯多祿

善信之
責

也。

時耶穌謂門徒曰。人欲從我。當絕已。負其十字架。然後從我。蓋欲救已命。反將

廿四

廿五

失之。因子之故。喪失其命。反將得之。

逆主命以保性命。將永死。廿六
失性命以從主命。將常生。

夫人得天下而

失其靈。何裨之有。將以何者贖其靈乎。緣人子藉已父之榮。將與天神同降。至

廿七

其時。酬保各人。依其實行。我確語汝。在此諸人中。有於未死前。見人子臨其國

廿八

者。臨其國。謂耶穌
降罰日路撒冷。

第十七章

閱六日。耶穌携伯多祿雅各伯及其弟若望引之潛陟高山。當若輩前。變容貌。

二

顯聖容

面輝耀如日。衣白如雪。三忽梅瑟厄利亞見于彼。

彼謂在山之三徒。

與耶穌語。四伯多祿謂

耶穌曰。主。我儕居此善焉。如欲之。願建三幕。一爲爾。一爲梅瑟。一爲厄利亞。五

未已。彩雲覆之。雲中有聲曰。此乃我鍾愛子。快我意者。汝其聽之。六徒聞之。俯伏

於地。驚甚。七耶穌至。挈之曰。起。勿懼。八徒舉目望。惟見耶穌。不見他人。九方下山。耶穌

諭曰。人子未自死者中復活。勿以所見告人。十徒問曰。經生言厄利亞當先來。何

也。耶穌言。人子復活。三徒誤會耶穌與衆人同。十一耶穌應曰。厄利亞將來。與復諸

務。勸如德亞人十二我廼語汝。厄利亞已來矣。人未之識。然隨其所欲。施之于彼。人

進教等事。

子將受人害亦然。十三至是。徒悟耶穌所言。乃若翰保弟斯大。

愈癩痢

十四 耶穌至民衆所在。一人就之。跪其前曰。主。憐我兒。因渠患癩痢。苦甚。以其頻躓

火中。屢墮於水也。十五嘗携赴爾徒。弗克治之。十六耶穌曰。無信奸逆之世。我與汝偕。將

幾何時。容忍爾伊於胡底。姑携孩來。十七耶穌斥之。鬼離去。孩乃立時痊愈。十八門徒遽

至。密問曰。何以我儕不能祛之。謂祛十九耶穌曰。緣爾寡信。我實告汝。苟有信德如

芥子。命此山移彼。卽移焉。且無事不能爲。惟此類非禱與齋不去。此類謂此種惡鬼二十

廿一 方同居加理肋。耶穌謂徒曰。人子當墮於人手。人將殺之。第三日復生。門徒憂

甚。廿三耶穌至葛法翁。有收丁稅者。就伯多祿曰。汝師不輸丁稅耶。廿四曰。輸也。伯多祿

入室。耶穌先問曰。西滿爾意何如。斯世君王。向誰徵賦稅。人丁稅向己子乎。抑向

難預言受

齋與禱

德信

納稅

外人乎。^{廿五}對曰向外人。耶穌曰。然則王子免焉。

耶穌意謂君王之子。不納稅。况天主子乎。

尚廿六但弗令人

疑怪。恐人誤會。謂耶穌不納稅。遂相仿效。汝詣海垂釣。取先上之魚。啟其口。將得一銀錢。取之。爲

我與爾輸於彼。

第十八章

自下

維時門徒至。問耶穌曰。汝意天國中孰大。^二耶穌喚一孩立人中。曰。我實告爾。倘

化爲孩

爾不感化成似孩。將不入天國。^四故惟謙己如孩。斯於天國爲大。^五凡因我名。納若

毋陷人於罪

是一孩。卽納我。

納孩云者。不拘何如。佑助六。小孩。其報不啻納耶穌。

有信我之小子。人以惡表害其一。辨

以磨石懸頸。沉諸深海。

言天主之罰。尤大於此。

禍哉斯世。以惡表故也。夫惡表固不得免。

抉目

但惡表由來之人。其有禍乎。^八倘爾一手一足。陷爾於罪。截而擲之身外。與其有
二手二足投入永火。不若癢且跛。而獲常生之爲愈也。^九倘爾一目。陷爾於罪。抉
而擲之身外。與其備有二目。投入火獄。不若具一目而獲常生之爲愈也。^十慎勿
慢小子之一。因予語汝。小子之天神恒在天上。見在天我父之容。^{十一}蓋人子適來
救淪亡者也。

亡羊

^{十二}試言爾意如何。或人有羊百頭。亡其一。詎不舍九十九頭於山。往尋所失乎。^{十三}
確語汝。如獲之。必因此羊而喜。愈於九十九未喪之羊。^{十四}在天爾父不欲失一小
子亦然。

規過

^{十五}爾昆弟得罪於爾。乘其獨處時往規之。若聽爾。是救爾昆弟矣。^{十六}不聽則邀一二

人偕往。乃證出二三口。而言可憑也。^{十七}若仍不聽。則報告教會。設又不聽教會。

則待之如外教人。及布彼加諾。

神權

^{十八}我確語汝。凡爾繫於地。在天亦繫。凡爾釋於地。在天亦釋。^{十九}我又語汝。倘二人相

契於地。凡有所求。在天我父必允之。^{二十}蓋因我名而二三人會集。我亦在其中也。

人爲主集議。或同禱。耶
蘇聽之。導之。如在其中。

萬金債

^{廿一}時伯多祿至曰。主。兄弟得罪於我。當恕幾次。至七次可乎。耶蘇曰。我不諭汝。至

宥辱

七次。然七次而七十之。

^{廿二}猶言無定數。

是以天國若人君。欲與其臣清計。^{廿四}始計時。一臣

夫婦不
可離

來前。負重寶。大金一萬。廿五無以償。君命其自鬻。並鬻妻孥物產以償。廿六臣伏懇曰。請

耐我。將盡償焉。廿七君憐是臣。釋之去。宥免其負。廿八臣出。遇一僚友。負銀錢百枚。約值

執之。扼其吭曰。償爾負。廿九僚友伏懇曰。請耐我。將盡償焉。三十弗許。往下之獄。俟其償

債而止。卅一同僚見之。咸極悶。來述其事於君。君乃召若臣。斥之曰。惡臣乎。因爾求

予。盡免爾負。爾卅三不當體恤同僚。如予體恤爾乎。卅四君怒發之獄吏。俟其償盡而止。

倘爾卅五不本真心。各恕兄弟。在天我父。待爾亦然。

第十九章

一 耶蘇宣諭畢。去加理肋入如德亞境。至若爾當彼岸。二從者甚衆。耶蘇治其疾。三法

利叟來試曰。無論何故。人可出其妻乎。^四耶穌曰。汝未讀經耶。厥初大造生人。惟

造一男一女。謂曰。^五緣是人離父母。好合其妻。二人成一體。^六然則非二人。乃一體

耳。天主所合。人勿析之。^七法利叟曰。苟如是。何梅瑟命與休書而出妻。^八曰。梅瑟緣

汝心忍。姑容出妻。厥初不然。^九我語汝。凡非因姦逐妻。又復別娶。淫矣。娶已出之

婦。亦淫矣。^十夫婦成婚後。至死不能分。惟婦人犯姦。夫可離之。不與之同居。然夫不能再娶。婦不能再嫁。

門徒曰。人之於妻。因緣乃爾。審不妻。耶穌曰。^{十一}斯言非盡人能悟。惟蒙寵者悟之。

天主特昇恩寵。始^{十二}人有胎生闇者。有被人闇者。有爲天國自闇者。彼能悟者。悟能悟守貞之妙。

諸時^{十三}有人携數孩至。欲耶穌按手。^{十四}按手孩頂。而禱。門徒斥之。耶穌曰。容孩近我。勿阻。

小孩

盲闇

天國此等人得也。十五遂接手而去。

有一少者就而請曰。善師。行何善斯獲常生。十七耶穌曰。何以善問我。又何稱我為善。善者

惟一天主而已。欲得常生。宜守誠。十八曰。何誠。耶穌曰。毋殺人。毋姦淫。毋偷盜。毋妄

證。十九敬爾父母。愛人如己。二十少者曰。此皆我自幼習行。尚虧何事。耶穌曰。欲為完人。

往售資蓄。施捨貧人。積寶藏於天。然後來從我。廿一少者聞言。悵然歸。以其饒有財也。

耶穌謂門徒曰。我確語汝。富人難入天國。我且告汝。駝穿針孔。廿四此當時俗諺。甚言事之難為。

猶易於富人入天國。廿五徒聞之。殊為詫異。曰。然則誰獲救援歟。耶穌視之曰。於人

不能於天主無事不能。

時伯多祿問曰。我儕棄所有而從汝。將焉報乎。廿七耶穌曰。我實告汝。今汝從我。至

復活時。人子坐於榮座。汝亦坐於十二座。判義臘爾十二族人。廿九凡人因子名。棄

其屋宇。或兄弟。或姊妹。或父或母。或妻。或子。或田產。得百倍賞。又獲常生。三十願先

而後。後而先者衆也。有本列於前。至公判日。轉爲賤者。亦有本爲賤而擢於前者。故愚魯如宗徒。亦能判十二族人。

第二十章

一。天國譬之家主人。晨出。僱傭入葡萄園。二與傭約。日給一銀錢。乃遣之入園。三鐘約

三下。當時自日出至日沒分十二鐘。三下卽今九下。主出。見人閒立於市。四謂之曰。汝亦入我園中。將與

葡萄園
喻

百倍賞
報

汝應得之值。^五其人往焉。約六下九下主復出。行亦如之。^六約十一下。^{時已薄暮}又出。復

遇人閒立。謂之曰。何終日閒立於斯。^七對曰。無人雇我耳。曰。汝亦入我園中。^八比暮。

園主告操會者。喚衆傭至。各給其值。自後來者始。遞及於先來者。^九其在十一下

來者。各得一銀錢。^十先來者踵至。意必多得。詎亦得一銀錢。^{十一}方受懷怨。家主曰。彼

後至者。僅作一下鐘。我則終日服勞。備嘗暑熱。乃待我無異於彼也。^{十二}家主答一

傭曰。友乎。予未行不義。非與汝約一銀錢乎。^{十四}攜爾值去。予欲給後至者。與汝相

若。^{十五}豈不可行我所欲耶。毋乃緣我善良。汝反側目乎。^{十六}將來後者居前。前者居後。

亦如是。蓋見召者多。見選者寡也。

預言受
難

載勃德
子

不尙權
勢

十七 耶穌潛率十二徒。上日路撒冷告之曰。今我儕上日路撒冷人子將被付於經

生司祭長。彼乃判以死案。送之異邦人。辱而鞭之。釘之十字架。至第三日復活。

二十 時載勃德二子之母。率子就耶穌。跪而有所求。耶穌曰。何欲。曰。請命我二子。在

爾國。一坐在右。一坐在左。耶穌應曰。汝曹不知所求。我將飲之爵。苦難之義。汝能飲

否。對曰能。廿三 曰。爾固將飲我爵。然坐我右。坐我左。非我賜汝。然賜于我父

爲之備者。耶穌之意。非謂己不能賜。惟有功。廿四 十徒聞之。憎兄弟二人。耶穌召之

近前曰。爾亦知異邦之君。抑制其民。大臣則熾肆其權。爾輩中不如是。欲爲爾

中大者。當爲爾役。欲爲爾中之首。當爲爾奴。猶人子臨格。非以役人。乃受役耳。

且捨其命。用贖多人。

廿九 方出日里閣。民衆羣從。有^{三千}二瞽者坐道旁。聞耶穌過。呼曰。主達味之子矜憐我。

卅一 衆人斥之。令其緘默。然愈呼曰。主達味之子矜憐我。耶穌駐足。喚之曰。欲我爲

卅三 汝何爲。曰。主願目明。耶穌憫之。撫其目。頃刻獲見。隨從耶穌。

第二十一章

一 行近日路撒冷。阿里伐山在邇。抵白法熱村。耶穌遣發二徒。謂之曰。汝往前村。

輒遇一牝驢繫於彼。其驢^{小驢也}亦在。解而牽來與我。如有^三人問故。則告以主需

此。而速放焉。凡此之成。用驗先知^四之言曰。告西婉女子。茲爾王良善臨爾。^五

坐驢驢上。驢負軛者之子也。

謂驢母力六能負軛矣。

門徒往。遵耶穌諭行之。七牽驢與驢至。以

己衣披之。扶耶穌乘。

八

群衆解衣遮道。或伐樹枝布於路。

九

導前踵後之衆。羣呼哈

三納。

榮福之意。

達味之子。因天主名來者福哉。哈三納其在上穹乎。

願上穹之主福之。

耶穌

入日路撒冷。舉城竦動。問此人爲誰。十民衆對曰。此乃先知耶穌。加理肋納匝肋

人。

十一

耶穌入天主殿。有人貿易殿中。盡逐之。傾兌錢之几。覆鸞鴿之架。十三謂其人曰。經

紀云。我室稱祈禱室焉。汝乃改之爲盜窟矣。十四殿中有瞽與跛者。咸來前。耶穌愈

之。十五

經生及司祭長見耶穌所行奇蹟。又以幼童輩。歡呼殿中。言哈三納達味之

法商人

讀幼孩

信德奇
效

信德奇
效

問權

子。咸爲忿忿。十六謂耶穌曰。爾不聞若輩所言乎。耶穌應之曰。然。經云。爾由赤子哺

乳之口。作成美譽。此語汝未嘗讀耶。

此二句見聖十七
咏第八章。

遂離其人他適。至城外伯大

尼就宿。十六晨方返城。飢。見道旁無花菓樹。卽之。無所得於樹。惟叢葉而已。謂之

曰。爾永生菓矣。樹頓枯。二十門徒見而奇之。曰。何枯之速也。耶穌曰。我確語汝。汝

果堅信不疑。不特菓樹爲然。卽命此山自拔。移入海中。亦卽從焉。廿一爾信而禱。任

所求。爾將獲焉。

耶穌入殿施訓。司祭長與民間耆老。前來問曰。汝何權行此。孰與爾此權。廿三耶穌

曰。予亦問汝一言。答我。則我何權行此。亦以告汝。廿五若翰洗禮。何自而來。自天乎。

自人乎。若輩合謀曰。廿六倘云自天。則將曰。然則何為不信。倘云自人。則我畏民衆。

蓋人皆以若翰為先知也。廿七遂對曰。不知。耶穌曰。我何權行此。亦不告汝。廿八爾意何

如。此句連下文。或人有二子。就長者曰。兒。今日往葡萄園操作。廿九對曰。不願。既而悔。乃

往。三十就次子告之亦然。次子對曰。大人。我往。然未去。卅一二中孰為遵父旨者。對曰。長

子。耶穌曰。我確語汝。稅吏與妓女將先汝入天主國。卅二因若翰由義路。由字有講解之義。

詣汝。汝不之信。而稅吏與妓女皆信也。汝見其事。稅吏與妓。悔改之事。後不悔而信之。

卅三試又聽一喻。有家主人某。植葡萄園。繞以籬。掘酒槽。構一塔。賃以農人。已乃就

道遠行。卅四屆結菓時。遣僕向農人取菓。農人執僕。扑其一。殺其一。石擊其一。卅五家主

人園丁殺

利更 妓愈法

復發僕人去。尤多於前。卅六人待之如初。卅七卒發已子去。意謂必敬我子。卅八詎農人見

子。竊議曰。此係嗣子。同來殺之。可得其業也。卅九遂拘而逐之園外。且斃之。四十迨園主

自往。將何以治此農人乎。四十一曰滅此惡人。租園於他農人。則按時繳菓矣。

四十二耶穌曰。汝未閱經語乎。匠工棄石。用為屋隅巨石。此上主所為。我目見而奇之。

匠工謂古教司祭。石謂耶穌。屋隅乃二牆連接處。古教司祭有築臺之職。不啻匠人。然輕棄耶穌。並戕殺之。按耶穌為聖教基礎。集萬民入一正教。此舉出天主妙運。見之。四十三我故語汝。天主國必奪於汝。以賜他民之結菓者。四十四凡人躓於此石。者安得不奇。

必裂。人自石倒其身。破之。破人司祭長與法利叟聞此譬喻。知耶穌言已。四十五謀執

之。惟畏衆。因人皆以耶穌為先知也。

第二十二章

耶穌復設喻曰。天國如人君爲其子設婚筵。遣其僕召已請者赴讌。皆不欲來。

再遣他僕曰。往告所請。我筵備矣。我犢與肥牲已宰矣。百物具矣。請卽赴宴。彼

輩忽之皆散去。或至其墅。或行其裔。餘則執僕辱而殺之。王聞之震怒。發兵勦

兇。焚其邑。而告其僕曰。婚筵旣備。所請不能當。是以往通衢。隨所遇。招赴婚

筵。僕出。至途。無論善惡。皆召之。於是食客盈婚筵。王入視食客。見一人無婚服。

謂之曰。友。無婚服。安得入此。其人默。王謂侍者曰。繫其手足。下之幽獄。在彼將

哀泣切齒。蓋見召者多。蒙選者寡也。

禮服

婚筵喻

至是法利叟去。計議陷耶穌於辭令。十六遣其弟子。偕黑落德黨人。問耶穌曰。師。我

知爾誠直。以真理訓主道於人。無顧忌。亦不以貌取人。顧忌者。以有所畏而不
言。以貌取人者。視人權

位。以爲十七爰請言爾意。納稅於責撒肋宜乎否乎。十八耶穌知其詐。對曰。僞善者。何爲
行止。

試我。十九以稅錢示我。彼乃以錢呈之。二十耶穌曰。此誰之像與號。廿一對曰。責撒肋乃謂之

曰。然則責撒肋者。歸責撒肋。而天主者歸天主。若輩聞而異之。舍耶穌而去。

撒杜責言人不復活。廿三是日亦來問耶穌曰。師。梅瑟云。人死無子。弟娶其婦。生子

爲兄嗣。廿五我黨有兄弟七人。長者娶妻而亡。無嗣。遺婦於弟。其二其三。至其七皆

然。二弟三弟至七弟。相繼云亡。皆廿七無子。遞遺長嫂於弟。至最幼者。厥後婦亦亡。廿八至復活時。爲七人中誰之妻乎。

復活

似天神

蓋皆娶之也。^{廿九}耶穌應之曰。子誤矣。猶未知經典與主能。^{三十}蓋復活時。不娶不嫁。然

將似在天天主之天神。^{卅一}至死者復活。詎未讀天主所諭爾者乎。^{卅二}曰我乃亞巴郎

之天主。及依撒格之天主。及雅各伯之天主。非死者之天主。然生者之天主。^{卅三}

衆聞之。咸奇其道。

法利叟聞耶穌致撒杜責語塞。^{卅四}羣然集聚。^{卅五}有一教律師。探試耶穌曰。師律中何

誠爲大。耶穌曰。全心全靈全意。愛爾上主天主。^{卅八}此第一誠最大。^{卅九}其次似之。愛人

如愛己。^{四十}全律與先知訓。皆蘊於此二誠。^{四一}法利叟齊集。耶穌詰之曰。汝意基利斯

多若何。爲誰之子。對曰達味。^{四二}達味^{四十三}後裔。曰然則達味感於神。何以呼基利斯多爲主

愛主愛人

多
基利斯

曰主謂我主云。坐予右。俟予制爾仇。為爾足櫪。四五達味既呼為主。安得為其子乎。

四十六無一人能答之。自此日起。無人敢復詰之。

第二十三章

維時耶穌語羣衆及其門徒曰。經生與法利叟坐梅瑟座上。三有所命汝。遵而行

之。惟勿效其所為。以其言而不行也。

經生法利叟解釋經旨。繼梅瑟宣天主命。故曰坐梅瑟座。然其言行。飾偽當遵其命。

不法其行。以綦重難負之任。束置人肩。已則不舉一指以動之。五其行諸事欲為人所

見。是以廣其標記。長其綴旒。六喜居席間首座。會堂尊位。七受人敬於市。呼為辣卞。

如德亞俗。書誠律於布。懸於臂額。法利叟等。擴其布。偽飾重律守誠之意。辣卞猶言夫子。

天主獨
為父耶
穌獨為
師

爾曹勿稱辣下。蓋爾師惟一。爾曹皆兄弟耳。勿稱在地者為父。因爾父惟一。在

天者是也。勿受師長之稱。因爾師惟一。基利斯多是也。

耶穌弗禁人稱父師。惟比於基利斯多人不能

稱父師。故敬父師。當下於基利斯多。耶穌言此。所以抑經生法利叟。因傲自大。好受美稱。爾中大者宜為爾役。自高者被黜。

自下者被陟。

爾偽善經生與法利叟將有禍乎。因爾閉天國於人。蓋已不入而不容人入也。

經生等以偽道惑人。從之者不能入天國。是閉天門而阻人入內也。爾偽善經生與法利叟將有禍乎。爾行久禱。

伴為久禱。然吞羨婦家資。職是故。將來受判較嚴。爾偽善經生與法利叟將有以欺人。

禍乎。爾周行海陸得一新徒。既得則誘之為地獄子。較爾倍之。遠行勸外教人

偽飾

入如德亞教。既入則師法利叟作十六禍哉。汝誓而相者。汝曰指殿而誓。無妨也。指惡尤甚。地獄子猶言入地獄者。

殿中金而誓。則當踐行矣。十七愚且盲哉。二中孰大。金乎殿乎。金乃因殿而爲聖者

也。十八又曰指祭臺而誓。無妨也。指臺上儀物而誓。則當踐行矣。十九二中孰大。

儀物乎祭臺乎。儀物因祭臺而爲聖者也。經生等重視金銀。逾於聖殿。重儀二十物過於祭臺。故耶穌教之如此。是

以指祭臺而誓者。是指祭臺而又指諸在其上者也。廿一凡指殿而誓者。是指殿而

又指居其中者也。廿二指天而誓者。是指天主座而又指坐其上者也。

爾僞善經生與法利叟將有禍乎。以薄荷蘘香。蒔蘿。各輸什一。廿三而律中重

目。如義與仁與信。反棄之。此固當行。彼亦不可廢也。廿四汝誓而相

此指仁義與信。廿四
彼指什一之輸。

瀘蚋
吞蛇
滌外

聖
坎

充
惡
實

者。瀘蚋而吞蛇。言慎小^{廿五}而忽大^{廿六}。汝偽善經生法利叟將有禍乎。爾滌杯盤之外。而內^內心

充盜婪。廿六。汝法利叟先潔杯盤之內。而外自潔焉。內者心志^{廿七}外者言行^{廿八}。爾偽善經生法利

叟將有禍乎。爾似粉聖之坎。視其外美焉。內則充塞屍骸諸腐。汝亦然。外現於

人。義也。內則充乎偽善與惡。廿九。爾偽善經生法利叟將有禍乎。爾葺先知之墓。飾

義人之塚。三十。自謂若生先祖之世。必不與其謀。散先知之血。然則爾為殺先知者

之後。已自證焉。耶穌不責法利叟等。葺先知義人之墓^{卅一}。乃祖之量。汝其充之。爾祖

殺先知。而汝法利叟等殺先知。預報之。卅三。蛇乎蝮子乎。何以道地獄之案乎。是以

救世主。是爾祖罪過之量。爾實充之。我遣先知達士。及經生於汝。彼中將有為爾殺之釘之者。此中將有為爾鞭之

會堂。逐出此邑。又出彼邑者。世五以致流地義血。自義亞白耳血。至殿臺間所殺巴

辣基子襍加理之血。皆歸於汝。世六我確語汝。凡此皆遺累斯民也。

言先祖爲惡。當今之民。受其刑

世七

日路撒冷日路撒冷汝刃先知。石擊奉使來者。曾幾何度。予欲集爾子民。似

母雞之集雛翼下。而汝偏不欲也。世八視哉爾屋將遺棄于爾矣。

爾屋謂世九

蓋予告汝。

今而後汝不復見予。迨爾言因上主名來者福哉。

此後不復見耶穌。直致公審判日。恍然知耶穌爲救世主。

乃嘆曰。因上主名而來者福哉。然至其時。悔無及矣。

第二十四章

耶穌出殿。其弟子就之。指殿之規模。世二耶穌應之曰。爾全見否。我實告汝。在此將

無一石。遺於他石而不圯者。^三耶穌坐阿里伐山。門人潛至。

他人未來。故曰潛至。

曰。此難何

時至乎。爾降與世終。有何朕兆。請明以告我。^四耶穌應曰。慎勿受人欺。^五因將有多

人。冒我名而來。自稱基利斯多。其惑人也甚衆。^六迨聞交兵戰耗。慎勿昏憤。此乃

必至之事。而猶未終也。^七行見民起攻民。國則攻國。饑疫地震。所在多有。^八然凡此

猶難之始耳。

^九當是時。人陷爾於難。戕殺爾。緣我名見惡於萬民。^十至是人多淆撼。互付互恨。

背教

者認不^{十一}背教者。有多僞先知。愚惑稠人。^{十二}以罪戾充斥也。多人之愛德將冷淡矣。惟有

恒至終。斯獲援救。^{十四}比天國福音。徧傳天下。爲萬民證。然後世界終窮。

善人被
難
僞先知
愛德淡

後難

慘酷事

後難

偽基利
斯多
見選者
被誘

十五 迨見先知達尼厄所言酷事。立於聖所。則閱者悟之。讀先知十六時在如德亞者。逃

入山陵。十七在屋上者。勿下取家中物。十八在田者勿歸携衣。禍哉。彼時之孕婦乳母爾。十九

宜禱主。賜爾遁走。不值隆冬禮日。隆冬不易走。禮日則不斯時之大難。為創世

以來所未有。亦此後所無。廿一若不減其日。衆人皆不獲救。不保其命。然為見選者之故。

將減其日焉。

廿三時有人告汝曰。基利斯多在此在彼。勿信。廿四因有偽基利斯多。與偽先知出。行大

奇舉。如可也。雖見選之人。亦將彼惑。廿五茲予預告汝。廿六倘有人告汝曰。基利斯多在

曠野。勿出。曰在密室。亦勿信。廿七猶電光生東方。忽現西極。人子至亦然。耶穌來公

審判。榮威

鷹集
天變

耶穌降

不能知
公判日

似電。爲人不及料。如^{廿八}凡屍身所在。鷹自集聚。公審判日。耶穌一降。衆人齊集受審。猶鷹鷺之從屍身。

^{廿九}彼時之難後。日輒昏黑。月失光。星隕自天。天象震動。至是人子之號。現於天上。三十

時在地衆民。舉皆哀泣。見人子乘雲而降。顯大權。影榮耀。卅一遣天神吹號筒。發聲

甚洪。四方集簡選之人。直自天宇此極。以迄彼極。卅二試取譬於無花菓樹。方枝軟

葉萌。知夏令在邇。卅三如是爾見此諸事。知近及門矣。耶穌之卅四我確語汝。斯民未滅

之前。此事必成。卅五天地將廢。我言必不廢也。

若夫日與時。無有知者。雖天神亦不知。惟我父知之。卅七人子戾止。如諾厄時事。卅八

洪水未來。人方飲食嫁娶。至諾厄入舟日。卅九絕無所知。忽洪水至。盡湮其衆。人子

一擢一棄
醒時時傲

臨格亦然。

斯時二人在田。一被擢。一見棄。四十一二女方推磨。亦一擢一棄。四十二緣是宜傲醒。誠以爾

主何時至。不可知也。四十三試思家主知盜何時至。定將醒守。不任其穿屋。然則爾亦

備諸。蓋爾未料之時。人子適來也。

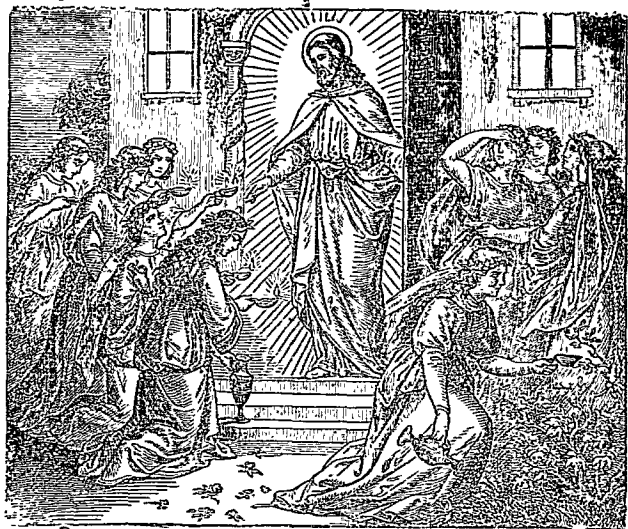
汝意誰爲忠智之僕。四十五其主人派爲家督。四十六按時給食於家人。倘主人至。適見其如

是操作。斯僕福哉。四十七我實告汝。主必託其總理諸業。四十八若惡僕則私心竊謂。我主人

尙遲來。四十九始撲其侶。與酒徒共飲食。五十突於不期之日。未料之時。主忽至。五十一剽戕此僕。

置諸僞善者中。將哀哭切齒焉。

十處女



第二十五章

當是時。

至吾主
判審時。

天國似十處女。各

持篝燈。出迎新婿新婦。內愚者五。

智者亦五。五愚携燈不置油。智者

則携燈而備油於器。婿緩至。悉假

寐且寢。子夜。有聲呼曰。新婿來矣。

宜出迎。於是衆女同起。整飾篝燈。

愚者謂智者曰。我燈垂滅矣。請分

重寶

油與我。智者應曰。恐我與汝均不足。盍向商人購取。方往購。新婿適至。有備之女。同赴婚筵。扃戶。卒則他女至。曰主。主請啟戶。主應曰。我實告汝。我不識汝。然則宜醒。因日與時爾皆不知也。

譬人將遠行。召其僕。託以己財。與一人重寶五枚。一人二枚。又一人一枚。亦各

因其才耳。遽登程。受五枚者。以之行商。獲利五寶。受二枚者。亦行商。獲利二寶。

受一枚者。往掘地。埋主人之銀。閱時久之。主人返。與僕計會。受五寶者至前。別

呈五寶曰。主與我五寶。予獲利五寶。主曰。俞。忠善之僕。因爾忠於細事。將任爾

者多焉。入享爾主之樂。受二寶者則至曰。主與我二寶。予獲利二枚。主曰。俞。忠

無益之僕

公判

善之僕。因爾忠於細事。將任爾者多焉。入享爾主之樂。受一寶者至曰。主卅四子知

爾心忍。不播而穫。不散而斂。子懼。往藏寶於地。視之。爾有爾物矣。主人曰。惰劣卅六

之僕。既知予不播而穫。不散而斂。當以我財交錢商。俟予歸。可收本利。於是取卅八

其實付于已有十寶者。蓋有者益與而豐。無有者。將其似有者亦奪之。宜將無卅九

益之僕。驅入幽域。在彼哀泣切齒。

人子卅一與天神降。殊榮耀。是時坐威嚴之座。萬民集其前。將分析之。如牧人別綿

羊與羝。綿羊置右。羝置左。至是王卅三
卅四 卽耶 謂在右者曰。我父所寵者。來得創世時

爲汝預備之國。因子饑。爾食子。渴則飲子。旅則納子。裸則衣子。病則顧子。在獄卅五
卅六

則來視予。卅七時義人應曰。主。何時見爾饑而食之。渴而飲之乎。卅八何時見爾旅而納

之。裸而衣之乎。卅九抑何時見爾病或在獄。而來視汝乎。四十王應曰。我確語汝。凡施於

我一小弟。卽施於我。四十一旋謂在左者曰。被誑者流。離我入永火。原爲魔魁與惡神

設者。四十二予饑爾不食我。渴不飲我。四十三旅不納我。裸不衣我。病或在獄。不來視我。四十四若

輩對曰。主。何嘗見汝饑渴旅裸。病或在獄。而不供汝乎。四十五主應曰。我確語汝。凡不

施於一小子。卽不施於我。四十六彼乃赴永刑。而義人則永活。

章二十六章

耶穌垂此諸訓畢。謂門徒曰。二爾知二日後。將行巴斯卦。人子將被解以受釘。三時

司祭長。民間耆老。集大司教蓋法院。四謀以詭計執耶穌而殺之。五惟謂勿在禮日。

恐民間亂也。六方耶穌於伯大尼在病癩之西滿家。七一女前來。携玉壺。盛珍美香

油。乘耶穌在席。沃油厥首。八門徒見之。忿曰。何爲虛糜。九此油可鬻重值。施捨貧人。

耶穌知之。曰。此女爲予行善事。何爲難之。十一汝恒與貧人處。予則不常偕汝。十二此女

傾膏我躬。實以葬我。耶穌死後。瑪達肋納不能以香油十三擦聖屍。今日所爲。補後日所不逮。我實語汝。普天之下。無

論何處。傳此福音。此女所爲。將稱以記焉。十四時有茹答斯依斯加畧十二徒中之

一人。往見司祭長。十五謂曰。以耶穌付汝。與我何值。司祭長約以三十銀錢。十六自是茹

答斯覓便付耶穌。十七於禁酵首日。門徒就耶穌曰。欲我何處爲汝整備食巴斯卦。

沃油耶穌首

賣耶穌

巴斯卦

耶穌曰。汝入城。遇一人。告之曰。師云。我時已邇。在邇家中。率徒行巴斯卦。徒遵十九

耶穌諭。備巴斯卦。及暮。耶穌率十二徒登席。食間謂徒曰。我實告汝。爾中一人。二十一

行將付我。徒感甚。始各問曰。主是我否。耶穌曰。與我置手盂中者。將付我。人子廿四

之逝。如已紀之。但付人子者。其有禍乎。斯人也不如未生之爲愈。付耶穌之茹廿五

答斯亦問曰。師。殆卽予歟。耶穌曰。爾自言矣。

方共食。耶穌取餅。祝而剖之。授其徒曰。受而食之。此乃我體。復取爵謝主。授徒廿六

曰。汝咸飲之。蓋此乃我新約之血。將爲多人流注。以赦罪者。我明告汝。此後予廿七

不復飲葡萄汁。俟他日在我父國。與汝別飲新醪。受難之期已邇。不復飲酒。待廿八

升天後。備嘗福樂。如醉醇醪。

三十
誦聖詠畢。齊赴阿里伐山。

時^{卅一}耶穌謂徒曰。爾今夕皆疑怪我。因紀有之云。余搏牧人。羣羊渙散。迨^{卅二}予復活。

先爾至加理肋。伯多祿^{卅三}對曰。難衆人疑怪汝。我終不疑怪。耶穌^{卅四}曰。我確語汝。今

夜雞未鳴。汝三背我。言^{卅五}不識耶穌。伯多祿曰。雖當與爾偕亡。亦不爾背也。諸徒皆如

是言之。

卅六
既而耶穌與門徒至一園。名熱瑟瑪尼。謂徒曰。爾曹坐此。俟予往彼祈禱。遂携^{卅七}

伯多祿與載勃德二子。卅八
卅九
卌
卌一
卌二
卌三
卌四
卌五
卌六
卌七
卌八
卌九
卌十
卌十一
卌十二
卌十三
卌十四
卌十五
卌十六
卌十七
卌十八
卌十九
卌二十
卌二十一
卌二十二
卌二十三
卌二十四
卌二十五
卌二十六
卌二十七
卌二十八
卌二十九
卌三十
卌三十一
卌三十二
卌三十三
卌三十四
卌三十五
卌三十六
卌三十七
卌三十八
卌三十九
卌四十
卌四十一
卌四十二
卌四十三
卌四十四
卌四十五
卌四十六
卌四十七
卌四十八
卌四十九
卌五十
卌五十一
卌五十二
卌五十三
卌五十四
卌五十五
卌五十六
卌五十七
卌五十八
卌五十九
卌六十
卌六十一
卌六十二
卌六十三
卌六十四
卌六十五
卌六十六
卌六十七
卌六十八
卌六十九
卌七十
卌七十一
卌七十二
卌七十三
卌七十四
卌七十五
卌七十六
卌七十七
卌七十八
卌七十九
卌八十
卌八十一
卌八十二
卌八十三
卌八十四
卌八十五
卌八十六
卌八十七
卌八十八
卌八十九
卌九十
卌九十一
卌九十二
卌九十三
卌九十四
卌九十五
卌九十六
卌九十七
卌九十八
卌九十九
卌一百

我同醒。少進。伏地禱曰。我父。如可。願此爵離我。卌一
卌二
卌三
卌四
卌五
卌六
卌七
卌八
卌九
卌十
卌十一
卌十二
卌十三
卌十四
卌十五
卌十六
卌十七
卌十八
卌十九
卌二十
卌二十一
卌二十二
卌二十三
卌二十四
卌二十五
卌二十六
卌二十七
卌二十八
卌二十九
卌三十
卌三十一
卌三十二
卌三十三
卌三十四
卌三十五
卌三十六
卌三十七
卌三十八
卌三十九
卌四十
卌四十一
卌四十二
卌四十三
卌四十四
卌四十五
卌四十六
卌四十七
卌四十八
卌四十九
卌五十
卌五十一
卌五十二
卌五十三
卌五十四
卌五十五
卌五十六
卌五十七
卌五十八
卌五十九
卌六十
卌六十一
卌六十二
卌六十三
卌六十四
卌六十五
卌六十六
卌六十七
卌六十八
卌六十九
卌七十
卌七十一
卌七十二
卌七十三
卌七十四
卌七十五
卌七十六
卌七十七
卌七十八
卌七十九
卌八十
卌八十一
卌八十二
卌八十三
卌八十四
卌八十五
卌八十六
卌八十七
卌八十八
卌八十九
卌九十
卌九十一
卌九十二
卌九十三
卌九十四
卌九十五
卌九十六
卌九十七
卌九十八
卌九十九
卌一百

山園祈禱

伯多祿背主

茹答斯
接吻

伯多祿
削耳

旋至徒所在。見其睡。謂伯多祿曰。不能與我同醒一時乎。四十二醒且禱。俾得弗墮於

誘。心神固健。身則弱焉。四十二既而再往禱。曰我父。倘此爵不能免。必欲予飲。則遂汝

意可也。四十三復回見宗徒仍睡。目倦甚。四十四離之復去。第三次禱。仍道前言。四十五復至徒所在。

謂之曰。眠而息哉。時已近。人子當付于罪人手矣。四十六起而往。付我者在邇矣。

言未已。四十七十二徒之一茹答斯已至。司祭長。民間耆老。遣發多人。執梃刃偕來。四十八付

耶穌者。與之約一號云。我所接吻者即是。汝擒執之。四十九於是亟近耶穌。呼曰。辣卞

猶言。請安。遂接吻焉。五十耶穌曰友。何為來此。時衆人皆前。舉手執耶穌。五十一偕耶穌者

中一人。卽伯多祿舉手拔劍。擊司祭長一僕。削其耳。五十二耶穌謂之曰。收汝劍。納之鞘中。

用劍者必死於劍也。五十三汝意我不能求父。立發天神十二營有奇乎。

十二營五十四
約八萬。惟經

言此事當成。將何以應驗。五十五斯時耶穌語衆曰。汝持梃刃而出。擒我如盜賊。昔我

日在爾中。坐殿施訓而未執我。五十六此皆應先知所紀耳。至是諸徒離耶穌而遁。

耶穌被
拘受辱

五十七衆人執耶穌。引抵大司教蓋法經生父老。先集於彼。五十八伯多祿遙踵耶穌。至大司

教院。入坐羣僕中。探觀事之究竟。五十九司祭長與同議諸人。覓虛證誣耶穌。欲置之

死地。六十詎偽證紛來。絕無依據。卒有偽證二人。六一曰斯人。指耶穌曾云。我能毀天主殿。

以三日重建。六十二大司教起。謂耶穌曰。若輩所控爾者。爾無所答耶。六十三耶穌默然。大司

教曰。賴常生之天主。命汝自白。果係基利斯多天子乎。六十四耶穌曰。爾自言之。猶

云

伯多祿
背主而
悔

爾言是也。我果
是基利斯多。

顧我語汝。行見人子坐權能天主右。乘雲而來。謂公六十五
審判。時大司教

自裂其衣。

裂外衣。以
明其忿。

曰。其言辱主。何需乎證人。今汝聆辱主之言。以爲何似。衆

人對曰。罪當死。

六十七

於是吐其面。擊以拳。或掌其頰。曰。基利斯多告我。何人擊汝。

伯多祿六九在外。坐庭中。一婢前曰。汝嘗從加理肋耶穌。伯多祿在衆前背曰。我不

知爾云何。出戶。

七十一

他婢見之。謂與在者曰。此人從納匝肋耶穌。伯多祿復背且誓。

謂不識此人。

七三

侍立者就伯多祿曰。爾實在彼輩中。蓋爾口音顯露爾矣。七四

伯多祿始詛且誓。謂不識此人。俄雞鳴。伯多祿憶耶穌語云。雞鳴前。爾背我者

三。遂出。泣甚哀。

第二十七章

惡黨聚
議
翌晨。諸司祭長。及民間耆老。合謀害耶穌。將置之死地。遂繫之。曳解監司般雀

比辣多。時賣主之茹答斯見耶穌被判死案。自悔。將三十銀錢。歸耆老司祭長

曰。子付無辜之血。獲罪矣。若輩對曰。爾自圖之。何預於我。茹答斯投錢於殿。退

而自縊。司祭長收錢。曰。此銀不宜納庫。蓋血值也。爰議購陶人田。爲行旅葬地。

緣是此田名亞瑟大瑪。譯言血田。至今仍之。於時驗先知日勒米之言曰。彼取

三十銀錢。乃被估者之價。卽義臘爾子所估者。用之於陶人之田。如上主諭子。

彼指司祭長。受估者耶穌。義臘爾子指如德亞人。如上主諭子。猶言上主諭我預言。耶穌立監司前。監司問曰。爾是如德

耶穌立
監司前

茹答斯
死

惡黨聚
議

巴辣巴

比辣多
妻夢

衆人喧
鬧

亞王否。耶穌曰。汝自言之。

猶云子十二言是也。

司祭長者老輩控耶穌。皆不答時。比辣多曰。

人舉如是之証攻汝。未之聞耶。仍不答一言。遂致監司訝甚。每屆盛禮日。監司

隨民所欲。慣釋一囚。時有大犯一名巴辣巴。衆人既集。比辣多問曰。欲我釋誰。

巴辣巴乎。抑耶穌稱基利斯多者乎。蓋知其因妬解耶穌也。比辣多坐堂上。其

夫人遣人告曰。勿與此義人事。子今日緣彼得夢。苦甚焉。者老司祭長。

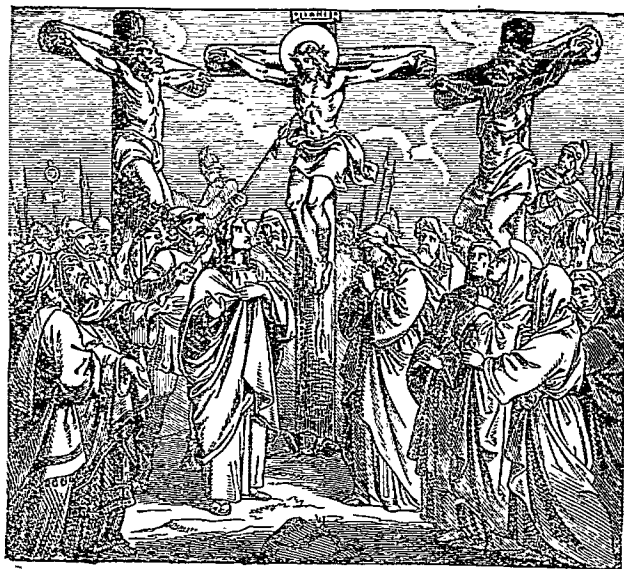
憇民索巴辣巴而陷耶穌。監司曰。欲予二中釋誰。衆答曰。釋巴辣巴。比辣多曰。

稱基利斯督之耶穌。何以措之。衆對曰。釘之十字架。監司曰。曾行何惡。衆益譁

曰。釘之十字架。比辣多見無濟於事。且更亂。乃當衆民前。取水盥手。曰。此義人

鞭責

茨冠



血。我未干預。汝自圖之。^{廿五}民應曰。
其血歸我。及我子孫。

於是為之釋巴辣巴。^{廿六}耶穌則鞭

而付之。將釘之十字架上。^{廿七}時監

司之兵。引耶穌至公庭。召集全

隊就之。^{廿八}褫其衣。衣以絳袍。^{廿九}編棘

為箍。加之厥首。置一葦於右手。

跪其前戲曰。請如德亞王安。^{三十}唾

之。舉葦擊其首。^{卅一}戲侮畢。褫其袍。復衣常衣。引之出。將釘之十字架。^{卅二}出遇一

西肋叻人。名西滿。強其負耶穌之架。至各爾各大地。卽加爾瓦畧地也。^{卅四}飲耶穌

酒。雜以膽。耶穌嘗之。不欲咽。^{卅五}旣釘耶穌於架。拈鬮分其衣。驗先知代主言曰。分

我外衣。鬮取我裏衣。若輩坐而守。繕寫案由。標諸首上。曰。此是如德亞王耶穌。

時有二盜。與耶穌同釘十字架。一在右。一在左。^{卅八}

人之往來者。搖首詈耶穌。曰。吁。爾能毀天主殿。以三日復建。蓋自救歟。果爲天

主子。請下架。經生父老司祭長亦嘲曰。曾救他人。不能救己。果爲義臘爾王。可

下架。我乃信之。^{卅三}渠固依恃天主。如天主寵之。望主卽救。以其自稱天主子也。^{卅四}同

天象變動

釘之盜。譏亦如之。四十五自六下至九下。即今十二下徧地昏黑。四十六約九下時。耶穌大聲

曰。厄利厄利。拉瑪撒巴大呢。猶云我主我主。何為棄我。侍彼之數人聞之曰。呼

厄利亞也。四十八內一人趨至。以海絨浸於醋。束之葦上。與耶穌飲。他人曰姑待。試觀

厄利亞來救否。五十耶穌復大呼。其靈乃出。

條殿中帳幔。由上而下。自裂為二。地震動。石自裂。五十二墓亦闢。已故聖人之身。有多

復起。五十三至耶穌復活後。出墓抵聖京。日路現於多人。聖人復活。在五十四百總與從卒守

耶穌屍。見地震及他異。懼甚。曰此真天子也。

有婦女多人。五十五自加理肋來。從耶穌而供事。時亦遙立彼處。五十六內有瑪利亞瑪達肋

聖女

百總

盤蹟

耶穌死

若瑟

葬耶穌

墓
兵士守

納雅各伯若瑟之母瑪利亞及載勃德二子之母。五七比暮來一亞利瑪德富人名

若瑟亦耶穌弟子。五八至比辣多前索耶穌之屍。比辨多即命與之。五九若瑟得屍裹以

潔布。六〇葬於已之新墓。鑿石而成者。以大石塞墓門而去。六一瑪利亞瑪達肋納及他

瑪利亞面墓兀坐。

六十二備禮日之明日。六三瞻禮六日為備禮日。因備食物為禮日用也。司祭長法利叟同謁比辣多曰大人憶

惑衆者。六四指耶穌。生時有云。我三日後復生。是以請飭守墓。至第三日而止。恐其徒

竊屍而告民為已復活。則後誤尤甚於前矣。六五比辣多曰爾曹自有守卒。按爾所

知往守之。六六若輩往設兵守墓。錮封其石。

第二十八章

耶穌復活 聖女至墓 天神現



一 禮日後七日之首日。方

黎明。瑪利亞瑪達肋納

及他瑪利亞同往觀墓。

二 地忽大震。上主天神自

天下降。移石。墓門石坐其

三 上。容耀如電。衣白似雪。

四 守卒懼而張惶。如瀕死。

耶穌現
於聖女

守卒得
賄

耶穌現
於十一
徒

^五天神謂婦女曰。爾毋畏。因知爾覓被釘之耶穌。^六不在此。蓋如其言。已復活矣。來

視葬主之所。^七速往告其徒。渠已復活。先汝至加利肋。在彼將遇之。茲予先報汝。

^八婦女懼。亦大喜。出墓。馳報宗徒。耶穌遇之曰。問汝安。婦女上前抱足。叩拜之。^十時

耶穌曰。毋恐。往報我昆弟。使其往加理肋。在彼將見我焉。^{十一}婦女返。有守卒入城。

以諸事報司祭長。司祭長與父老集議。賂卒多金。^{十二}囑曰。當云我儕眠時。其徒夜

來盜屍。^{十四}我自勸阻。保爾安謐。兵得金。遵囑行事。斯言。^{十五}盜屍傳如德

亞人中。直至今日。

^{十六}十一徒至加利肋。登耶穌預指之山。果見耶穌。卽跪拜。然猶有數人疑之。^{十八}耶穌

近前曰。天上地下。全權已與我。汝往訓萬民。因父及子及聖神之名洗彼。十九凡我諭爾者。教其遵守。我日日借汝。迄於世末。二十

新經譯義卷之二 聖瑪爾谷撰

相傳聖瑪爾谷爲聖伯多祿門弟。聖厄彼法云。伯多祿初至羅瑪。瑪爾谷從焉。按多牛聖師之說。瑪爾谷以羅瑪人之請。撰此聖經一卷。錄伯多祿遺訓。聖奧斯定謂瑪爾谷經較瑪竇經尤簡。其記事不甚懸殊。惟間有增益語。皆甚要。論者謂是編撰於耶穌被難後十二年。說近似。

第一章

耶穌基利斯多天子也。其福音之始。如先知依撒意記云。予聖父遣使者。自稱若

翰。至汝耶穌面前。先汝備汝道。路三有聲若翰訓呼於野。曰。宜備主道。修直厥徑。衆之聲

若翰訓
衆

勸人四。按若翰授洗於野。傳懊悔洗禮。用邀罪赦。五歸正。舉如德亞境。與日路撒冷人俱

出。自訟其罪。受若翰洗於若爾當河。若翰六衣駝毛。革帶束腰。食蝗蝻野蜜。施訓

曰。有權能大於我者。後我而來。雖俯伏解其履帶。予亦不敢當。七言其八予以水洗

汝。渠則以聖神洗汝也。

當是時。耶穌自加理肋納九。肋來。受若翰洗於若爾當河。甫出水。見諸天洞開。

神作鴿形。降而止其上。十耶穌十一首上。有聲自天曰。汝為我愛子。快我意者。無何神促耶

蘇入曠野。處四十晝夜。受魔誘。與野獸同居。天神供之。十二四十日後。天神供其食。

若翰既被逮。十三被逮下獄也。耶穌至加理肋傳主國福音。曰時已滿。十四天主預許主國灑之時已至。

耶穌受洗被誘

耶穌傳道召四徒

矣。爾宜悔過。信福音。及經加理肋海濱。見西滿與安德肋投網海中。蓋皆漁夫

也。耶蘇謂之曰。來從予。將使汝漁人。

勸人入教。十八
如捕魚然。

渠卽舍網相從。稍進。見載勃德

子雅各伯及其弟若望均在舟葺網。遽爾召之。乃別父舍傭於舟。隨從耶蘇。

同入葛法翁值禮日。耶蘇進會堂訓衆。人異其道。以其誨人不若經生。然似有

權者然。其會堂中一人負穢魔。大呼曰。納匝肋耶蘇。我儕與汝何與。而來害我

儕乎。汝爲誰。我亦知之。果天主之聖者也。耶蘇斥之曰。緘默。離此人。穢魔撓之。

大號而去。衆人驚異。互問此何事。新道何如。蓋其權斥污鬼。亦卽從也。由是耶

蘇之名亟揚於加理肋全境。

伯多祿
妻母耶
蘇治病

廿九 俄同出會堂。與雅各伯若望來至西滿安德肋家。西滿妻母病瘧而臥。卽以告

耶穌。卽往執其手。挈之起。瘧忽退。隨卽歎衆。薄暮日已下。有携抱病負魔者

來前。傾城之人。集於門首。患雜症者甚多。耶穌治之。祛魔亦夥。不容其語。蓋魔

識耶穌也。不准魔鬼言耶穌爲天子。

卅五 詰朝耶穌夙興。出至曠野。在彼祈禱。西滿與從者踵之。既遇。謂之曰。人盡覓汝。曰

吾儕同往附近村邑。使予得施訓於彼。蓋予來正爲此也。遂於彼處會堂。及加

理肋閣境。傳道祛魔。

四十 一癩者詣耶穌而禱。屈膝曰。爾若肯。必能潔我。耶穌垂憫。伸手撫之。曰。我肯焉。

耶穌匿
跡行禱

癩者

汝其潔哉。^{四十二。}言已癩卽消除。^{四十三。}遂潔耶蘇遣之去。^{四十四。}嚴戒之曰勿以告人。惟往自陳於司祭長。緣汝已潔。遵梅瑟令獻物。以爲若輩證。^{四十五。}其人出。宣講揚言。致耶蘇不能顯然入城。爰居外間僻處。四方之人歸之。

第二章

閱數日。耶蘇重入葛法翁人^二聞其在室。羣然齊集。門內外均不能容。耶蘇向衆宣道。^三有引一癱者至。以四人舁之。^四人甚衆。不能送之耶蘇前。去耶蘇所在之屋頂。洞開一穴。癱者臥榻。縋而下之。^五耶蘇鑒其信。謂癱者曰。小子爾罪赦矣。^六會數經生在座。中心忖曰。^七何其言如此。褻辱矣。除天主外。誰能赦罪哉。^八耶蘇立卽神

會其私議。謂之曰。爾何心存此念。九夫告癱者曰。赦爾罪。或云起。携爾榻走。二者

孰易。十欲汝知人子在世。有赦罪權也。

此句爲耶穌之言。下句卽記者語。足耶穌之意。省文也。

卽謂癱者曰。

十一命汝起。携榻回家。其人亟起。當衆負榻而歸。衆奇之。歸榮天主。謂從未見此。

十三耶穌復出。至海濱。

海名。諺伯略。

民衆前來。訓之。十四既而他往。見亞爾拂子肋味坐稅關。

謂之曰。從我。渠起而從焉。十五方耶穌讌厥家。稅吏罪人。多與耶穌同席。門徒亦與。

蓋從之者衆也。十六經生法利叟。見耶穌與稅吏罪人同食。謂門徒曰。何爾師與稅

吏罪人同飲食乎。十七耶穌聞之。曰。健者不需醫。惟病者需之。予蓋不來招義人。惟

招罪人。十八若翰之徒與法利叟守齋。來問耶穌曰。何若翰之徒與法利叟皆守齋。

召瑪竇。
論齋。新
布舊裝
喻。

而汝徒不守齋。十九耶穌曰：賀婚之友，方與新婿偕，安能守齋。新婿與在時，不克守齋。二十將有日焉。新婿被擒而去。至斯時則守齋矣。廿一人不以新毛布補舊衣。否則新補反損其舊。而裂益甚焉。廿二人不以新酒入舊囊。否則酒穿囊而洒漏。囊亦敗焉。夫新酒宜入新囊耳。

廿三又值禮日。主遵麥地而行。其門徒始前行。摘麥穗。

因飢餓。手中磨穗食之。

廿四法利叟謂主曰：

視之。何禮日所禁。若輩行也。廿五主曰：汝未嘗讀乎。昔達味有急需。已飢而從者亦

飢。曾行何事。

事見聖經。故曰讀。

廿六時亞彼亞大爲大司祭。達味逕入天主殿。食荐陳之餅。

獻天主之餅。

且以授從者。然此非司祭不能食也。

此餅非司祭不能食。然達味因飢食之。况麥穗乎。

廿七又曰：禮

日爲人而設。非人爲禮日而生。故人子亦禮日主也。

禮日宜罷工。然耶穌爲禮日主。故能寬免。

第三章

耶穌復入會堂。有人枯一手。彼輩探觀耶穌。

彼輩謂經生法利叟。

禮日療治否。將以訟之。

訟耶穌不守禮日。

耶穌謂枯手人曰起。立中乃。問語彼輩曰。禮日當爲善乎。抑行惡乎。

援命乎。抑害命乎。彼輩默然。耶穌含忿。圍視之。悼其心迷。謂若人曰。伸爾手。伸

之手。卽復原。法利叟出。與黑落德黨。謀攻耶穌。將如何害之。

耶穌與門徒退海濱。加理肋如德亞人。紛紛踵至。有自日路撒冷依杜梅與若

爾當彼岸來者。又有自諦耳西同來者極多。聞耶穌所行事蹟。悉歸附之。以人

民衆麀
集穢魔
認主

枯手人

稠故。耶穌命徒備舟待用。免人擁擠。^十因耶穌愈病甚衆。凡有恙者蜂擁而前。欲

撫觸之。^{十一}穢魔附於人身者。見耶穌伏地呼曰。汝^{十二}天主子也。耶穌嚴戒勿露己。勿露耶穌為天

子。^主

既^{十三}登山。召其所欲。召門中如千人。往焉。^{十四}乃選定十二人使之從己。并遣其傳道。^{十五}授以治

病祛魔之權。^{十六}命西滿名為伯多祿。^{十七}有載勃德子雅各伯及其弟若望。均命名罷

納熱。^{十八}譯言雷子。又有安德肋斐理伯巴爾多祿茂瑪竇多默亞爾拂子雅各伯。

達陡西滿加納人。^{十九}茹答斯依斯加畧卽負耶穌者。

迨^{二十}同回館舍。衆人復集。至不遑用饌。^{廿一}耶穌之親人聞之。出挽之。蓋謂其悞暈矣。

折國

勇者喻。
逆聖神
之罪。

耶穌親
人

耶穌講道。懇摯殊。廿二有經生自日路撒冷來。言耶穌負白爾責布。魔魁也。其祛魔亦恒。人疑其昏暈。

仗魔魁。廿三耶穌召之。設譬謂之曰。鬼安能逐鬼哉國而自相分爭。其國不能立。廿五

而自相分爭。其家不能立。廿六鬼若起而自攻。亦已離間。將不能立而必終。

人入勇夫之室。不能劫其家具。必先執勇夫。而後可掠其室。廿八我確語汝。人之衆

罪。與言語詈天主。皆赦。廿九惟詈聖神者永不得赦。然爲永惡之罪人。三十蓋有人言耶

穌負穢魔也。卅一耶穌母與昆仲至。立外。立門外。遣人呼耶穌。卅二會衆人繞耶穌而坐。謂

之曰。爾母與昆仲。在外覓爾。卅三耶穌答曰。誰爲我母我昆仲乎。卅四願環坐者曰。此卽

我母我昆仲。卅五蓋人行天主旨。卽爲我昆仲姊妹母氏也。



第四章

耶穌復於海濱始行訓誨。大衆齊集就之。以致登舟。浮海坐。衆則濱海立岸。耶穌設喻。垂訓多端。語際告衆曰。汝聽之。茲有播種者出播。播時種墮道旁。鳥至啄之。或墮石田。有土無幾。萌發頗速。積壤不深故也。迨日出而熱。則以未有本根。

隨卽枯縮。^七或墮棘中。棘長蔽之。未結實。^八或墮沃壤。結實升而長。或三十倍。或六

十倍。或百倍。^九又曰人有耳以聽。聽之可也。^十耶穌獨處。偕之者十二人。以譬喻爲

問。^{十一}耶穌曰。主國之奧。賜爾知之。^{十二}爾指信道之人。示局外則舉皆設喻。局外謂不^{十二}使之目

視而不見。耳聞而不明。恐被化而赦其罪也。^{十三}非天主欲其不見不明。不得罪赦。

之多。遂不獲赦。^{十三}又曰汝不悟此喻。將何以明衆喻。播種者播言也。^{十四}言謂天^{十五}播于固自欲之也。

道旁者。卽所播之道。人聞之。魔鬼輒至。奪其播于心之道。播於石田者亦然。聞^{十六}

言卽喜受。^{十七}第未有本根。惟暫存而已。及因是言而窘難至。則隨卽疑懼。播於棘^{十八}

中者。聞言之下。^{十九}世艱。計之艱。財誘。誘惑寸衷。及他嗜好入內。壅其言而不結

世及生。貨財之念。誘惑寸衷。

納燈斗
下有者
益受

播種及
芥種

實二十播於沃壤者。聞言後。受而結實。或三十倍。或六十倍。或百倍。

又廿一曰。夫燃燈。豈爲置斗中。或牀下。詎非置檠上乎。事無匿而不露。行無隱而不

彰者。廿三人有耳以聽。聽之可也。又廿四曰。慎爾所聞。爾以何度衡量。將來量還爾亦然。

且益之。廿五蓋已有者。將畀之。而無有者。并奪其所有也。言受恩多則立功大。天主益賜聖恩。若辜負主恩。則

其未失之恩。天主亦將禱之。

又廿六曰。天主國猶人播種於地。廿七夜寐晨興。不覺察而播種已萌長。廿八地自然生物。始

而苗繼而穗。卒則穗中皆麥。廿九既實則刈。時屆而下鎌。三十又曰。天主國將何以比之。

抑以何喻擬之。卅一猶芥種播地。原爲百種中最小者。卅二及播而長。大於諸蔬。生巨枝。

鳥棲其蔭下。卅三耶蘇講道。按人所能聽受。多用如是譬喻。卅四直非喻不言。及燕居。悉爲門弟解之。

是日薄暮。卅五謂徒曰。駛往彼岸。卅六徒乃散衆。耶蘇先在舟。載之而往。他舟從之。卅七大風

作。浪水入舟。盈艙皆是。卅八耶蘇倚枕眠舟尾。徒醒之曰。師。我將亡矣。汝不顧耶。卅九耶

蘇起斥風。命海曰默而靜。風忽止。頓覺安康。四十謂徒曰。何爲恐懼。汝猶未信歟。日見

靈異。猶不信耶。卅九徒畏甚。相告曰。汝意斯係何人。風與海皆聽之也。

第五章

渡海。一耶蘇與門徒同濟。至熱辣瑟境。二耶蘇出舟。倏來一人。自墓出。爲穢魔所憑。三素居墳

祛魔入
豕羣

斥風浪

塚。鐵索不能繫之。^四蓋屢繫梏索。而斷索毀梏。莫能制之也。^五日晷恒居山塚。不在山即

在塚。號咷持石自擊。^六遙見耶穌。趨前拜跪。^七大聲呼曰。至上天主子耶穌。爾我何與。

叨賴天主。求爾弗窘我。^八蓋耶穌命之曰。穢神離此人也。^九又問曰。汝何名。應曰。我

名軍。蓋我儕衆也。^十遂堅懇勿逐出境。^{十一}適附近山下。有豕一大羣。方散牧。^{十二}魔懇曰

發我儕于豕。俾得附之。^{十三}耶穌立允。穢神出。投入豕身。全羣約二千頭。匆匆投海。

溺斃汪洋。牧人遁去。徧告城鄉。衆人出觀其事。^{十五}至耶穌所在。見患魔者披衣坐。

心清朗皆懼。有目覩者。^{十六}以前曾負魔者何遇。及羣豕事迹之。^{十七}衆人始請耶穌出

境。^{十八}耶穌登舟。前曾患魔者。求准追隨。^{十九}弗許。謂之曰。回家見爾親人。告以上主垂

血漏婦
活死女

憐。爲爾行何事。其人去。至代加保利始揚言耶穌爲其行何事。人盡稱奇。

耶穌乘舟往彼岸。及海涘。衆人齊集就之。有會堂董之一名雅依祿。一見耶穌。

輒伏足下。固請曰。我女垂危。請往一按手。俾愈而生焉。耶穌偕往。衆人隨之。殊

擁擠。一婦患血漏十二年矣。爲多醫所困。盡耗資財。無效而又加劇焉。聞耶穌

事。雜人叢中踵至。捫其衣。自謂一捫其衣。必得痊愈。頃刻血漏果止。軀體覺疾

瘳。耶穌自知異能由己出。顧衆人曰。誰捫我衣。門徒對曰。汝見衆人擠爾。乃謂

誰捫我衣乎。耶穌環顧捫衣之婦。婦知所親歷。懼而戰慄。來伏耶穌前。以實告。

耶穌曰。女子。爾信愈爾。安心去。爾其愈乃疾言時。有人自會堂董家來。曰。爾女

已死。何復勞師。耶穌聞言。謂堂董曰。弗懼。惟信耳。除伯多祿雅各伯及其弟若

望耶穌不許人隨。已及抵會堂董家。見人喧鬧。哭且哀號。入謂衆人曰。何爲亂

且泣。女未死。寢耳。衆譏之。耶穌驅衆出。率女子父母及從者。至女臥處。執女手

曰。大利達固米。譯言女孩。命汝起。女即起走。時年十二。衆大驚。耶穌嚴戒。勿令

人知。惟命進食於女。

第六章

耶穌自此出。往故鄉。門徒從之。始入會堂講道。聽者多奇其道。曰。

斯人安得有此。賦稟何其智慧。而若是奇舉。成于其手也。此非瑪利亞子。業匠。

宗徒受
權傳道

若翰授
首

與雅各伯若瑟達陡西滿爲昆弟乎。其姊妹非與我同居乎。於是疑忌耶穌耶。^四
耶穌曰。先知之不見尊。惟在故鄉本族。與親戚之間。^五
手治患病者。亦無幾。^六怪本鄉人。不信。已而巡行村落。施訓四周。

徵召十二人。始耦而遣之。畀以制穢鬼之權。命首途無所携。無行囊。無餅餌。無

錢于帶。^九惟執杖著履。不衣二衣。^十又曰。爾每入一家。居之。以迄他去。^{十一}凡人

不聽爾言。去之。拂爾足塵。爲若人證。^{十二}徒出傳道。令人悔改。祛多鬼。擦

膏於病者。亦繁。皆愈之。

耶穌名譽盛揚。黑落德聞之曰。若翰保弟斯大自死者中復生。^{十四}誤以耶穌爲
若翰復生。故

異蹟由其作也。^{十五}或曰：此乃厄利亞。或曰：是乃先知。似古先知中一人。^{十六}黑落德聞

之曰：予所斬若翰復生耳。^{十七}蓋黑落德曾飭拘若翰繫之於獄。緣其弟斐理伯之

婦黑落弟亞之故。蓋已娶之矣。^{十八}因若翰諫曰：汝不可納弟婦。^{十九}黑落弟亞設計害

若翰欲殺之而不能。^{二十}因黑落德畏若翰知其爲人義且聖護之。聽其言。多所作

爲。並樂聞其語。^{廿一}既而便時至。值黑落德誕辰。筵燕廷臣將帥。及加理肋紳宦。^{廿二}黑

落弟亞之女入舞。黑落德與同席人皆喜。王謂曰：任爾所欲。求予則必與焉。^{廿三}且

誓曰：任爾所求。雖半國亦與。^{廿四}女出。謂其母曰：何求？母曰：求若翰保弟斯大首級。

女入。^{廿五}速至王前。求曰：願以若翰保弟斯大首級。立置盤上賜我。^{廿六}王悶然已誓矣。

且以同席者之故。不欲致女愛。廿七因發侍卒命斬首置盤携至。於是斬於獄。廿八盤中

携首授女。女轉授其母。若翰之徒聞之。前來收屍葬之墓。廿九

三十宗徒集耶穌前。以其所行所訓悉報之。耶穌謂徒曰。前往僻處。稍自休息。因往

耶穌避
衆七餅
異蹟

來者衆。食且不遑也。卅一遂登舟。避至曠野。曠野在伯卅三
撒意達地。人見其往。知之者衆。自各邑

步行集彼。先之而至。耶穌出舟。見民人叢集。憫其如羊失牧。始教授多端。卅五時既

晡。門徒就之曰。此乃曠野。時已暮矣。卅六請遣衆往附近村市。購糧以食。耶穌應曰。

汝給其食可也。曰。將以二百銀錢。往購饅頭食之歟。卅八耶穌曰。往視有餅幾何。既

知之。報曰。五餅二魚。卅九耶穌諭徒。促衆分隊坐青草。既成列。以百人。或五十人爲

四十



一隊。四十一耶穌取五餅二魚。仰天祈

祝。剖餅授徒。使之進於衆。繼以

二魚分與稠人。四十二皆食且飽。四十三拾其

餘。得餅屑盈十二筐。又有魚食。四十四

之者計男子五千人。四十五俄耶穌促

門徒登舟。先濟徒岸。至伯撒意

達。伯撒意達有二。一近底勃爾河。一近若爾當河。此爲第二

伯撒意達。已則遣散民人。四十六登山祈禱。

及夕舟在海中。獨耶穌在地。四十七。見門徒以風逆故。鼓櫂辛勞。約四更時。步海近徒。

欲過之。四十九。徒見其步海。疑爲怪物。大號。五十。蓋衆徒見之。驚怖甚焉。耶穌卽與之語。告

之曰。安心。我也。毋恐。五十一。遂登舟附之。風乃止。徒驚益甚。五十二。以其未悟餅異。心志猶昧

也。五十三。旣濟。至日。啞撒肋地。泊之。五十四。衆出舟。土人遽識耶穌。嗣聞耶穌所之。徧馳全境。

鼻病者於牀。五十六。耶穌隨所入。或鄉村或郡邑。人以病者置街衢。求准一捫衣裾。而

捫者無不愈也。

第七章

法利叟與經生如干。自日路撒冷來。集就耶穌。一。比見其數弟子。常手。卽不盥而

食。責之。^三按法利叟與如德亞人。均守古人遺範。非盥手頻仍。不取食。^四自市歸。亦非洗不食。其他傳而守者尙多。杯瓶銅器牀榻。亦洗滌。^五法利叟與經生問耶穌曰。何爾徒不踐古人遺範。常手而食。^六耶穌應曰。依撒意預言爾僞善者切中。如經紀云。斯民敬我以脣。心則遠我。^七既以人之理法爲訓。敬我亦徒然。^八汝棄天主律。守古人遺範。盥洗壺樽。行多類此。^九又曰。汝全廢天主律。偏守遺範。梅瑟云。敬爾父母。又云。人詈父母。當斃之。^十汝則曰。人告父母云。哥爾邦。譯言禮物。自我奉獻。裨益於汝。^{十一}則爾不復准人供其父母。^{十二}而緣所傳遺範。廢天主之道。汝行類此之事尙多也。^{十三}

法利叟懲人獻物於天主。父母貧不能存置之不願。故耶穌責之如此。

心惡污人

耶蘇復集衆。謂之曰。爾衆聽予而喻之。身外之物入人。不能污人。惟出於人者

污人。人有耳以聽。聽之可也。耶蘇離衆入室。門徒以此喻爲問。答曰。汝無見至

斯乎。豈不知自外入人者。不能挽人。因不入心。而運於腹。汰諸食物。卒遺於廁

也。又曰。出於人者。污人。因由內而出。人心者。爲惡念。姦淫。苟合。殺人。竊盜。貪婪。

乖戾。奸詐。邪色。妬目。訕主。驕傲。狂妄。此種惡行。皆自內出。而挽人者也。

耶蘇起行。往諦耳西同界。入某戶。不欲人知。然不能隱。緣有一婦。其女患穢魔。

聞耶蘇至。來伏足下。此乃外教婦。出西老佛尼求耶蘇祛魔離女。耶蘇曰。先容

兒曹飽食。蓋取兒曹之餅。投之於犬。非善也。婦對曰。主誠然。但几下穢犬。亦食

加納婦

聾且啞者

七餅異蹟

兒曹餅屑也。廿九耶穌曰。往哉。因是言。魔離汝女矣。三十婦歸家。見女臥牀。魔已去。

耶穌復出諦耳境。卅一過西同經代加保利至加理肋海濱。卅二有人携一聾啞者至。求

耶穌按手。卅三耶穌引出人叢。至一僻處。納指厥耳。唾而捫其舌。卅四以口涎卅四置舌上。仰天嘆曰。

厄咈大。譯言啓耳遽啟。卅五也。啟聰結舌亦解。出言自如。卅六耶穌諭衆勿告人。詎愈戒而

愈爲揚播。卅七益奇曰。渠指耶穌諸行事皆善。使聾者聞。啞者出言。

第八章

維時大衆復集。無以食。耶穌召門徒曰。一衆人三日偕予。無以食。我憐焉。三若遣其

枵腹回家。內有遠來者。將困憊途中。四徒對曰。在此曠野。安得餅餌以飫之。五耶穌

問有餅幾何。對曰七枚。^六耶穌命衆席地坐。取七餅。感謝天主。剖餅授徒。俾之分授於衆。^七有小魚少許。亦祝而諭給。衆人食且飽。拾所餘殘餅。得七筐。^九食者約四千人。耶穌乃遣衆散去。

^十立卽與徒登舟。至達瑪叻大境。^{十一}法利叟出外。始與耶穌辨。欲試之。請顯異像於

不與異
蹟責伯
多祿

天。^{十二}耶穌神傷嘆曰。何斯民求異蹟。我確語汝。無異蹟與斯民。^{十三}旋舍法利叟復登

舟。前往彼岸。^{十四}門徒忘携餅。舟中惟存一餅。^{十五}耶穌諭曰。慎之。宜防法利叟醉。與黑

落德醉。^{十六}門徒忖曰。以我無餅故也。^{十七}猶言既無餅。將用法利叟或^{十七}耶穌知之。曰。曷

黑落德黨之餅。故耶穌戒之。

以無餅爲念。汝猶無知無覺乎。汝心猶昏蒙乎。^{十八}果有目不見。有耳不聞乎。^{十九}詎不

警者獲
愈

預言受
難責伯
多祿

憶予剖五餅供五千人。汝拾殘餅幾筐。應之曰十二筐。又以七餅供四千人。汝

拾殘餅幾筐。對曰七筐。耶穌曰。何猶未悟也。耶穌與在。不必憂無餅。徒尙未悟。

至伯撒意。達人引一警者至。求耶穌接手。乃執警人手。引至村外。唾於目。以指取沫

擦於目。以手按之。問何覩。警者仰望曰。見人行若樹。不能辨爲人。然少頃。耶穌又見人影似樹。

接手其目上。始見。遂愈。明覩諸物。耶穌遣之回家。曰。往汝家。若入村市。勿以告人。

耶穌出。與門徒往斐理伯責撒畧鄉。途次問徒曰。人謂我爲誰。對曰。謂爲若翰

保弟斯大。或曰厄利亞。或曰似古先知中一人。耶穌曰。爾曹謂我爲誰。伯多祿

對曰。汝係基利斯多。卅十耶穌嚴諭門徒。言勿及已。

勿令人知主卅一
爲基利斯多。

始告以人子當受

多難。爲耆老經生司祭長所棄。且被戕。三日後

第三日。

復活。顯然言語。伯多祿拉

耶穌出。

拉耶穌手臂。
引至僻處。

始諫責之。卅三

耶穌顧視門徒。斥伯多祿曰。娑殫退。汝不知天

主事。惟知人事而已。

卅四

遂喚民衆及徒。謂之曰。誰欲從我。當棄已。負其十字架。乃

從我。卅五

人欲救已命。反失之。爲我與福音。喪其命。反保之。卅六得天下而喪已靈。何益

之有。卅七

將以何者易已靈乎。卅八

此姦惡民中。有恥予及予道者。迨人子膺已父之榮。

與天神臨格。亦恥其人。卅九

又曰。我確語汝。立此諸人中。有未死前。見天主國。顯大

能而降者。

天主國顯大能而
降。謂聖教廣行。

第九章



閱六日。上章設譬
喻後六日。耶穌惟

携伯多祿雅各伯若望率

之至高山僻處。當其前變

容。二衣輝耀。潔白如雪。世間

漂者。不能致此。三厄利亞與

梅瑟現其前。與耶穌語。四伯

多祿謂耶穌曰。師。我儕居

此善焉。願作三幕。一爲爾。一爲梅瑟。一爲厄利亞。三徒驚甚。五伯多祿不知所云。

雲生覆之。六有聲自雲曰。此乃我至愛子。汝曹聽之。七三徒卽環視。不見一人。惟耶

穌偕已下山。八耶穌諭曰。人子未復活。勿以所見告人。九徒默存斯語。互詰復活何

意。十問耶穌曰。經生法利叟云。厄利亞當先至。何也。十一耶穌應曰。厄利亞先至。復興

壹是。十二勸如德亞人。悉如經紀人子當多苦受辱焉。十二然予告汝。厄利亞已來矣。人

同歸天主。

逞所欲以害之。如已紀之者。此厄利亞指若翰保弟斯大。黑落德

等逞所欲爲。虐斃若翰。應聖經所紀。

耶穌至他徒處。見衆人環繞。經生與之辨。十三民人一見耶穌。殊驚惕。趨前禮之。十四耶穌

問曰。汝曹何辨。十六民中一人曰。師。予子患啞魔。今携來就爾。無論何在。魔拘而

忠魔者。
信德祈
禱。

捺之於地。流涎切齒。形容枯槁。曾請爾徒逐魔。未果。耶穌應之曰。吁。無信世代。
我在爾中。將幾何時。含忍爾至於何日。姑携孩子來。彼卽携至。一見耶穌。魔紛
擾捺孩於地。轉輾流涎。耶穌問孩父曰。患此幾何時矣。對曰。自小已然。魔屢投
之水火。欲斃之。倘爾能爲力。請憐而助我。耶穌曰。爾若能信。爲信者無事不能
成也。孩父墮淚號曰。主。我信也。助我未誠信。耶穌見稠人齊集。斥穢魔曰。聾暗
之鬼。余命爾離孩。勿復入。魔大號。擾孩特甚。乃出。孩似氣絕。人多謂其已死。耶
穌執其手。挈之。卽起。耶穌入室。徒密問曰。我儕不克祛此魔何歟。曰。此類非禱
與齋不出。

預言受
難。爲首
者。爲人
役。

孩子向
耶穌者。
杯水有
報。

由是起行。經歷加理肋。不欲人知。^{卅九}告徒曰。人子將付於人手。且被殺。死後第三

日復活。徒不解其語。亦不敢問。至葛發翁方在室。耶穌問徒曰。汝途中何辨。^{卅三}

默然。以其在途互爭彼中孰爲長也。耶穌坐。呼十二徒謂之曰。誰欲爲長。當爲

衆中之末。爲衆之役。

携一孩置之彼中。抱之而謂彼曰。凡人因子名。納如是嬰孩之一。卽納我。凡納

我者非納我。然納遣我者。若望應之曰。師。嘗見一人。因爾名逐鬼。其人不從我。

故禁之。耶穌曰。勿禁彼。蓋未有因我名行異。而旋卽謗我者。因不逆汝者。卽附

汝者也。凡以汝爲基利斯多之徒。緣我名。飲汝杯水。我確語汝。彼亦不失其報。

惡表。永
火。鹽。陸。

四十一

信我之小子。人或陷其一於罪。穽以磨石懸頸。

懸陷者之頸。

投之海中。

陷人於罪。罰尤重於投海。

故云。

倘汝手陷汝於罪。截之。穽殘廢而得常生。勿具兩手。入地獄不息之火。四十三

其虫不死。火不滅也。

其虫言惡人之虫。四十四
噬惡人之心者。

倘汝足陷汝於罪。斷之。穽跛蹙而得常

生。勿具二足。役入永火地獄。在彼其虫不死。火不滅也。倘乃目陷汝於罪。抉之。四十五

穽一目而進天主國。勿具二目。投入永獄。在彼其虫不死。火不滅也。蓋衆人以四十六

火鹹。祭牲以鹽鹹也。

衆人謂衆惡人。地獄之火。燒人不滅人。四十九
而反存之。猶鹽入犧牲。可久存以獻主。

鹽善焉。鹽而失味。

何以加味於鹽。汝宜有鹽而彼此相和。

第十章



耶穌起行。經若爾當外。至如德亞境。民衆
重集就之。耶穌如常施訓。法利叟來探問
曰。人可出妻否。耶穌曰。梅瑟命汝何如。曰
梅瑟准作休書而出。耶穌應之曰。梅瑟因
汝心忍。遺爾此諭。當造物之初。天主祇造
一男一女。故人離父母。好合其妻。二人在
一體。然則非二人。乃一體耳。天主所合。人
勿析之。及在室門。徒復問此。耶穌曰。凡人

祝福於
孩

富少年。
愛財甚
險。

出其妻而他娶。是背妻而姦。^{十一}妻若離夫而別嫁。亦犯姦。

^{十三}有人携孩至。欲耶穌撫之。門徒斥携者。^{十四}耶穌見之。不悅曰。容孩近我。勿阻。天主

國適如是人得也。^{十五}我誠告汝。承天主國。不若孩童。弗克入。天主國謂聖教真道。承之者。當謙如孩子。

乃^{十六}遂抱孩接手祝之。

^{十七}耶穌出就道。一人趨前。跪而請曰。善師乎。何修可以得常生。^{十八}耶穌曰。何稱我爲

善。除一天主。別無善者。惟天主全^{十九}善無缺。爾亦知誠律云。毋姦淫。毋殺人。毋偷盜。毋虛

證。毋欺詐。敬爾父母。^{二十}其人對曰。師。凡此皆予自幼遵行。^{廿一}耶穌視而寵之。曰。猶缺

一。去盡售所有。施諸貧乏。備寶藏於天。乃來從我。^{廿二}斯人饒於財。聞言感。耿耿而

還。^{廿三}耶穌環顧而謂徒曰。有財者入天主國。何其難哉。^{廿四}門徒異其言。耶穌又曰。小

子。恃財者入天主國。何其難哉。^{廿五}駝穿針孔。猶易於富人入天主國。徒益異之。^{廿六}相

告曰。如是則誰能獲救歟。^{廿七}耶穌顧視曰。在人不能。在天主不然。蓋在天主無事不能也。

伯多祿始謂之曰。^{廿八}茲者吾儕棄諸物而從汝矣。^{廿九}耶穌應曰。我確語汝。緣子及福

音之故。棄屋宇。或兄弟。或姊妹。或父或母。或子嗣。或田產。^{三十}未有不今世獲百倍。

而難中有房屋兄弟姊妹母子田疇者。後世則又獲常生。^{卅一}將有多人。先而爲後。

後而爲先。^{卅二}或在世列他人上。死後反爲殿。^{卅三}或在世爲殿。在天列他人上。方在途。上日路撒冷。耶穌先徒而行。徒

百倍報。
預言受
難。

載勃德
子先難
後榮

異之。惴惴相從。耶穌携十二徒。

携至僻處。

始告以將遇之事。卅三曰：維茲我儕上日路撒

冷。人子將付於經生耆老司祭長。彼輩定其死案。付諸異邦人手。侮而唾之。卅四鞭

而殺之。第三日復活。

載勃德子雅各伯若望就而謂耶穌曰：師。凡我所求。請允我。卅五耶穌曰：欲我何爲。

對曰：爾享榮時。賜我一坐爾右。一坐爾左。卅六耶穌曰：汝不知所求。我飲之爵。汝能

飲否。我受之洗。汝能受否。卅七對曰：能。耶穌曰：我飲之爵。汝果飲焉。我受之洗。汝果

受焉。卅八

飲爵受洗四十

但坐我右或左。非我賜汝。然賜於爲之備者。

天堂之榮非可任意與人。惟有功而

聖父備以待者。可錫之。

禁以勢
抑人

日里閣
瞽人

十徒聞言。始忿雅各伯若望耶穌呼之。謂之曰。爾知異邦人所尊爲君者。壓制

之。其王公亦以權勢加之。爾則不然。誰欲爲大。當爲爾役。欲爲首。當爲衆人之

僕。蓋人子戾止。受人役。非以役人。且拾生以贖衆也。

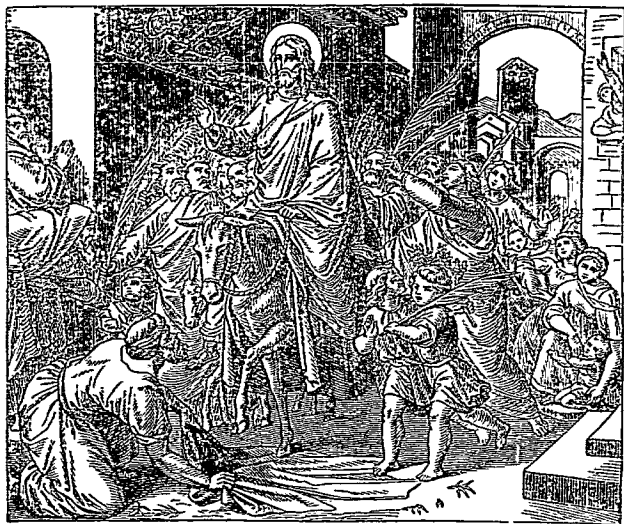
往日里閣迨耶穌與門徒離日里閣從者甚衆。有底默子巴爾底默者。目瞽。坐

道旁乞食。聞納匝肋耶穌至。始呼曰。達味子耶穌。矜憐我。人多責之。令其緘默。

然益呼曰。達味子矜憐我。耶穌駐足。命召之來。召者曰。安心起。耶穌召汝。去

去外衣。忻躍來前。耶穌曰。欲我何爲。曰。師。願見耶穌曰去。爾信德愈爾矣。立即

明見。從耶穌於途。



第十一章

行近日路撒冷抵伯大尼。阿里伐
山在邇。^一耶穌發二徒曰。爾往前村。
甫入。遇一被繫小驢。未有人乘之
者。解而牽以來。^二如有人問汝何爲。
則告以主需此。而卽遣之來矣。^三徒
往。遇小驢繫門外。適當岐路。解之。
旁立數人問曰。解驢何爲。徒如耶^四
^五
^六

穌命答之。其人果放。^七乃牽驢至耶穌前。解衣披驢背。耶穌乘之。^八稠人舖衣於道。

或伐樹枝布途。^九前行後隨者呼曰。哈三納。因天主名而來者。見寵哉。我祖達味

之國。亦見寵而來矣。哈三納。其自上穹乎。^十耶穌進

達味國指耶穌神國。哈三納。榮福之意。其榮錫自天主。

日路撒冷入聖殿。徧視諸物。時已晡。率十二徒回至伯大尼。

翌日復出伯大尼。耶穌饑。^{十一}遙見一無花菓樹。葉茂。往視有實與否。及至。無所得。

因非結實之候。惟葉而已矣。^{十二}耶穌斥樹曰。此後無人食爾菓矣。門徒聞焉。^{十三}及抵

日路撒冷入聖殿。始逐貿易于殿者。傾兌錢之几。覆鸞鴿之架。^{十四}禁人携什具過

殿。訓衆曰。經不紀乎。我室萬民稱祈禱室焉。爾以爲盜窟矣。^{十五}經生司祭長聞之。

咒無花菓樹。驅貿易者。祈禱大驗。

同謀如何害耶穌。因衆皆奇其道。故畏之。^{十九}比暮。耶穌出城。^{二十}詰朝復起行。見無花

菓樹。已連根枯萎。^{廿一}伯多祿省記記憶耶穌
斥樹語曰。師。爾所詛無花菓樹。已槁萎矣。^{廿二}

耶穌應之曰。宜信天主。^{廿三}我誠告汝。無論何人。命此山起。自投於海。苟中心無惑。信

所命必成。則果成也。^{廿四}故予告汝。禱時無論何求。自信必得。則將賜汝。^{廿五}方立而禱。

有故愠人。當宥之。斯在天乃父。亦宥汝罪。^{廿六}汝不宥。在天乃父亦不宥汝罪。^{廿七}復至

日路撒冷。耶穌行殿中。經生耆老。大司祭。近卽曰。汝何權行此。^{廿八}誰與爾此權。以

行此。^{廿九}耶穌曰。予亦一言相問。答我。則我告汝何權行此。^{三十}若翰之洗。自天乎。自人

乎。請答之。^{卅一}若而人私議曰。若云自天。則彼將曰。然則何爲不信。^{卅二}若云由人。則百

姓可畏。蓋衆人皆以若翰爲先知也。卅三因答耶穌曰不知。耶穌亦答曰。予何權行此。亦不告汝。

第十二章

耶穌始設譬訓彼曰。一彼指上章。或人植葡萄園。繞以籬。掘醱池。醱酒池也。築一塔。租

難耶穌者。

與農人。已乃遠行他適。二屆期。遣僕至農人處。收取園菓。三農人執僕擊之。遣其徒

手歸。四發他僕。則傷於首。大辱之。五復遣一僕。殺之。別發數僕。或擊之。或殺之。六卒遣

鍾愛獨子。意謂必敬我兒。七詎租戶相告曰。此乃嗣子。來殺之。家業爲我有也。八遂

執而斃之。拋諸園外。九園主行將何措。必來勦滅租戶。而租園於他戶。汝曹未閱

租戶殺
人巨礎

天主與
責撒肋

復活後
似天神

經語乎。匠工遺石。作屋隅巨礎。^{十一}此上主所爲。寓於我目。良可奇也。^{十二}若而人知耶

穌設喻言已。謀執耶穌。然畏衆。舍之而去。^{十三}發法利叟與黑落德黨數人就之。將

難之於詞。謂之曰。師。知汝誠直。不偏顧一人。不以貌取人。惟以實理訓主道。納

稅於責撒肋。^{羅瑪王名。}宜乎。或可不納乎。耶穌知其詐。應之曰。何故試予。請以銀錢

示我。遂示之。耶穌曰。此誰之像。誰之號歟。對曰。責撒肋。耶穌曰。責撒肋之物。歸

責撒肋。天主之物。歸天主。人皆奇之。^{奇耶穌之言合理。}

撒杜責。^{黨人名。}素言人死不復活。來問耶穌曰。師。梅瑟遺書於我。若兄死而遺妻

無子。則弟娶其婦。生子爲兄嗣。^{二十}曾有兄弟七人。長兄娶妻。無嗣而歿。^{廿一}其次娶其

婦死亦無子。其三亦然。卅一如是七人遞娶。皆無後。卒則婦亦死。卅三至復活時。其人俱

起。婦爲誰之妻乎。蓋七人皆娶之也。卅四耶穌曰。汝不知聖經。不悟天主權力。是以

誤歎。卅五人至復活。不娶亦不嫁。如天神之在天。卅六論死者復活。汝未閱梅瑟書。叢棘

薦。天主如何謂之乎。曰。我乃亞巴郎之天主。依撒格之天主。雅各伯之天主。卅七然

非死者之天主。乃生者之天主。則爾曹差誤多矣。卅八一經生聞撒杜責辨。見耶穌

善於應對。問曰。何爲諸誠之首。卅九耶穌曰。諸誠之首云。義臘爾聽之。爾上主天主。

乃獨一天主。四十宜全心全靈全意全力。愛爾上主天主。卅一此卽首誠。其次似之。曰愛

人如愛己。無他誠大於此者。卅二經生曰。師。善哉。爾言誠然。天主惟一。此外無他。卅三宜

全心全意全靈全力愛之。而又愛人如己。則愈於衆燔祭。及他祭。功愈大。更悅天主之心。

^{卅四}耶穌見其應答得當。謂之曰。汝距天主國不遠矣。重視主誠。乃易於守誠。故距天主國不遠。自是無

敢詰者。

^{卅五}耶穌答後。訓於殿曰。何經生云。基利斯多乃達味之子。卅六蓋達味感於聖神。嘗言

上主謂我主云。坐予右。俟予佈置爾仇。為爾足櫜。卅七然則達味稱之為主。又安得

為子乎。衆樂聞焉。卅八耶穌傳道曰。宜防經生輩。喜長服而行。市中受人問候。卅九會堂

坐首位。席間登上座。四十佯為久禱。吞羨婦家資。其被譴亦較重焉。

^{四十一}耶穌坐庫前。觀衆人如何投銀於庫。有多富人。投擲頗豐。四十二一貧婦至。輸二錢。合

錢 貧寡輸

多為達 基利斯 味子學 士倨傲

銀一釐。四十三耶穌呼門徒曰。我確語汝。此貧婦所納。多於衆人輸庫。四十四衆皆輸其餘。而此嫠困乏。盡獻其所有活命貲也。

第十三章

出路撒
冷滅亡
僞先知
出

耶穌出殿。一徒謂曰。師。請視其石何如。其構何如。二耶穌曰。如此巨制。汝盡見矣乎。行將無一石。遺於他石而不圯者。三耶穌坐阿里伐山。面聖殿。伯多祿雅各伯

若望安得肋竊問曰。請明告我。何時有此。四無石不圯之事。何兆至而諸事始成乎。五耶穌

應曰。慎勿被人惑。六將有多人。冒我名而來。稱爲我。自稱基利斯多。惑人甚衆。迨聞交兵

戰耗。勿畏。此蓋必至之事。而猶未終也。八民將起而攻民。國則攻國。地震饑荒。隨

聖所見
將臨。
大難

在皆有。斯猶難之始耳。九宜自戒慎。因子故。人將解汝於讞局。扑之會堂。立侯王

大吏前。以爲彼證。

立大吏侯王前。證耶穌爲天主。

福音當先傳於萬民。十一人拽解爾。勿先慮何言。

然以斯時默啓爾者言之。蓋非爾自言。實聖神耳。十二昆弟焉。而此致彼死。父之於

子亦然。子則起攻其父母。且斃之。十三汝將因我名。見惡於衆。惟固守至終者。行將

獲救。

十四及見慘酷惡狀。所在非所宜。

如德亞人行事不軌。褻瀆聖殿。

則閱者善悟之。時在如德亞者。宜

避山中。十五在屋上者。勿下入屋。勿入室取家中物。在田者。勿歸取衣。十七禍哉孕婦乳

母而適當其時。十八宜禱主。使此難勿在隆冬。

隆冬不便行路。望逃難弗值隆冬。

十九斯時之大難。爲天

主造物以來所未有。亦此後所必無。二十若上主不滅其日。將無一人獲救。然爲中選者之故。已滅其日。

當是時。廿一如有人言。基利斯多在此在彼。勿信。廿一蓋有僞基利斯多。與僞先知出行。

異蹟奇工。如可也。雖中選者亦將被惑。廿三慎旃。予悉爲爾預言矣。廿四當日難後。日晦。

冥。月無光。廿五星隕墮。天象震動。廿六旋見人子乘雲而降。顯大權。殊榮耀。廿七遣天神至四

方。自地極以迄天極。召集被選之人。廿八可取譬於無花菓樹。方枝柔葉萌。知夏令

已邇。廿九爾亦如此。及見以上諸事。則知近及門矣。耶蘇將至。三十我實告汝。此事未成。近若咫尺。

斯民不滅。卅一天地將變。我言必不變也。

不知難
日醒而
禱。

惡人合
謀香油
渥耶穌
首。

惟日與時。世二 天地終窮無人知之。在天天神不知。予亦不知。雖知不能告人故曰不知。惟父天

父。聖知之。世三戒之哉。醒而禱。因事在何時。不可知也。世四譬人遠行。去其家。授權於衆僕。

各有所司。特命闔人醒守。世五然則爾亦醒諸。宗徒守天主之室。亦宜儆醒。毋荒厥職。蓋家主何時至。

晚暮乎。夜半乎。雞鳴乎。清晨乎。皆未可知。不知天主何時徵。世六毋使主忽至。而適

遇汝眠。茲予告汝。世七亦以告衆醒哉。

第十四章

越二日。值巴斯掛與除酵節。經生大司祭。謀如何以詭計執耶穌。將斃之。世二惟云

弗在禮日。恐民生亂。世三耶穌在伯大尼。謙於患癩之西滿家。一女携玉壺至。盛珍

美香膏。破壺沃耶穌首。四數人竊忿曰。何虛糜此膏。五可鬻銀錢三百餘。施濟貧乏。

遂嘖女。六耶穌曰。姑聽之。渠爲予作善事。何爲擾之。七汝常有貧人共處。如欲之。卽

可施惠。我則不常偕爾。八此女有而後行。預傳我身。猶以葬我。九我確

語汝。無論何方。福音傳於天下。此女所爲。將述以誌焉。

十十二徒中。有茹答斯依斯加畧者。往見大司祭。欲以耶穌付彼。十一大司祭聞言喜。

許以錢鈔。乃謀如何妥付耶穌。十二除酵首日。宰巴斯卦。門徒問耶穌曰。欲我何往。

爲汝備食巴斯卦。十三耶穌發二徒曰。汝進城。遇一人肩水甕。踵之。十四隨其所入。謂屋

主曰。師問饜舍安在。將與已徒食巴斯卦。十五其人指一大廳。設陳畢具。爾乃爲我

立聖體
禮

預言伯
多祿背
主

預備徒^{十六}入城。所遇果如主言。遂預備巴斯卦^{十七}及夕。耶穌與十二徒往^{十八}。席坐而食。

耶穌曰。我誠告汝。爾中一人。今與我共食。行將付我^{十九}。諸徒始感。各問是我否耶^{二十}。

耶穌曰。十二中一人。與我納手於孟者是也^{廿一}。人子長逝。固符經紀。惟付人子者。將

有禍矣。斯人也不如未生。

食間^{廿二}。耶穌取餅。祝而剖之。授徒曰。此乃我體。汝其取食^{廿三}。復携爵。致謝天主。授於

徒。衆徒皆飲^{廿四}。耶穌曰。此乃我新約之血。將爲大衆散流者^{廿五}。我確語汝。予不復飲

葡萄汁。俟他日飲新者於主國^{廿六}。誦聖詠畢。出往阿里伐山。

耶穌謂徒曰^{廿七}。今夜汝胥怪我。紀有云。予搏牧人。羣羊離散^{廿八}。予復

牧人謂耶穌。羣羊謂諸宗徒。

活後。先汝至加理肋伯多祿曰。雖盡人怪汝。予則不怪。怪者以為不善。三十而欲避之意。耶穌曰。

我實告汝。今夜雞未二鳴。汝背我者三。伯多祿堅言曰。雖當與爾俱亡。亦不爾

背。諸徒之言皆如是。

至一園。卅二名熱瑟瑪尼耶穌謂徒曰。汝坐此。俟予祈禱。乃携伯多祿雅各伯若望

從己。始懼而悶。卅四告徒曰。予靈愛將死。汝醒而俟此。稍進。卅五伏地祈禱。如可也願斯

時離之。斯時謂受難釘死之卅六曰亞巴父乎。亞巴有父字之義。汝無事不能為。請去我此

爵。指苦難。然勿遂我意。惟爾所欲耳。卅七退見門徒睡。謂伯多祿曰。西滿爾睡耶。不能

醒一時耶。卅八醒而禱。毋墜於誘。心神固健。身則弱焉。卅九復往禱。仍道前言。四十還見徒仍

茹達斯
接吻耶
蘇就擒
去。諸徒散

睡。蓋其目重滯。不知何以答之。四十一耶穌三至。謂徒曰。寢而息哉。足矣。時已屆。人子

將付罪人手矣。四十二起我儕偕往。付我者邇矣。四十三言未已。十二徒中一人。茹答斯依斯

加畧已至。大司祭及經生者老所發大隊。亦隨至。携有挺刃。付耶穌者。四十四曾與之

約號云。我所接吻者卽是。汝執而慎曳之。四十五既至。遽近耶穌曰。請辣卞安。四十六猶

遂與接吻。衆人下手擒耶穌。四十七旁立一人。四十八卽伯多祿。抽劍擊大司祭之僕。削其耳。耶穌

向衆曰。爾持挺刃而出。執我如盜賊。四十九昔我日在爾中。施訓聖殿。爾未嘗執。然經

言必當驗也。五十至是衆徒離耶穌而遁。五十一一少者。赤體披廣布。從耶穌後。衆人拘之。

五十二彼棄布裸體而逃。

耶穌至
蓋法署
被控受
辱。

衆曳耶穌至大司祭前。經生耆老衆司祭咸集。五十三伯多祿遙踵耶穌後。入大司祭

院宇。與役人共坐烘火。五十五大司祭及與議諸人。覓証控耶穌。欲置之死地。不可得。

不得。五十六人多以虛証攻耶穌。證不吻合。五十七數人突起虛證曰。聞耶穌云。此殿建於人
証據。

手。我將毀之。三日後。別建一殿。非人手造成者。五十九其證亦不符。六十大司祭起立中間。

問耶穌曰。人控爾多端。無以辨乎。六十一耶穌默不一語。大司祭復問曰。汝是可頌天

主子。基利斯多乎。六十二耶穌曰是也。行見人子坐尊榮天主右。乘雲而來。六十三大司祭撕

衣曰。何需別證。六十四辱主之言。爾親聞之矣。爾意以爲何如。衆人擬以死罪。六十五始有人

唾於耶穌。掩其面。揮拳擊之。謂曰爾猜測之。測擊者僕又披其頰。爲誰。

伯多祿
背主而
悔

耶穌在
比辣多
前。巴辣
巴釋去。

伯多祿在庭下。大司祭一婢至。見伯多祿烘火。注視之曰。汝從納匝肋耶穌。伯多祿不承。曰我未曉。亦不知爾云何。甫出。至庭前。鷄鳴。別有一婢見之。始謂旁立者曰。此人亦在黨中。伯多祿又不承。少頃。旁立者謂伯多祿曰。爾乃加理肋人。實在黨中。伯多祿詛且誓曰。爾言此人。予實未識。鷄復鳴。伯多祿憶耶穌語。謂鷄未二鳴。汝背我者三。始哀泣。

第十五章

甫曙。大司祭耆老經生。及與議諸人。合謀繫耶穌。解送比辣多。比辣多問耶穌曰。汝果如德亞王否。對曰。爾言之矣。大司祭呈控多端。比辣多復謂耶穌曰。汝

見呈控甚多。不答耶。^五耶穌仍不答。致比辣多奇之。^六向來盛禮日。隨民所索。弛一

囚。^七有名巴辣巴者。與反者同囚。反時嘗殺人。衆人登。^八始請照常行之。

登公場上。卽放囚例。

比辣多應曰。欲我爲汝釋如德亞王否。^十蓋知大司祭因妬解耶穌也。^{十一}司祭懲衆。

請釋巴辣巴。^{十二}比辣多又答曰。然則汝欲我何以處如德亞王。^{十三}釘之十

字架。^{十四}比辣多曰。曾行何惡。衆益呼曰。釘之十字架。^{十五}比辣多欲順民情。釋巴辣巴。

耶穌則鞭而付之。將釘之十字架。

兵曳耶穌至公廨之庭。喚集全隊。衣以紫袍。編棘冠之。^{十八}始禮之曰。請如德亞王

安。^{十九}持葦擊其首。唾之。屈膝朝之。

耶穌戴
茨冠。受
多辱。

負十字架釘二盜中

衆譏誚。天昏黑。耶穌死。

二十戲已。褫其紫袍。衣以常服。引之出。將釘之十字架。西肋訥人西滿亞立山羅富

之父也。自田廬歸。過此。兵強其負耶穌之架。引耶穌至各爾各大地。譯言加爾

瓦畧地。加爾瓦畧。廿三。譯言髑髏。飲以有藥之酒。耶穌不受。後釘之十字架。分其衣。拈鬮以觀

孰得釘。時鐘方三下。書案由曰。如德亞王。二盜與耶穌同釘。一在右。一在左。廿八

經言云。渠與罪人同科。

廿九道經者搖首誚耶穌曰。吁。汝毀天主殿。以三日復建。今請下架自救。大司祭譏

亦如之。與經生互語曰。曾救他人。不能救己。義臘爾王基利斯多。自架走下。使

我見而信焉。同釘者亦辱之。自六下至九下。偏地昏黑。九下。卽今。耶穌大呼曰。

厄老依。厄老依。拉瑪撒巴大尼。譯言我天主。我天主。何爲棄我。卅五環立數人聞之。

曰呼厄利亞也。卅六一人趨至。以海絨浸醋。繞葦上飲之。曰姑聽之。試觀厄利亞來

解否。卅七耶穌發一大聲。隨卽氣絕。卅八殿中帳幔從上而下。自裂爲二。卅九二百總立前。見

耶穌大呼而絕。曰此人實天主子。四十內有瑪利亞瑪達肋納。次雅

各伯與若瑟之母瑪利亞及撒落梅。四十一昔耶穌在加理肋此數婦隨從供事。他婦

亦衆。皆與耶穌同上日路撒冷者。

是爲禮日前備禮日。及暮。四十二貴顯部員若瑟亞利瑪德人。素俟天主國。毅然入謁

比辣多索耶穌之屍。四十四比辣多異耶穌已死。召百總至。問果死也未。四十五旣得百總報。

以屍交若瑟四六若瑟市布釋耶穌下。下架也以布裹之。葬於墓。乃鑿於石者。移石掩

墓門。四七瑪利亞瑪達肋納與若瑟之母瑪利亞皆審視葬所。以便携香膏來傅擦聖屍

第十六章

一 閱禮日。瑪利亞瑪達肋納雅各伯母瑪利亞與撒落梅購備香品。欲往傅耶穌。

耶穌二禮期首日。七日中極早行抵墓。日甫出。三相告曰。誰爲我去墓門石耶。四比仰

觀則見石已去。石蓋甚大也。五入墓見少者坐右。衣白衣。驚甚。六少者曰。勿懼。汝覓

被釘之納匝肋耶穌。已復活。不在此矣。試觀葬所。七往告伯多祿與他徒曰。耶穌

先爾至加理肋如其告爾之言。在彼得見焉。八婦出。離墓遁走。驚悸甚。以畏惹故。

不告一人。

耶穌現於瑪達肋納及二弟子

現于十一徒。遣一徒。遣徒傳教。卒升天。

九禮期首日。耶穌平旦復生。先現於瑪利亞瑪達肋納。卽耶穌爲之逐七鬼者。耶

蘇之徒。方哀泣。瑪達肋納往報之。徒聞耶穌復生。瑪達肋納已見之。皆不信。後

彼中二人。前往田廬。耶穌改容顯現。二人往報他徒。亦不信。

十四卒焉。十一徒席坐。耶穌現。責其心忍。未之信。有明見復活者。亦不信。耶穌曰。汝

往普世。傳福音於萬民。凡人信而受洗。得救。不信則受罰。信者有靈蹟隨之。藉

我名祛魔鬼。道新言。執蛇或飲毒無害於彼。按手於病人。卽痊。主耶穌訓徒畢。

二十升天。坐天主右。門徒起行。在在宣道。上主申佑。靈蹟隨之。證其言語。

新經譯義卷之三 聖路加撰

聖路加本業醫。後師事聖保祿。從之傳教有年。保祿致書信士。稱路加爲契友。爲耶穌榮耀。又因其著經故。名重各方。按路加著經。非親覩耶穌事蹟。惟聞於人而錄之。說者謂路加因保祿之囑。撰斯經於亞加雅與鮑第地。或又謂撰於羅瑪。二說未詳孰是。其立意補瑪竇瑪爾谷之遺漏。而其記耶穌聖誕。幼歲。及聖若翰誕生事。尤爲詳細。

第一章

業有多人。以我黨中已成事。

耶穌所行事功。勉爲編紀。二悉按自始親覩及傳道使

宗徒是也。

天神報
若翰生。
匝加理
勿啞。

口授之者。三至善德阿斐祿乎。德阿斐祿路加之友予意亦將所曉諸事。從頭慎察。循序書

於爾。四俾爾知所聞之言皆實也。所聞耶穌五事皆實如德亞王。黑落德在位時。司祭名匝

加理者。在亞皮雅班。司祭分二十四班。亞皮雅乃一班之名其妻出亞耶孫女中名依撒伯爾。六

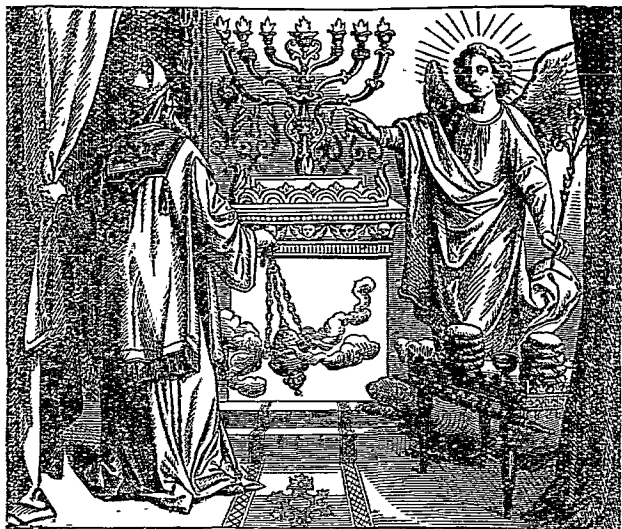
人於天主前皆義。遵主諸誠及例。無可指責。七惟無子。以依撒伯爾胎荒故也。二

人年皆老矣。八會匝加理依其班次。供司祭職于主前。九循司祭例掣籤。入主殿拈

香。十拈時民衆禱於外。殿分前中後三十一重。民在前重上主天神。現於匝加理立香臺右。十二匝加理

見之。茫然失措。驚甚。十三天神告曰。匝加理毋懼。因爾之禱蒙允矣。爾妻依撒伯爾

將生子于爾。爾呼其名曰若翰。十四爾必歡悅。而人之樂其生者亦衆。十五蓋主前彼為



大。不飲酒醪。猶在胎中時。聖神充

之。^{十六}將引義臘爾子孫。即如德多歸

上主天主。^{十七}渠以厄利亞之心與德

行。在上主天主之前。為耶穌使先

祖之心。仍在子孫。而不信者有義

人之智。先祖之心。仍在子孫。即古

也。渠為主導民於純善。令民向善。

承救贖十六。匝加理謂天神曰。此事何

由知之。何以知爾言必驗。蓋予已衰老。予妻亦年邁矣。十九天神對曰。予爲嘉彼額爾素侍

主前。今奉使報爾。傳茲福音。緣汝不信予言。將瘖啞不能語。二十直至屆期。驗予言。

而成事之日。廿一民俟匝加理奇其久留殿中。比出不能語。乃知其在殿見異像。匝

加理指畫示意。遂成瘖啞。廿三迨供職期滿。旋歸厥家。越日。廿四妻依撒伯爾懷孕。隱居

五月。曰。日者上主賜我乃爾。廿五願我而雪我恥於人間。如德亞人誤以婦人不孕。爲天主之罰。故

可恥。聖婦得孕。雪恥人前。

閱六月。廿六聖婦得孕。天神嘉彼額爾奉天主使。至加理肋下邑。名納匝肋。廿七詣一貞

女。已字達味族男子。名若瑟者。貞女名瑪利亞。廿八天神入室。謂曰。亞物。問安之意。滿被



聖寵者。主與爾偕焉。女中爾為

讚美。廿九渠聞之。驚異其言。自忖何

為問安。三十天神曰。瑪利亞勿懼。汝

獲寵主前。卅一將懷胎生子。宜名耶

穌。卅一渠碩大。卅一聖德道義與所行
靈蹟。皆大莫與京。稱

上尊之子。卅二上主天主。以

厥祖達味之位與之。永王於雅

各伯家。卅三其國無終盡。卅三達味位雅
各伯家皆

指聖教會。為瑪利亞謂天神曰。予不識男子。此事何以成乎。天神對曰。聖神臨

汝。上尊之力庇汝。是以聖者由爾生。稱天主子焉。爾戚依撒伯爾向不生育。今

老而妊子。已第六月矣。蓋天主無事不能為也。瑪利亞曰。主之婢女在茲。願如

爾言。成事於我。天神乃離之去。數日間。瑪利亞起行。趨往山中。至如達下邑。

伯入四十一匠家理家。問候依撒伯爾。依撒伯爾甫聞瑪利亞問安。嬰兒躍於腹。依撒

伯爾備受聖神。大聲曰。女中爾為讚美。爾胎子並為讚美。何幸得我主之母訪

我。爾問安之聲。一入我耳。嬰兒喜躍於我胎。爾誠信而福。

主告爾之事。必將成焉。

聖母訪
依撒伯
爾

信天主降生諸奧
義洵大信德故福。天



瑪利亞曰。我靈頌揚主。四十七

我之天主。四十八因其願已婢之微。今而

後萬世謂予福矣。四十九蓋全能者行大

舉於我。厥名聖。五十施惠于懼之者。迄

於世世。五十一厥臂顯能。麾斥心傲。五十二黜貴

宦於高位。擢摛謙之儔。五十三飢虛者。福

以實之。豐富者。乏而遣之。五十四提其僕

義臘爾。回憶其慈。五十五如已告我諸先

若翰生

祖亞巴耶暨世世子孫者。五六瑪利亞與依撒伯爾約同居三月。後歸本宅。

依撒伯爾屆期生子。五十八親鄰聞上主顯慈于依撒伯爾。賜聖婦年咸來賀之。五十九第八

日。親鄰齊集。行割孩禮。名之曰匝加理。仍父名也。六十母曰否。宜名若翰。親鄰曰。爾

戚族中無稱此名者。六十一乃指畫示意。六十二問父欲子何名。時匝加理已啞。六十三父索簡書曰。故指畫示之。

厥名若翰。人盡奇之。六十四頃刻父啟口解舌。頌揚天主。六十五鄰里咸為駭異。此事風傳。遍

及如德亞山內。聞者心藏之。相告曰。汝意此孩奚若。蓋主手與偕焉。手者權能之意。言上

主顯大能。六十七乃父匝加理感於聖神預言曰。六十八可頌上主。義臘爾天主。眷顧救贖其於此孩。

民。於僕達味家。振拯救之角。達味家猶言達味族。角者大權。七十如由古聖先知

歌 匝加理

口預言之者。七十一 援我脫仇。出諸憎我者之手。七十二 施仁於我祖。回憶其聖約。七十三 曾誓於我

祖亞巴耶。必賜于我。七十四 幸脫仇手。安然事主。七十五 備聖德義行。在主前畢我天日。七十六 嗟爾

嬰孩。稱上尊之先知。導行主前。修治其道。七十七 令民洞悉其恩援。用能赦免其罪。七十八 賴

天主仁衷。旭日。指耶穌 自上臨格。七十九 燭昏黑死影中人。死影謂塚墓暗地。罪人 亦以

導引我足。履平康之路。已上皆圖 孩十八 漸長。神益健。獨處曠野。自幼居野 至顯

於義臘爾民之日。至若爾當訓衆

第二章

當是時。責撒肋奧我斯多。羅瑪總 諭全地。羅瑪王所 造版籍。此乃第一籍。為西



利亞制臺濟利諾所造。三民衆

各往本城。報名入冊。四若瑟出

達味家族。自加理肋納匝肋

城起行。至如德亞達味屬邑。

名白冷。五欲與其妻已妊之瑪

利亞報名。六在白冷時。產期適

屆。七生子。耶穌稱元子。因初

裏以布。寢之於槽。馬因彼于

胎故。非別有子也。

旅邸無地故也。^八此方有牧人數輩。不寐。巡更守羊羣。^九上主天神。止其側。主光環

照之。牧人懼甚。^十天神謂之曰。勿畏。蓋予報汝大喜事。亦關及衆民者。^{十一}緣今日達

味邑。救世主基利斯督生矣。^{十二}與爾號。將尋得一孩。裹以布。臥於馬槽。^{十三}倏忽天軍

大隊。^{天神}來附天神。^{先降之}讚揚天主曰。上天顯榮天主。下地受寵人安和。^{十五}

神離牧人歸天。若輩相告曰。盍往白冷視此所言之事。卽上主示我者。^{十六}遂匆遽

往。見瑪利亞若瑟與臥槽之孩。^{十七}既見。則悟論及此孩之言已告彼者。^{十八}凡聞者奇

牧人告彼之事。^{十九}瑪利亞默存諸語。參酌於心。^{二十}牧人以所聞所見。悉符報語。^{天神}

故榮主讚主而回。

割禮獻堂

越八日。孩受割禮。名之曰耶穌。為降胎前天神所稱者。廿一潔禮期滿。廿一期凡四日。廿一按梅

十日。

按梅

瑟例。携孩至日路撒冷獻之上主。廿三緣主律明載。凡初胎男子。當獻陳於主。廿四又宜

奉獻祭牲。依主律。鳩二。或雛鴿二。

時日路撒冷有名西默盎者。義人也。敬畏天主。俟義臘爾之慰。廿五天主降生慰義臘爾子孫。聖

神偕之。蒙聖神默示。死前必見主之基利斯督。廿六乃感於神。入聖殿。適雙親抱襁廿七

耶穌入。將為之循例施行。西默盎雙臂接嬰。讚頌天主曰。主遵爾前言。今可遣廿八

僕安然長逝。三十因予目覩救主矣。爾立之於萬民前。光照異邦。為義臘爾民榮耀。卅一

孩之父若母。聞論孩如此。異之。卅三西默盎稱賀之。謂孩母瑪利亞曰。此子之立。將卅四

西默盎
亞納



使義臘爾中多墮者興者。猶標

號然。為攻斥所歸。卅五將有利刃。刺

爾靈魂。衆心之意。由是發露。義

臘

爾卽如德亞人。有多不信耶穌。卒至隕陷。其信者振興於善。膺永遠福。耶穌傳道設教。如標號。然人多攻斥之。聖母見惡人害耶穌。痛心不啻受刃。觀衆人卅六先信教與否。便知其隱念不同。

知婦亞納法孛。阨女也。在亞瑟

族。年已邁矣。為處女後。年約十五為處

女。與夫同居七載。卅七守寡至八十四歲。不出殿堂。嚴齋祈禱。日夜昭事。卅八斯時亦戾

止。輒頌天主。與望贖義臘爾者。談論此孩。卅九二親遵主律。備行壹是。後回加理肋

納匝肋本邑。四十孩漸長益健。充乎智慧。天主寵之。

每歲巴斯卦節期。四十一其親赴日路撒冷耶蘇年十二。循節期例。同彼上日路撒冷

期畢。四十二二親返。幼耶蘇獨留日路撒冷。二親未之知也。四十三意其在同行者中。及走一

日之程。訪之戚友間。四十四皆不遇。乃回日路撒冷尋之。四十五閱三日。遇之於殿。坐博士中。

相聞問。四十六聽者異其多智。與應對。四十七二親見之。異甚。母曰。兒何若是待我儕。爾父及

子愛痛覓汝也。四十八耶蘇應曰。何爲覓我。詎不知我父之事所在。我當躬與之乎。四十九



親未會其語。不知聖父耶蘇五十一
事為何。

與之退。回納匝肋屬其權下。

母以諸語存於心。五十二耶蘇五十三年益

長。智益著。天主與人。彌見其

蒙寵。耶穌之智與寵。降孕時

已遺其極。惟其形於外
 者。與年
 並進耳。

第三章

責撒肋第白畧羅瑪總在位
王名。

之十五年。般雀比辣多撫如德亞。黑落德分封於加理肋弟斐理伯。分封于意

都肋與達各尼地。利撒尼分封于亞皮利。納蓋法爲總司祭。匝加理子若

翰居曠野。上主諭之。乃至若爾當諸鄰境。傳悛悔洗禮。用獲罪赦。四按先知依撒

意語錄。野有呼聲。謂宜整備主途。修直其徑。五填塞諸谷。夷衆山陵。曲者直之。崎

嶇者改爲平路。六盡人見天主之救援。天主所發民出。欲受洗於若翰。若翰謂之

曰。蝮族。誰告爾避將來之怒耶。八故宜悔過。行相稱之功。勿謂我有亞巴郎爲父。

蓋予告汝。天主能使此石。出亞巴郎之子。九夫斧斤已置樹根矣。凡樹不結嘉菓。

莢而投諸火。十衆問若翰曰。然則我儕將何爲乎。十一對曰。人有二衣。分與于無有者。

若翰訓
稅吏
兵士

若翰証
耶穌

耶穌受
洗
耶穌譜
系

有食亦然。^{十二}稅吏欲受洗。曰：師，何爲而可？^{十三}若翰曰：示汝之定例。勿多取。收稅勿過

定十四例。兵士亦問曰：我儕當何爲？曰：勿抑人。勿誣詐人。得餉則知足。

^{十五}民衆私心忖度。疑若翰卽基利斯督。^{十六}若翰向衆曰：我以水洗汝。有勝於我者將

至。雖爲之釋履帶。予亦不敢當。彼則以聖神與水洗汝。火指十七愛德。颺箕在其手。簸汰

場禾。斂麥入倉。焚芻稿於不息之火。^{十八}若翰報福音於民。所勸導者尙多。^{十九}分封之

君黑落德以弟婦黑落德弟亞故。并以其所行劣跡。爲若翰諫責。^{二十}于是惡上加

惡。囚若翰於獄。^{廿一}民衆方受洗。耶穌亦受洗。迨行禱。天洞開。聖神臨其上。^{廿二}形狀似

鴿。有聲自天曰：汝乃我愛子。快我意者。^{廿三}時耶穌年約三十。人皆以爲若瑟子。若



瑟爲黑里子。瑪竇叙若瑟之祖。

路加叙瑪利亞之

祖。會於達味而止。黑里卽若亞敬。爲若瑟岳父。故若瑟稱之爲

父。

其上瑪大。其上肋味。其上默

基。其上揚納。其上若瑟。其上瑪

大第亞。其上亞毛斯。其上納翁。

其上厄斯里。其上那熱。其上瑪

亞德。其上瑪大第亞。其上瑟默。

其上若瑟。其上茹達。其上若翰

納其上來撒。其上邵羅巴伯。其上撒辣第厄。其上奈利。其上默基。其上亞狄。其
上哥三。其上厄瑪當。其上厄耳。其上耶蘇。其上厄利黑塞。其上若林。其上瑪達
德。其上肋味。其上西默盎。其上茹達。其上若瑟。其上若納。其上厄利亞金。其上
默來亞。其上門那。其上瑪達大。其上那丹。其上達味。其上耶瑟。其上阿白。其上
博阿斯。其上撒蒙。其上那松。其上亞米納大。其上亞郎。其上厄斯隆。其上法賴
斯。其上茹達。其上雅各伯。其上依撒格。其上亞巴郎。其上達肋。其上那哥爾。其
上撒路。其上辣哥。其上法賴。其上厄勃。其上撒肋。其上蓋南。其上亞爾法撒。其
上申。其上諾厄。其上辣梅克。其上瑪多撒肋。其上厄諾克。其上雅雷。其上瑪辣

助其上蓋南其上厄諾斯。其上瑟德其上亞當。其上天主。其上二字。西文曰渠為某之子。且子字含而不吐。譯以其上。義雖同而詞則稍異也。

第四章

耶穌守齋被誘

耶穌滿被聖神。自若爾當返。感于神。入曠野。居四旬。受魔誘。期內絕不取食。過

期則飢。魔曰。倘爾為天主子。請命此石變為餅。耶穌曰。紀有之。人之生。不惟藉

餅。然藉天主諸言。註見瑪竇五 魔引耶穌登高山。瞬息間。臚陳天下諸國。謂之曰。

第四章

凡此權勢尊榮。悉以畀汝。蓋皆委於我。而欲與誰。卽與誰也。爾若拜我。俱為爾

有。耶穌應曰。紀有之。拜爾上主天主。惟彼是事。魔引耶穌至日路撒冷置之殿

頂。謂之曰。倘汝為天主子。可躍下。^十因紀云。主諭天神護守爾。^{十一}扶以手。弗任爾足

觸石上。^{十二}耶穌對曰。紀云。毋試爾上主天主。^{十三}諸誘畢。魔離去。且待他時。^{十四}待耶穌被

加害。

耶穌因神之能。回加理肋聲名溢於四境。^{十五}嘗施訓會堂。衆人稱頌。^{十六}旋至納匝肋

其長養地也。禮日。循其常。入會堂。起誦。^{十七}或以先知依撒意經授之。展卷。則見紀

云。^{十八}代耶穌預。主神臨我。是以膏我。^{十九}古教時王與司祭及先知皆受膏。耶穌遣我

傳福音於貧人。醫心傷之儔。^{二十}告被虜者。負罪而受。將釋。告瞽目者。心目。將明。縱

在囚者得自由。宣上主慶年。^{二十一}與天主重。睦之年。與夫報復之日。既掩卷。歸之執事而坐。

在堂之衆。注目視耶穌。^{廿一}耶穌謂衆曰。爾所聞經語。今已驗矣。

依撒意之言。已驗於耶穌。

^{廿二}衆人共証。

証耶穌明智絕倫。

奇其口出佳言。曰。此非若瑟子乎。

^{廿三}

耶穌曰。爾將引諺謂我

曰。醫乎。爾自醫耳。我聞葛法翁巨舉。當亦行於爾故鄉。又曰。我誠告汝。從無先

知見納於故土者。我又從實語爾。

^{廿五}

厄利亞時。義臘爾中多癡婦。天閉

不雨。

三年有

半。徧地大饑。

^{廿六}

厄利亞奉使而出。除西多尼地撒肋大一婦。未嘗往見他癡。

^{廿七}

厄利色時。義臘爾中多染癩者。除西利那滿無他人獲愈。在堂之衆。聞言盛怒。

知耶穌以羣婦諸癩。比在場之衆。故怒。

羣起逐耶穌出城。城築山上。曳之至崖巔。欲推而下之。

耶穌行其間。去之。

耶穌傳
道葛法

翁
穢魔

西滿妻
母

治病斥
鬼入野

至葛法翁。加理肋屬邑也。禮日復訓衆人。異其道。以爲出言有權力。會堂中有

一人負穢魔。大聲呼喚曰。納匝肋耶穌。姑容我儕與汝何與。而來害我儕乎。汝

爲誰。我亦知之。固天主之聖者也。耶穌斥之曰。緘口而出此。魔當衆捺其人。始

離去。未加害。衆驚甚。相告曰。此何事歟。以權能一諭而穢魔出焉。厥名遂傳通

境。耶穌出會堂。入西滿家。西滿之妻母患重瘡。有人代請耶穌。耶穌至其前。斥

瘡。瘡退。亟起歎衆。病人卽起供事。

日已下。衆携諸類病人詣耶穌。耶穌接手于各人而愈之。鬼自多人出。呼曰。爾

乃天主子。蓋知耶穌爲基利斯督也。耶穌斥之。不許其言。詰朝耶穌出。往荒野。

捕魚奇蹟



衆人覓而就之。攀留耶穌。不任其

離去。耶穌曰。予於他邑。亦當傳主

國福音。蓋予奉使。正爲此也。遂傳

道於加理肋會堂。

第五章

一 民衆擁擠耶穌。欲聽主道。耶穌立

日。乃撒肋湖濱。見二舟傍岸。漁夫

則在地洗網。乃登西滿之舟。請其

稍移離地。坐舟訓衆。四訓畢。謂西滿曰。移舟深處。下網捕魚。五西滿曰。師。我儕終夜

操勞。無所得。願因爾言。予將下網。六下則圍魚甚多。網將裂。七招他舟之侶。前來相

助。侶至。滿載二舟。幾將沉溺。八西滿伯多祿見之。伏耶穌足下。曰。我乃罪人。請主

離我。九蓋西滿與同舟之人。以捕魚如許。驚甚焉。十載勃德子雅各伯若望方隨西

滿亦如之。十一耶穌謂西滿曰。毋畏。此後爾將捕人。十二勸人入教。十三乃移舟傍岸。盡

棄諸物。隨從耶穌。

耶穌在某城。忽一人全身病癩。見耶穌伏地求曰。主若肯。必能潔我。十四耶穌伸手

撫之。曰。我肯也。潔哉。頃刻癩病悉除。十五耶穌命曰。勿以告人。惟往自陳於司祭。又

祈禱

癩者

以爾已潔。依梅瑟令獻儀。爲若輩証之。

証病已愈。可與人交接。又証耶穌行自
異。堅守古例。若輩指司祭及他人。

是傳聞益廣。民衆集聽。并冀療病。耶穌退。入野祈禱。

十七 一日耶穌坐而訓。有法利叟明律士。自加理肋如德亞各村。及日路撒冷來。亦

坐。主能顯於治彼。彼指十八
病人。有人舁癱者於牀。寬間移入。入
室。置之耶穌前。奈以人衆。

無由舁之入。乃升屋自瓦隙置牀。與人于耶穌之前。適當中央。二十耶穌鑒其誠信。

謂癱者曰。人乎。爾罪赦矣。廿一經生與法利叟竊議曰。此詈主者何人。除一天主。疇

能赦罪乎。耶穌知其意。謂之曰。汝心何思。廿二夫言爾罪已赦。與言起而行。二者孰

易。廿四欲汝知人子在世。有赦罪權也。

上爲耶穌之言。下
記者之言。省文也。

卽謂癱者曰。我諭爾起。携

召瑪竇

醫為病

人

新布舊
囊

牀歸家。其人卽起。當衆人前。携己臥榻。頌揚天主而歸。衆人駭甚。稱讚天主。愕然曰。今日見奇事矣。

厥後耶穌出。見稅吏名勒味者。坐稅關。召曰。從我。渠遺棄諸物。起而相從。

勒味設盛筵。款耶穌于家。稅吏與他人同宴者甚衆。經生法利叟竊議之。謂耶

穌弟子曰。汝曹與稅吏罪人同飲食。何歟。耶穌應若輩曰。健者不需醫。惟病者

需之。予來不召義人。惟召罪人悔改。若而人詰曰。何若翰之徒。與法利叟頻齋

久禱。而汝徒則飲食也。耶穌曰。新婿在。安能使新婿之友嚴齋。他日新婿

被害。斯時則嚴齋矣。復設一譬曰。人未有截新衣以補舊衣者。不然。新者裂。而

截於新者。亦不合於舊。卅七人未有注新酒於舊囊者。不然。新酒穿囊。酒漏而囊亦

敗。卅八必以新酒納新囊。斯二者俱存。二者謂卅九酒與囊。人未有飲宿酒而遽欲新酒者。蓋以

謂宿酒尤美也。宿酒表古教。新酒表新教。

第六章

一 次節後首禮日。次等節期後。第一禮日。耶穌道經麥田。門徒摘穗。手磨食之。註見瑪爾二

利叟數輩曰。禮日所禁。爾何行之。三耶穌應曰。昔達味與從者飢。其所作爲。汝未

見於經耶。四達味入天主殿。取薦陳之餅。自食之。而又以與從者。顧此餅非司祭

不能食也。五又曰。人子亦禮日主也。能免守禮日。六後又值禮日。耶穌入會堂施訓。

手。麥穗。枯

一人枯右手。經生法利叟探視耶穌。禮日醫否。欲得間控之。耶穌知其意。告枯

手人曰。起立中間。卽起立。耶穌向衆曰。衆謂經生法利叟。予問汝曹。禮日當行善乎。抑

行惡乎。救命乎。抑害命乎。乃環顧大衆。謂若人曰。若人卽枯手人。伸汝手。伸之。手立愈。

彼輩全迷。卽經生等。互商何以處耶穌。

此數日間。耶穌登山祈禱。終夜求主。既曙。喚集門徒。選十二人。名之曰宗徒。卽

西滿一名伯多祿。及其兄安得肋雅各伯。及若望斐理伯。及巴爾多祿茂瑪竇。

及多默亞爾拂子雅各伯。及西滿一名日落德者。雅各伯弟如達。及茹達。

斯依斯加畧。卽付耶穌者。耶穌率宗徒下山。立於平地。弟子羣集。多許如德亞

登山施
訓貧窮
殊途偽
先知出

愛仇忍
辱施不
望報

全境。日路撒冷與諦耳西同濱海之民。紛紛前來。欲聆耶穌訓。并冀其治疾。有

為穢魔所困者。亦獲愈。因神力自耶穌出。療病紛繁。民衆咸欲捫之。捫耶穌衣裾。

耶穌舉目視徒曰。貧窮者福。緣爾有天主國也。爾今飢餓者福。緣爾將飽飫也。

爾今涕泣者福。以爾將歡笑也。為人子故。有人憎汝棄汝。詬詈汝。送絕汝名。以

為醜惡。亦福。是日當喜而踴躍。因爾在天之報豐厚也。其祖父待先知亦然。前

惡待先知。如廿四惟汝豐富者有禍。蓋已得安樂矣。汝飽飫者有禍。將飢餓故也。汝

笑於今者有禍。行將哀且泣也。人稱讚汝。汝亦禍。因其祖父待偽先知亦然。

茲予告爾聽者。當愛爾仇。施惠於惡爾者。人罵爾。當祝之。誣陷爾。則為之禱。廿九

爾一類。以他類示之。奪爾外衣。任其兼取裏衣。三十凡人有求於爾。與之。奪爾物。勿

復索歸。卅一欲人施於爾。爾亦施於人。卅二若惟愛愛爾者。爾有何惠。有何功。望緣罪人

天主之惠。

亦愛愛己者也。卅三若惟加恩於恩人。爾有何惠。緣罪人亦如是行焉。卅四若望人必償

而與之。爾有何惠。緣罪人亦借於罪人。而如數收焉。卅五然當愛爾讐。施惠於人。貸

則不望償。斯獲厚報。爲天主子。天主因天主於辜恩惡類。一律慈祥也。卅六然則爾

亦仁良。如爾父之仁良。爾父卽天主聖父。

卅七爾勿判人。斯不受判。爾勿咎人。亦弗被譴。恕人則見恕。施人則受施。且用巨量。

抑之使實。搖之使盈。以致溢於外而納汝懷中。卅八

此數語明報應之多。取譬於器中盛物。若蓬鬆不實。則壓之搖

之。使充乎器中溢於器外。蓋爾度量若何。將來量還汝亦然。卅九耶穌又設喻曰。譬安能相譬乎。

保無同陷於溝壑乎。四十從無徒而勝師者。能及其師。已爲全備。四十一爾何見兄弟目中

有草。而已目有梁木。四十二偏不察也。不見己目中梁木。又安能語兄弟曰。兄弟乎。爾

目有草。容我去之。僞善者先去己目中梁木。然後視兄弟目中之草。如何去之。

四十三夫生惡菓者必非嘉樹。生嘉菓者必非惡樹。四十四故觀菓可以知其樹也。無花菓不

摘於荆棘。葡萄不採於蒺藜。四十五善人心藏善而宣善。惡人心藏惡而宣惡。蓋充於

心而口乃道之。四十六何呼我曰。主。主。而我所言偏不行也。四十七予將示汝。凡來附我。聞我

言而遵行者。當何以擬之。四十八直似人建屋。掘地及深。築基石上。大水至。橫流衝屋。

以其基於石也。不能撼之。四十九其聞而不行者。似人築室於土。無基趾。橫流衝突。頓
卽倒塌。其屋傾毀必多。

第七章

百總

耶穌訓民畢。入葛法翁。二百總某有一寵僕。病且危矣。三聞耶穌名。發如德亞長老

數人。請耶穌親臨醫僕。四其人既詣耶穌。固懇曰。此事而行於此人。宜也。謂宜往醫僕病。

以其愛我民人。曾代建會堂焉。六耶穌果與之往。及距宅不遠。百總遣友來告曰。

主臨我舍。不敢當。請勿復勞駕。七予亦不敢來主前。祇請發一言。而予僕將愈也。

蓋予屬人權下。帶有兵卒。命此人曰去。卽去。命彼人曰來。卽來。命僕曰行此。亦

卽行焉。耶穌聞而奇之。願謂從己之衆曰。我誠語汝。未見義臘爾中有如是信

德。使者歸家。見病僕已愈。後耶穌赴一城。名納音。厥徒偕往。民人從亦衆。將近

城門。一死者昇出。其母痿矣。祇生此子。都人士紛紛追隨。耶穌見痿憫之。謂曰。

勿泣。遂走前撫襯。蓋無蓋昇者止。耶穌曰。少者。我命汝起。死者起坐。且發言。耶穌

乃歸之。其母衆皆驚駭。頌揚天主曰。天主眷顧其民。大先知起于我中矣。此耗

徧傳如德亞及鄰近各方。

若翰弟子以諸事報之。若翰召二弟子。使之就耶穌。問爾是當來者乎。抑尙待

他人也。其人見耶穌。告曰。若翰保弟斯大發我來此。問汝是當來者乎。抑尙待

若翰門
弟見耶
穌

他人當是時。耶穌治疾病魔患者頗衆。而啟警亦多。乃謂之曰。以爾所見

徒。告二

所聞。往報若翰。蓋警者明焉。跛者行焉。癩者淨焉。聾者聽焉。死者起焉。貧困者

領福音焉。凡人不疑忌我。福哉。若翰之使返。耶穌始向衆論若翰曰。汝來曠野。

將何覩乎。其風搖之葦乎。抑爾出外究何覩乎。其柔服之人乎。顧珍其服而宴

安者。在王宮中。然則爾出果何覩乎。其先知乎。我乃告汝。是也。且勝於先知。

紀云。我遣使至爾前。修治爾道。卽是此人。蓋予語汝。人生於女子。未有先知大

於若翰保弟斯大者。然主國中。小者。尤大於彼。民與稅吏聞之。皆受洗於若翰。

稱頌天主大義。惟法利叟與律學士。輕視天主示彼之旨。而未受其洗。

耶穌若
翰均不
見納

聖女沃
油耶穌
足

主又云。當世之人。將何以比之。果肖似誰何。卅一直似孩童坐街市。相謂曰。我為汝

吹簫。汝不踊。我悲歌。汝亦不哭。卅三若翰保弟斯大至。不食餅。不飲酒。汝謂其被魔。

人子至。卅四式食且飲。則謂其饕餮嗜酒。為稅吏罪人之友。卅五但天主教上智。藉諸子昭

雪矣。卅六天主上智。為惡人所辱。人信聖道。受洗而為天主子。則昭雪其辱矣。

一法利叟。卅六請耶穌用饈。爰入法利叟家。登席。卅七城中有一女。係犯罪者。知耶

蘇謙法利叟家。携玉壺。盛香膏至。侍立稍後。卅八近耶穌足。始流淚濡其足。拭以髮。

脣吻接足。以膏傅之。卅九法利叟。見之。竊議曰。若人而為先知。必知拭者為

誰。為何如女。蓋犯罪者也。四十耶穌應之曰。西滿我有一言相告。對曰師。告耳。以下

為耶

語。蘇

二人同負債主。一人負五百銀錢。一人負五十。皆無以償。悉免之。其懷愛債

主。孰更甚乎。西滿對曰。予意蒙免多者。愛益甚也。耶穌曰。爾意適當。乃顧視女

子。謂西滿曰。爾見此女乎。我入爾室。爾未注水于我足。渠則流淚濡我足。拭以

己髮。爾未與我接吻。彼則自入室以來。吻接我足不止。爾未沃油于我首。彼則

傾膏沃我足也。故予語汝。以其感愛切。赦其罪亦多。若夫蒙赦少者。其感愛亦

少。乃謂女子曰。爾罪赦矣。同席者始竊議曰。彼何人斯。竟赦人罪也。耶穌謂女

子曰。爾信救爾矣。安心往。

第八章

播種喻

一厥後耶穌徧歷城鄉。傳主國福音。十二徒從焉。又有婦女數輩。曾患魔抱病。而業經獲愈者。內有瑪利亞。一名瑪達肋納。卽七鬼去其身者。又有黑落德家宰之妻若翰納暨蘇三納及他多婦。皆嘗資助耶穌者。衆人叢集。出城趨赴耶穌。耶穌設諭曰。有播種者出播。方播時。或墮道旁。爲足所踐。天鳥猶言飛鳥啄之。或墮石上。以無潤。萌而輒枯。或墮棘中。棘並生擁之。或墮佳壤。長而結實百倍。語際呼曰。有耳以聽者其聽諸。門徒問此喻何義。耶穌曰。主國奧義。賜汝知之。爲他人惟設喻而已。使其視而不見。聽而不明。此喻也。種者。天主之言。在道旁者。比人聞言之下。魔鬼踵之。奪其在心之言。恐其信而獲救也。在石上者。比人

釋喻

燃燈。獲
恩。耶穌
弟。之母若

止風浪

聞言樂受。第無本根。暫信而已。難時至。輒退避。十四墮棘中者。比人聞言而去。爲積慮貨財。與此生逸樂所蔽。遂不結實。十五在佳壤者。比人有美善心。聞言克守。忍耐以結實。

十六人燃燈。不以器掩。不置牀下。然置諸檠。使入室者覩光。十七凡事無秘而不著。匿而

不顯揚者。十八故慎乃聽。聽道宜遵守因已有者。將益畀之。其無有者。并將其自信爲有

者而奪之。十九耶穌母若昆抵至。人甚衆。不能就耶穌。二十或以告。謂母與昆仲。立外求

見。廿一耶穌應之曰。聆天主言而遵行之者。卽是我母我昆仲。廿二一日。耶穌與弟子登

舟。謂之曰。我儕渡湖。乃沂而上。廿三行際。耶穌寐。颶風作于湖。水入盈舟。人盡危殆。

弟子往喚耶穌曰。師。我儕將亡矣。耶穌起。斥風浪。立止。殊平穩。廿五耶穌謂門徒曰。

爾信安在。徒驚且奇。相告曰。爾意斯何人。蓋其諭風浪。亦卽從焉。

行舟至熱辣瑟境。廿六與加理肋相望。耶穌登岸。一人來前。負魔多時矣。不衣衣。不

處于室。然居塚中。廿八一見耶穌。輒拜伏。大聲呼曰。至上天主子耶穌。我與爾何與。

求爾勿窘我。廿九蓋耶穌命魔出此人也。按魔憑拘此人。歷時已久。繫以索。拘以桎

械。則斷索裂械。爲魔驅入野。三十耶穌問彼曰。爾何名。對曰。名軍。蓋魔之入其人者

衆也。求耶穌弗命投淵。卅一淵指地獄。卅二適附近有豕一羣。甚夥。散牧山坡。乃求准入豕身。

耶穌允之。卅三魔卽離人入豕。全羣匆迫投湖。皆溺斃。牧人見之。奔告城村。卅四人出觀。卅五

雅依祿
女
患血漏
婦

其事。近耶穌則見一人披衣坐。卽負魔而已脫者。神志爽然。依耶穌足下。衆驚

甚。卅六有目覩其事者。爲述如何脫魔。卅七熱辣瑟土人。舉皆甚畏。求耶穌離去。乃登舟

返。卅八脫魔患之人。求准從行。耶穌遣之返。卅九曰歸汝家。天主爲爾行大事。可宣述之。

其人往。徧歷城廂。以耶穌所爲。歷歷稱道。四十耶穌歸。卅九民衆納之。蓋皆企望

之矣。

四十一一人來前。名雅依祿。係會堂董。跪耶穌足下。請詣厥家。因祇有一女。年約十二。

而瀕危矣。方耶穌往。爲衆人擁擠。四十三一婦患血漏。已十二年矣。曾就多醫。盡耗資

產。未能見治於一人。四十四爰踵耶穌後。捫其衣裾。血漏忽止。四十五耶穌曰。誰觸我。衆人皆

曰未。伯多祿與從者曰。師。衆人擁且逼。汝猶云誰觸我乎。四十六耶穌曰。實有觸我者。

蓋知神力自予出也。四十七婦見不能隱。慄慄來前。伏耶穌足下。當衆言捫衣之故。并

言其忽愈。四十八耶穌謂之曰。女子。爾信愈汝矣。安然往哉。四十九有人報會堂董曰。

爾女已死。勿復勞彼。五十耶穌聞言。謂女之父曰。勿懼。惟信耳。女將愈焉。五十一既抵

家。除伯多祿雅各伯若望及女之父母。不許他人隨入。五十二衆人哭女甚哀。

耶穌曰。勿哭。女未死。眠耳。五十三衆知女已死。譏之。五十四耶穌執女手呼曰。女子起。五十五神魂還

復。頓卽重生。耶穌命與之食。五十六女之父母駭甚。耶穌嚴戒。五十七勿以此事告人。

第九章

一 耶穌召十二宗徒。賜以權能。俾得制魔治疾。遣其傳天主國。療愈疾病。告之曰。
途中毋攜帶。無杖無囊。無糧無資。無二衣。入一家則居之。勿出。凡人不納汝。去
其城。足塵亦必拂去。爲彼輩証。爲其不受六
教之証。宗徒出。徧歷鄉村。傳報福音。隨在行
醫。分封王黑落德聞耶穌所行諸事。殊爲猶豫。蓋或謂若翰自死者中復生。或
謂厄利亞出現。或則謂一古先知復活。黑落德曰。予斬若翰。傳聞乃爾者果何
人歟。於是謀見耶穌。

十 宗徒返。以所事告耶穌。耶穌率之退。潛至曠野。是爲伯撒意達地。衆人知之。亦
隨去。耶穌接衆。爲論天主國。其需診者。悉治之。日始昃。十二徒曰。請遣散民人。

往左近鄉村。投寓覓食。蓋我儕在曠野地也。^{十三}耶穌謂之曰。爾供其食可也。徒曰

倘我儕不往。爲衆人市食。則僅有五餅二魚。^{十四}計男子約五千人。耶穌謂徒曰。促

衆人坐。以五十人爲一席。^{十五}徒從之。促衆人坐。耶穌執五餅二魚。仰天祈祝。剖而

授徒。使轉授於衆。^{十七}皆食且飽。拾其餘。得餽屑十有二筐。

^{十八}耶穌嘗燕居祈禱。弟子偕焉。問弟子曰。民衆謂我爲誰。對曰。若翰保弟斯大。或

以謂厄利亞。或以謂一古先知復活。^{二十}耶穌曰。汝曹謂我爲誰。西滿伯多祿對曰。

天主之基利斯督。^{廿一}耶穌嚴戒諸徒。勿以告人。^{廿二}又曰。人子當備受多艱。

勿言其爲
基利斯督

爲耆老經生司祭長所棄。且見殺。第三日復活。^{廿三}又向衆曰。人欲從我。宜絕己。日

舍物以
救靈

架
負十字

認主
伯多祿

負其十字架。乃從我。廿四因欲保己命者反失之。緣我故。喪其命者。實保之。廿五設得天下國。自喪而亡。何裨之有。廿六以恥我及我道者。迨人子臨格。顯己榮。并顯聖父與聖天神之榮。亦恥其人也。

廿七我實告汝。立此數人。未覩天主國。必不死亡。註見瑪爾廿八言畢。約閱八日。耶穌率

伯多祿雅各伯若望登山以祈禱。廿九方禱時。容貌頓改。衣白生輝。三十厄利亞二

人與耶穌語。卅一大顯榮光。言耶穌長逝。將逝於日路撒冷。伯多祿與同人皆睡。比

醒。見耶穌輝耀。二人與之同立。卅三方離耶穌而去。伯多祿不審所言。謂耶穌曰。師。

我儕居此善。容我儕築三幕。一為汝。一為梅瑟。一為厄利亞。言未已。雲生覆之。卅四

其入雲則驚。卅五有聲自雲曰。此乃我愛子。汝其聽之。卅六當發聲時。見耶穌獨在。當時

諸徒皆默。不以所見告人。

翌日下山。民衆來迎。卅七一人在人叢呼曰。師。求爾回視我兒。蓋我獨子也。卅八鬼憑之。

忽大號。捺之倒地。擾之流涎。既傷之。間或離去。卅九曾求爾徒祛鬼。未果。耶穌曰。無

信惡族。予偕汝忍汝。將幾何時。姑携爾子來。四十方來鬼捺而擾之。四十一耶穌斥穢鬼。愈

孩而歸之厥父。四十二衆驚異。天主大能。又異耶穌諸事蹟。耶穌謂徒曰。人子將被付

人手。當以斯語存心。四十三徒未悟斯語。隱于彼而不之覺。然亦不敢以斯語問。

徒生一念。卽彼中孰大。耶穌燭其意。携一孩侍側。四十四謂門徒曰。凡人緣我名。納此

二徒求
天火

從主不
宜願後

孩子。卽納我。納我卽納遣我者。蓋爾中小者。實爲大者也。四九若望對曰。師。嘗見一

人藉爾名逐鬼。以其不我偕也。故禁之。五十二耶穌曰。勿禁。蓋不逆爾者。卽附爾者也。

耶穌升天之期已邇。容貌決然。往日路撒冷。使使先往。彼遂往。入撒瑪里之一

邑。以便先爲整備。備館五十三舍也。因耶穌之狀。似往日路撒冷。故邑人不納。五十四宗徒雅各伯

若望見之。曰。主欲我命。天火下降。焚其人乎。五十五耶穌顧而責曰。爾不知當有何心。

人子不來害命。惟施救耳。乃折往他村。

方行路。五十七一人謂耶穌曰。任爾所之。我願從爾。五十八耶穌曰。狐有窟。鳥有巢。人子則無

枕首之地。五十九耶穌喚一人曰。從我。其人對曰。主。容我先歸葬父。六十耶穌曰。任死者葬

其死者。汝則往傳主國。六十一又有一人曰。予願從主。惟先容我歸。辭絕家資。六十二耶穌曰。

手扶犁而後願者。弗宜於天主國。

第十章

厥後主簡七十二人。偶而遣之。先至其將往之城鄉。二謂之曰。穡事多而工人少。

宜求穡主。遣工人至穡所。三往哉。我遣爾。似羔羊入狼羣。勿攜囊袋與屨。途中勿

致候人入。五一家。卽曰祝斯家安。倘有平和子在。六當得平和之人。七則爾祝之安臨之。否則

仍歸於爾。七居是家。食飲其所有。蓋工而受值宜也。勿由此家。移彼家。八入一邑而

納爾。則食其所供。九邑中有病人則醫之。告人曰。天主國臨爾矣。十入一邑而不納

遣七十
二弟子。
悔。城民不

七十二
弟子返。
名登天
冊奧旨
不告明
人。

爾。則出至通衢。告人曰。予在爾邑。足染紅塵。向爾拂去。然當知主國已邇矣。十二

明語汝。他日

卽審判日。

蘇多瑪之刑。較此邑猶易忍也。禍哉爾哥老雜音禍哉爾伯

撒意達。借令爾中所顯靈異。顯之於諦耳西同。則早已披麻蒙灰。兀坐自悔矣。

故審判時。諦耳西同之刑。較爾猶易忍也。汝葛法翁。高昂及天。將降而至冥獄。

人聽爾卽聽我。輕爾卽輕我。輕我卽輕遣我者。

七十二人返。懽然曰。主緣爾名。鬼亦服我。耶穌曰。予亦見鬼墮。如電下自天。弟子

逐鬼。耶穌視之。予已賜爾踐蛇蠍之權。并制敵諸力。絕不害爾。但勿以鬼

服汝而喜。然以汝名書於天而喜。是時耶穌感於聖神。不勝忻愉。曰。父。天地主。

我讚頌爾。緣爾秘此於智慧。秘天主與義。偏以示小子。謙卑誠樸之人。父誠然。蓋爾前如此

方愜也。廿二夫父以萬物與我矣。父之外。無人識子爲誰。子與子欲示者之外。亦無

人識父爲誰。廿三乃願其弟子曰。見爾所見。其目福矣。廿四蓋子語爾。曾有先知及后王

多人。欲見爾所見。而未嘗見。欲聞爾所聞。而未嘗聞也。

俄明律士某起而試之曰。師。何修則得常生。廿五耶穌曰。律載如何。爾所見如何。見於

聖其人對曰。全心全靈全力全意。愛爾上主天主。愛近人則如己。廿七耶穌曰。爾言

是也。行此則永生矣。廿九其人欲自鳴爲義。問耶穌曰。誰是我近人。

耶穌繼曰。一人自日路撒冷下。至日里閣。遇盜。盜褫其衣。傷之。已半死。委之而

撒瑪里

愛主愛人



去。^{卅一}司祭亦自此路下。見之輒過。

一勒味亦至其處。見之依然行過。

一撒瑪里人。順道至其旁。見之。^{卅三}殊

惻隱。^{卅四}親注油酒於傷。裹之。扶上已

牲。導入旅邸。爲照料。^{卅五}翌日出二銀

錢。授館人曰。顧此人。費尤多。則俟

予返而償汝。^{卅六}子意三人中。誰爲遇

盜者之近人。^{卅七}曰。撫恤之者。耶穌曰。

汝往。仿而行之。

途次。世八耶穌與宗徒世九往日路撒冷。耶穌入一村。有女名瑪爾大迎之入家。女有妹名瑪利亞坐

主足下。聆其訓。四十一瑪爾大栗碌作瑣事。立耶穌前曰。妹任我一人供役。主未介意

耶。然則請告其助我。四十一主應曰。瑪爾大瑪爾大爾實過慮。多所倉惶。四十二要需一而已

矣。一一盞可以充飢。何必多所烹飪。或云一者神魂要事。如瑪達肋納聽道是也。瑪利亞擇最善之一分。為不可奪之

者。

第十一章

耶穌禱於某地畢。一徒謂曰。請主訓我禱。如若翰之訓其徒。二耶穌曰。方禱宜云。

耶穌禱

瑪爾大
姊妹
要者惟
一

父。願爾名見聖。爾國臨格。三今日與我。我日用糧。四爾免我罪。緣我亦免負我者。又不我許陷於誘惑。

五又曰。設爾中一人。夜半至友處。曰。友。請假我三餅。六因有友順道過舍。無以供也。

七友自內應曰。勿擾我門扃矣。兒與我皆在牀。我不能起而授汝。八倘叩之不已。我

語爾。縱不以爲友而起予。然以其過迫。將起而全與所需。九我乃告汝。求之。將畀

汝焉。覓之。將獲焉。叩之。將爲汝啟焉。十蓋求則得。覓則獲。叩則啟也。十一爾中伊誰。向

父索餅而與之石乎。十二或索魚而與之蛇乎。或索卵而授以蠍乎。十三汝縱無良。尙知

與子佳物。況在天爾父。反不以善神賜求之者耶。善神聖神也。

啞魔
辱主之
言
析國

返
勇夫鬼

耶蘇祛一啞鬼。鬼出。瘡者卽言。衆人詫異。十五內數人謂曰。渠祛鬼。藉鬼首白爾責

布別有試者。請耶蘇作異象於天。十七耶蘇燭其意。謂之曰。國而自析。必廢。室在室

上則倒。十八鬼而自相離間。其國何以立乎。汝謂我藉白爾責布逐鬼。使予逐鬼。果

藉白爾責布。則爾之子弟。何所藉而逐乎。故判汝者卽是若曹。謂子二十倘予藉天

主指。指手指。能逐鬼。則天主國已臨汝矣。力之意。

方勇夫持械守戶。其財物必妥。廿一倘有更强者來挫之。則奪其自衛之械。而分其

賊。廿二凡不與我者。攻我者也。不與我斂者。散者也。廿四穢魔去人。遊行旱陸。尋一安息

所。不得則自謂曰。我其返從出之居。廿五比至。見已掃除粉飾。乃他往。携七鬼偕至。廿六

耶穌母。
南國后。
人。尼衛

燃燈
誠目

尤惡於己。同入居之。於是斯人未況更劣於前。

語際。卅七一婦在人叢高聲曰。懷爾之腹。哺爾之乳。福哉。耶穌曰。聞主言而守之。福

尤甚。卅九民人麇集。耶穌曰。此世惡世也。斯世猶言此代之人。要求異跡。而除先知若納之跡。

無他跡與之。三十蓋若納身爲異跡。示尼尼衛人。而人子於斯世亦然。卅一南國之后。至

審判日。與斯世同起。擬其罪。因后自地角來。聆撒落滿智訓。而茲有大於撒落

滿者也。卅二尼尼衛人于審判時。亦與斯世同起。擬其罪。因若納講道。彼卽悔

改。而茲有大於若納者也。

人燃燈。卅三不置僻處。亦不置斗下。然置諸檠。使入室者見光。夫燭卅四一身者目也。目

而明則全體生輝。目而矇則全體昏黑。卅五戒之哉。毋任在爾之光。轉為冥晦。卅六倘爾

全體光明。無稍暗昧。則諸事清澈。燈燄之照汝矣。目比人之立意。全體謂靈魂。人行事必立意中正。并有超

性之意。乃天主以德光充其靈。

卅七語際。一法利叟請耶穌宴其家。果往宴法利叟始竊議耶穌何以不洗而食主。卅九

謂之曰。今爾曹法利叟。拭杯盤之外。而爾之內。則充乎切攘奸貪。內謂四十其心。愚矣哉。

作在外者。不即作在內者乎。天主兼四十一造身靈。以盈餘之物施人。則在汝者皆潔矣。以物濟貧。

天主赦其罪。而神魂清潔。

四十二然汝法利叟將有禍乎。蓋以薄荷。芸香。菜蔬。十輸其一。而義與愛主。偏闕如也。

洗杯外

施人

法利叟
有禍

此固當行。彼亦不可廢耳。

此指捐輸。彼四十三指義與愛主。

汝法利叟將有禍乎。緣汝喜坐會堂首

座。而受人禮于市也。

四十四

汝禍矣。直似掩埋之墓。人行其上而不知。

不知其內藏臭屍。比法利叟心

惡而人亦不知。

四十五

一明律士進曰。師子言此。亦辱我也。

四十六

耶穌曰。汝曹明律士將有禍乎。以

不能負之任。使人仔肩。而已則一指不按於囊也。

四十七

汝曹禍矣。汝築先知之墓。而

殺先知者。卽是乃祖。

四十八

祖殺先知而汝築其墓。明徵爾亦欲先祖所爲。職是故。天

四十九

主上智云。我發先知及宗徒。往見若輩。則內有殺之窘之者。

若輩殺窘先知及宗徒中若干。俾

自創世以來。所散衆先知之血。皆責償於斯世。

斯世猶言此代之人。歸咎者加以刑戮。

五十一我誠告汝。

自亞伯爾之血。至殿臺間所殺匝加理之血。皆責償於斯世。

五十二

汝曹明律士。將有

禍乎。汝執學問之管鑰。學問謂教中道理。已不入而又禁欲入之人。五十三方耶穌言此。法利

叟與明律士。始重詰之。多言抑其詞。且陰謀設難。伺失言以訟之。

第十二章

一 民衆環立。互相蹂踐。耶穌訓徒曰。宜防法利叟之醉。一偽善是也。夫藏者無不露。

隱者無不明。三故爾暗處所言。將宣之光明之地。爾于密室附耳而言。將揚之於

屋頂。四予告汝友人。殺身而別無能爲者。勿懼。五予示爾所當懼。有既殺而又能推

墮地獄者。宜畏之。予又告汝。斯實當畏。六五雀不售二分銀。而于天主前。無一雀

遺忘乎。七况爾首之髮。俱已計數。故勿畏。爾固貴於羣雀也。八我語汝。凡人認我於

法利叟
醉。敬畏
天主。侍
主敬主。

人前。人子於天主天神前。亦將認之。^九凡不認我於人前。在天主天神前。亦不見

認。^十凡人語侵人子。行將赦之。謗辱聖神則不獲赦。

視耶穌外貌。誤爲常人。不信爲天主子。情猶可原。其罪易

怨。若見耶穌靈跡。明知爲聖神之功。猶歸^{十一}之魔魁。辱聖神莫甚於此。故其罪不宥。

人曳爾入會堂。至長吏秉鈞者前。勿

慮將如之何。或何以應。或何以措詞。至其時。聖神將示爾所當言也。^{十二}

衆中一人謂耶穌曰。師請告我兄。與我析產。^{十四}耶穌謂之曰。人乎。誰立我爲判官。^{十三}

或析汝產者乎。^{十五}遂向衆曰。慎旃。戒諸貪婪。因人之生命。不賴積蓄之豐焉。^{十六}

喻曰。富人某有土蕃殖。^{十七}慮無儲穀之處。將若何。自謂曰。^{十八}我將如是行之。毀我倉。

改製大者。凡我所得之穀。及我資財皆納其中。^{十九}乃告我靈魂曰。靈魂乎。爾有豐

勿顧衣
食惟求
天主

資。備多年之用。自此安居。可飲食宴樂矣。二十詎天主謂之曰。愚人。今夕召汝靈。所

備將誰歸。廿一凡人私積財。不富於天主前。皆如此。又謂門徒曰。我語汝。勿慮生何

以食。身何以衣。廿三夫生貴於糧。身貴於衣也。廿四試思烏鴉。不稼不穡。無倉無廩。天主

豢之。况爾貴於烏鴉乎。廿五爾中伊誰。能運其巧思。益一肘于軀。廿六然則微小者。尙不

能爲。何以慮其他。廿七試思百合花。如何滋長。不勞不紡。我語汝。撒落滿極榮。其衣

不及此花之一。廿八夫野草今日在田。明日投爐。天主尙衣被之如此。况爾淺信者

哉。廿九勿謀何食何飲。慎毋務高。三十務高謂貪多務得。如傲呢之人。蓋此皆異邦人所營。而乃父知爾

需此也。卅一然先求天國。及其義。他物自加於汝。

小羣心
藏在天。

忠僕

小羣勿懼。乃父喜予爾天國也。卅三售所有以施舍。製不敝之囊。

以財濟困。無憂散失。猶納不敗之囊。

積無盡之藏于天。則盜不至。蠹不壞矣。卅四蓋寶藏所在。爾心亦在也。

束乃腰。燃燈携於手。

卅五 人遠行束腰。以升其裾。在生立功宜似之。燈卅六 謂義愛智三德。務必備有如夜行携燈然。

爾似人俟主

自婚筵歸。至而叩門。立即啟之。卅七福哉此僕。主歸見其醒也。我確語汝。主必束帶

令其席坐。已則往來供役也。卅八倘二更三更歸。見僕如是。則此僕福矣。卅九爾其思之。

若家主知盜至何時。必將醒守。不任其穴室。四十爾亦備諸。因爾不料之時。人子臨

焉。四一伯多祿曰。主設此喻。告我儕乎。抑告衆人乎。四二主曰。以汝度之。孰爲忠智家宰。

主定其督厥家而按時分糧者。四三若主歸。見其如是作爲。此僕福矣。四四蓋我實告汝。

惡僕

主將盡所有以委之也。

倘此僕心中自謂主猶緩至。始撲其僕婢。食飲且醉。四十六旋於不期之日。未料之時。四十五

主忽至。必斬之。治之與不信者同科。四十七凡僕知主人意。不設備。不行其意。其受撻

必多。四十八若不知而行當罰事。則受撻較少。誠以與多則索亦多。委繁則求之亦繁

也。天主之恩多。天
主求備亦多。

予來投火於地。不欲其燃。將焉欲乎。四十九
火能去污。比耶穌
入世。助人改惡。我當受洗。事猶未成。何

其迫切哉。洗者受難
五十一
被釘而死。汝意我入世。賜安和乎。非也。我語汝。惟使離間耳。善惡殊
途。致相

離。五十二行見一家五口。析之。以三攻二。以二攻三。五十三父攻子。子攻父。母攻女。女攻母。姑

地。降火於

則攻婦。婦則攻姑。五十四又謂衆人曰。爾見雲起西天。輒言將雨。信焉。五十五見南風吹至。謂

將暑熱。亦信焉。五十六但汝僞善者。何以知分辨天地色象。而不辨今時。今時謂天主降生之年。古

經已明言之。如德亞五十七人不悟。故責之如此。又何不審其義讞。五十八爾仇人強爾往赴有司。在途求其釋放。

毋或送爾于讞員。讞員發爾於吏。吏則下爾于獄。五十九我語汝。非毫末盡償。必不出也。

第十三章

一維時數人侍耶穌側。述加理肋事。謂比辣多以加理肋人之血。和於其祭。和于犧牲

中。二耶穌應之曰。因此加理肋人受此害。爾意其較衆加理肋人罪尤重乎。三予語

汝非也。雖然。汝若不悔改。俱亡亦然。如西祿厄塔坍倒。壓斃十有八人。汝意其負義踰日路撒冷衆人乎。五我語汝。非也。雖然。汝若不悔改。俱亡亦然。六又設一喻曰。譬人植無花菓樹於葡萄園。去覓菓不得。七謂園丁曰。予來覓菓。恆不得。已三載於茲矣。斫而去之。何爲曠土。八對曰。主。今歲且容之。俟予挖掘四周。壅以糞。九或結菓焉。如仍不結。後乃斫之。

十禮日。耶穌入其會堂施訓。十一一婦有病鬼。爲鬼已十八年。偃僕。絕不能仰視。耶穌十二

爲鬼所憑。

見之。呼之來。謂之曰。女子。爾脫爾病矣。十三爲按手。婦忽挺伸。歸榮於天主。會堂董十四答之。以耶穌禮日治病。忿忿不平。向衆曰。當行工者有六日。故在其間爾來就

芥種喻。
酵入麵。

入餅獲
救。

診。勿在禮日。^{十五}主應之曰。僞善人。爾中有誰。禮日不解牛驢。出廐飲水者乎。^{十六}此亞

巴耶孫女。爲魔所困。已十有八年。禮日不當釋其縛耶。^{十七}耶穌言時。諸仇慚惡。民

衆見耶穌行諸榮耀事。爲喜甚。

^{十八}耶穌曰。天主國何似。將何以此比之。^{十九}直似芥種。人取以播園。長成大幹。鳥棲其枝。

又曰。^{二十}天主國將何以擬之。^{廿一}猶酵耳。婦人取以納三斗麪中。俟其全發。^{廿二}耶穌經城

村施訓。向日路撒冷進發。

或問曰。^{廿三}主得救者寡乎。耶穌向衆曰。^{廿四}宜爭入窄門。蓋予語汝。將來求入而不得

入者衆焉。^{廿五}迨家主入而閉戶。汝始立外。叩門曰。主爲我啟之。主答曰。我不知爾

由來。廿六時汝始曰。我嘗飲食于爾前。爾則嘗宣訓于我。廿七主曰。我不知爾由來。爾

皆行惡。亟離我。廿八在彼將哀泣切齒。迨見亞巴耶依撒格雅各伯暨諸先知咸在

主國。汝則見逐于外。廿九况東西南北均有人席坐主國者也。見外教人被化三十

將有後者反為先。有先者反為後矣。

是日卅一法利叟數輩來告耶穌曰。黑落德欲殺汝。請去此。卅二耶穌曰。往告彼狐。予於

今日明日。逐鬼治疾。三日而畢。黑落德為人狡詐。耶穌以狐稱之。今明二日猶言尚有若干日。過此則受難而終。卅三雖然。

今明及後日。予仍當行走。因先知不宜死於日路撒冷外也。卅四日路撒冷日路撒

冷。汝戕殺先知。石擊奉使來者。曾幾何度。予欲集汝子民。如牝鷄集雛翼下。而

黑落德
預言受
難

禮日治病

簡末座。召貧人

汝終不欲也。卅五爾室謂古聖殿將成墟落矣。我語汝。自是不復見我。直至他時。汝謂因

天主名而來者。洵堪讚頌。世界窮盡前。如德亞人棄邪歸正。認耶穌為真天主。

第十四章

禮日。耶穌入法利叟總董家用饌。人多窺視。一一人蠱適當其前。二耶穌謂明律士與法利叟曰。禮日可行醫否。四彼皆默然。耶穌挈其人治之。遣之去。五旋謂彼輩曰。爾中有驢牛墮井。而禮日不卽曳起者乎。彼輩於此。六皆不能答。

七耶穌見席客如何簡上座。設喻謂之曰。應召赴婚筵。勿登首座。恐有尊于爾者。九見召。則召爾與彼者。來請爾讓位。則爾始赧顏就末座矣。十是以每見召。往就末

座。俟招讌者至曰。友。請升上。乃有榮於席客前矣。^{十一}蓋自高者受抑。自下者見尊也。^{十二}又謂召己者曰。汝設午膳或晚餐。勿招友朋兄弟戚串富鄰。恐其還召酬汝也。^{十三}然設饌招貧乏殘廢跛瞽之儔。則無以報而汝福矣。至善人復生時。必得賞報。

辭席喻

一席客聞之。謂耶穌曰。宴於天主國福哉。^{十五}耶穌曰。或人設盛筵。招客頗多。^{十六}至宴刻。遣僕邀所請者至。因諸物已備矣。^{十七}衆始辭卻。一人曰。予市田廬。須往視。祈原宥。一人曰。予購牛五耦。將往試之。請寬諒。^{十八}一人曰。予適娶妻。故不能來。僕返。悉以告主。主輒怒。謂其僕曰。亟至曠地通衢。招貧病瞽跛來此。僕曰。主命已遵。尙

離親。
負架。
建塔。

有虛座。廿三主謂僕曰。出至道中籬側。強人入內。坐滿我堂。廿四我語汝。先請諸人中。無一人嘗我餐者。

會同行者甚衆。廿五耶穌顧視曰。人從我而不憾其父母妻子昆弟姊妹。及其性命。

不得爲我徒。廿七不負其十字架從我。亦不得爲我徒。廿八爾中或欲建塔。詎不先坐計

要費。以觀能竣與否。廿九恐築基後。不克告成。則見者始誚之曰。斯人營造而不成。三十

又如國王出攻他王。卅一詎不靜坐預謀。能否以萬人禦將至之二萬敵。卅二不能則敵

尙遠。先遣使求成。卅三爾中不拘誰何。不棄所有。不得爲我徒。卅四夫鹽。善也。鹽而失味。

將何以復其味乎。卅五無益於土。不宜於糞。惟投之於外。人有耳以聽。聽之可也。

第十五章

亡羊失
機喻

稅吏罪人。近侍耶穌。欲聞其語。經生法利叟。竊議其結納罪人。與之共食。三一耶穌設喻曰。倘爾中一人。有羊百頭。亡其一。詎不捨九十九頭於野。追其所亡。獲而後已。五既獲則忻然肩之。六抵家。召集友鄰。告以亡羊已獲。可以慶已。七子乃語汝。一罪人悔改。在天喜樂。逾於喜不需悔之九十九義人。八抑某婦有十銀錢。亡其一。詎不燃燈掃室。勤慎尋求。獲而後已。九既獲則召其鄰友。告以失銀已獲。可以慶已。十子乃語汝。一罪人悔改。天主之天神。亦喜悅。十一耶穌言此。以謂子與罪人偕。所以化之。爾曹何疑怪為。十二又曰。或人有一子。季謂父曰。父。請以予應得之業畀予。遂為之析產。十三閱日無幾。

蕩子



季子悉取所有。起行至遠地。荒淫

度活。揮耗資財。^{十四}資既罄。值彼方大

稔。始困乏。^{十五}往投其地民人之一。遂

遣之己田。俾牧豕。^{十六}欲以豕所食荳

莢充飢。亦無人肯與。^{十七}因自反曰。我

父家多傭。糧食綽裕。而我於此飢

欲死。^{十八}子其起。將逕詣父前。認曰父。

子獲罪於天。得罪于爾。^{十九}不當稱爲

爾子。惟願待我若一傭_{二十}。乃起。歸詣其父。相距尚遙。父已瞥見。頓觸慈心。趨前抱

頸接吻。_{廿一}子曰。父。予獲罪于天。又得罪於爾。不當稱爾子矣。_{廿二}父謂僕曰。亟取長錦

衣衣之。加環於手。置履其足。_{廿三}牽一肥犢宰之。我儕將食而宴焉。_{廿四}蓋此子死而復

生。亡而又獲矣。方宴其長子_{廿五}在田。比歸近屋。聞樂舞聲。喚一僕訊故。_{廿六}僕曰。汝弟

歸矣。乃父以其無恙回。宰一肥犢。_{廿八}長子怒。不欲入。父出。始勸之。_{廿九}長子曰。予事父

有年。從未違命。然未賜一羔。與朋儕共讌。_{三十}爾此子狎妓耗其財。返則爾爲之宰

肥犢。_{卅一}父曰。兒。汝常僭予。予物卽爾物也。_{卅二}爾此弟死而復生。亡而又獲。故宜宴而

樂之。

第十六章

耶穌謂門徒曰。富人某。有一典籤。俗稱管帳或以虛耗主財毀於主。二主召之曰。予聞

言爾事。究若何。出示籤目。爾勿復能操會矣。三典籤自忖曰。我將何爲。主奪我操

會職。耕則無力。乞則羞慙。四予知所爲矣。使失職後。有人納我於家。五於是集其主

之各債戶。問其第一曰。爾負主幾何。六對曰。油百桶。曰。取汝券。卽坐書五十。七嗣問

他人曰。汝負幾何。曰。麥百石。每石容麥四百斤曰。取汝券。書八十。八典籤不義。主稱其巧。

主謂主人。因世俗子巧於光明子。在其族類。俗人謀俗事。巧於信人行。九我語汝。宜以

不義財結友。俾亡後納汝於永居。不義生於財貨。往往而然。故謂之不義財。結友者用財行善。救人身靈。乃其人入天國。不

音受恩者納之。

十 夫人忠於細事。在小事亦忠。不義於小事。在小事亦不義。然則既不忠於不義

忠於細事。主與財。

財。誰以真者託汝。真者謂神。十二既不忠於他人物。誰復以爾物與汝。貨財猶他人之物。神魂之

恩。真為我。十三一僕不能事兩主。必惡此而愛彼。或附此而輕彼。天主與財。汝不能

兼事。

見尊於人

十四 貪婪法利叟輩聞此言皆誚耶穌。十五耶穌曰。汝矯義于人前。天主知汝心矣。誠以

見尊於人者。每見惡於主。十六律法先知。至若翰而止。自是主國廣揚。人咸爭進。十七天

見惡於主 婚姻

地可逝。律中無一字可虛。十八凡人出其妻而別娶。淫矣。娶人已出之婦。亦淫矣。



十九 富人某。衣紫袍輕絺。日事華譙。

二十 一丐名辣匝祿。瘡瘍徧體。仆臥

其門。廿一 見餅屑墮富人几下。欲啖

以充飢。無人授之。犬來舐其瘡。

廿二 丐死。天神送入亞巴郎懷中。迨

富人亦死。葬于地獄。廿三 受酷刑。舉

目仰望。遙見亞巴郎與其懷中

辣匝祿。廿四 呼曰。祖父亞巴郎憐我。

請發辣匝祿沾水指尖。以涼我舌。因子在饑。痛楚極矣。亞巴郎曰。孫子。盍憶汝

在生得資財。辣匝祿被難。今則此得慰而汝受苦矣。况爾我間。恒隔巨淵。欲往

不能。欲來無自焉。曰。祖父。求爾發辣匝祿到我父家。告我兄弟五人。勿來此烈

刑之地。亞巴郎曰。若輩有梅瑟與先知。可聽之。曰。否。祖父亞巴郎。若死者中有

誰往告。彼將悔改。亞巴郎曰。不聽梅瑟與先知。縱死者中有誰復生。亦不信矣。

第十七章

耶穌謂其門徒曰。惡行陷人。爲不能無。然陷之者。其有禍乎。與其陷一小子於

罪。不如以磨石懸頸。投之海中。爾自慎旃。兄弟獲罪爾。責之。悔則恕之。卽一日

陷人。恕
辱增信。

一日七次獲罪。其自反而向汝鳴悔。亦一日七次。則仍恕之。^五宗徒謂主曰。益我信德。^六主曰。有信如芥種。命此桑自拔。移於海。亦從爾令焉。

^七爾中或有一僕。耕且牧。自田間歸。詎命其亟往席坐。^八豈不曰。備我餐。束帶供子。俟子食飲畢。爾始食飲。^九僕若遵命。詎卽感其惠乎。^十予想否。爾亦如此。旣行諸命。汝之事宜云我乃無益之僕。我惟行所當行耳。

^{十一}耶穌往日路撒冷。經撒瑪里中間。與加理肋入一村。^{十二}遇癩者十人。遙立。^{十三}揚聲曰。耶穌。矜憐我。^{十四}耶穌見之。曰。往示司祭方往。皆清潔。^{十五}癩愈矣。^{十五}其間一人見。已已淨。

返。大聲頌揚天主。^{十六}俯伏耶穌足前。鳴其忻感。此係撒瑪里人。^{十七}耶穌曰。非十人同

愈乎。其九安在。十八除此外方人。無一言旋。歸榮天主。十九乃告其人曰。起而歸。爾信愈爾矣。

二十法利叟問主國何時至。耶穌應之曰。主國之臨。廿一不揚顯。不得謂在此在彼。蓋主

國在爾中矣。廿二旋謂其門弟曰。將有日焉。爾欲見人子一日。亦不得見。廿三今恒見。後

見。廿四不得見。廿五人告汝曰。廿六基利。在此在彼。勿往。亦勿從。緣猶電光。射閃天方。炳燭字下。人

子降時亦爾。廿七渠先當多難。為斯民所棄。廿八人子降日。似諾厄在日。廿九人方飲食嫁娶。

迨諾厄入舟日。洪水驟降。盡沒其人。三十復似落德在日。人方飲食貿易。樹藝構造。

迨落德出蘇多瑪日。天雨硫火。盡滅其人。卅一人子顯揚日。卅二降來。亦如時。屆時。人在

天主國。耶穌降。耶蘇與。諾厄與。落德之。日。

屋上器在室中。勿下取携。其在田間者。同然勿歸。鑒於落德之妻可也。

落德之妻以回

顧蘇多瑪。身變為鹽。汝亦勿戀世物。勿斤斤然念後事。

世三

人欲保己命。反失之。失之者。反生活。我語汝。是夜

將判之夜。

二人同榻。一擢一遺。

世五

二婦同磨。一擢一遺。二人在田。亦一擢一遺。

天主不顧人親

疎。惟視其功過。

世六

衆人問曰。主事在何方。

擢與遺在何地。

耶穌曰。屍身所在。鷹鷲集焉。

耶穌降下審判天下

古今人羣集。猶騰鷲見屍而集。

第十八章

一 耶穌向衆設喻。謂當恒禱不倦。曰。邑有判司。不畏天主。弗顧人情。

世二

邑中一嫠婦。

世三

來訴。請復仇。

猶言四仲理。

判司久不准。既而忖度曰。予雖弗畏主。弗顧人。然此嫠煩我。

將雪其冤而免其恒來衝辱我。主曰。奸司云何。汝其聽之。蒙簡之人。日夜顛號。

天主將不伸理。而忍其困苦耶。我語汝。主必速伸其冤。然爾意人子降時。猶見

信德於世耶。世界將盡時。邪說橫行。真有信德者。寥寥無幾。

數人自恃爲義。藐視同儕。耶穌設喻教之曰。二人登殿祈禱。一爲法利叟。一爲

稅吏。法利叟挺立禱曰。主。我感謝爾。因予不似他人攘奪悖義姦淫。亦不似此

稅吏。每七日子兩守嚴齋。舉所有十輸其一。稅吏遠立。不敢舉目望天。惟拊膺

曰。天主憐我罪人。我語汝。斯人成義而歸其家。勝於彼矣。彼謂法利叟。蓋自高者被

抑。自卑者見尊也。有人携數孩至。欲耶穌接手。門徒見之。斥其人。耶穌呼孩謂

孩。接手於

謙禱

顯者

富人多
危

徒曰。容孩近我。勿阻。蓋得天主國者。正如是人也。^{十七}我確語汝。凡人若不若孩提。受

天主國。弗入其間。

天主國指真道與
聖寵。宜謙以受之。

^{十八}一顯者問曰。善師。何修則可得常生。^{十九}耶穌曰。何稱我爲善。除天主外別無善者。

^{二十}爾亦知誠律云。毋殺人。毋邪淫。毋盜竊。毋虛證。敬事父母。其人對曰。此皆予自

幼遵行。耶穌聞之曰。汝猶缺一。當盡鬻所有。施諸貧乏。積寶藏於天。乃來從我。

^{廿三}因其人甚富。聞言憂感。耶穌見其悒也。告人曰。有財者入主國。何其難哉。^{廿五}駝穿

針孔。猶易於富人入天主國。聞者曰。然則誰復獲救歟。^{廿七}曰。在人所不能。在天主

能焉。^{廿九}伯多祿曰。我儕棄所有以從汝矣。耶穌曰。我誠告汝。人爲天主國。棄其屋

宇父母兄弟妻孥。三十未有不今世獲更多。而後世得常生者。

耶穌卅一携十二徒曰。我儕上日路撒冷。先知所紀人子之事。悉須應驗。卅二將被付於

異邦人手。受侮撻。并唾面。卅三人擊而殺之。第三日復活。卅四徒不悟。似隱語然。不會所

云。

耶穌卅五行近日里閣。一警者坐道旁行乞。卅六聞稠人過。問係何事。或曰。納匝肋耶穌

過也。卅八警者呼曰。達味子耶穌矜憐我。卅九前行者斥之。令緘默。然益呼曰。達味子耶

穌矜憐我。四十耶穌駐足。命携之來。既近則問之曰。四一欲我爲爾何爲。對曰。主。願目明。

耶穌四二曰。視耳。爾信愈爾矣。四三遽明。乃從耶穌。歸榮於天主。民衆見之。舉皆頌主。

第十九章

耶穌入日里閣方繞行。一一人名襍蓋爲總稅吏。殊豐富。三欲見耶穌爲何如人。以

人衆故。身又短。不克見。四乃趨前升桑樹。冀得一見。是爲耶穌必經之所。五耶穌至

其地。仰視襍蓋曰。襍蓋速下。今日我當寓爾家中。六乃急下。忻然接納。七衆人見之。

竊咎耶穌。謂其寓罪人家。八襍蓋立主前曰。主願以家貲之半。給與貧人。若曾誣

詐人。則四倍以償。九耶穌曰。今日救恩成于此家。因渠亦亞巴郎子矣。言襍蓋爲天主所選。

承亞巴郎十信義諸德。夫人子戾止。原爲尋已喪者而救之。十一耶穌行近日路撒冷。衆人聞其

言。意天主國顯揚在邇。乃又爲設喻。十二曰。有顯者前往遐方。將受封國而歸。十三召其

十僕。給與十金。謂之曰。爾各自貿易。俟予歸來。其同鄉人惡之。遣使踵于後。聲

言不欲其爲王。^{十五}迨得國而返。命召受金之僕。欲知各人獲利幾何。一僕先至曰。

主。爾與一金。獲利得十金。^{十七}主曰。善。僕。爾忠於細事。將權掌十城。其次至曰。主。

爾與一金。獲利得五金。^{十九}主曰。爾掌治五城。又其次至曰。主。予受金藏于帕。今在

此。^{廿一}緣汝爲人苛刻。不置而取。不播而刈。予懼焉。主曰。惡僕。由爾言判爾。既知我

爲人苛刻。不置而取。不播而刈。^{廿三}蓋以我金置錢肆。俾予歸後。可兼取本利。遂命

侍者奪其金。畀諸獲十金者。^{廿五}侍者曰。主。渠已有十金矣。我乃語汝。凡已有者益

與之而豐裕。無有者并奪其所有。^{廿七}若夫我仇不欲我爲王者。曳來誅於我前。

所言顯者。乃黑落德子。其受封亦係實事。

語竟。耶穌先行。上日路撒冷。既近白法熱。伯大尼折向阿里伐山。遣發二徒告

曰。汝往前村。比入。見一小驢繫焉。未有人乘者。解而牽之來。若有人問爾釋繫

曷故。則答曰。主需耳。使者往。果見小驢竚立。悉如主言。乃解驢。其主人問曰。解

之何爲。對曰。主需耳。遂牽至耶穌前。解衣披驢。扶耶穌乘。隨所往。人以己衣布

道。至阿里伐山下。羣弟子始爲所見。諸奇喜而大聲讚主。曰。王因主名而來。獲

寵哉。安和于天。榮于上穹。人叢中有法利叟數輩。謂耶

穌曰。師。宜責爾徒。我語汝。彼若緘默。頑石將鳴。

猶言基利斯督顯榮。今日乃天主所定。若門徒

不語。石將代鳴之。
以行天主之旨。

既近四一也。近城耶穌望城哭曰。倘爾知平安之所自。今猶是爾日。乃竟隱于爾目焉。

爾將有日焉。四三敵來築壘。環攻困爾。四四傾爾于地。及在爾之子民。不留一石于他石。

此言日路撒冷滅亡之難。緣爾不識寵眷日也。四五耶穌進聖殿。始逐貿易者曰。記有之。四六我室乃

祈禱室。爾以為盜巢矣。四七耶穌日訓殿中。司祭長經生民者俱謀陷害。四八惟以民人

聽耶穌為神往。故不知何以措之。

第二十章

一日耶穌在殿訓民。宣講福音。司祭長。經生紳耆等咸集。二問耶穌曰。請告我。爾

問權。若
翰洗禮

吳城
逐盜

園丁殺人。屋隅石

何權行此。此指訓民逐商人事。誰與爾斯權。耶穌應曰。我亦詢汝一言。請答我。若翰洗禮。

自天乎。自人乎。五若而人竊議曰。若答以自天。彼將曰。然則何爲不信。若云自人。

則民信。若翰爲先知。將築石擊我。遂答以不知所自來。耶穌曰。予何權行此。亦

勿告汝。

始向衆設喻。謂或人植葡萄園。租于農人。後遠行。久在外。九屆期。遣僕至農人處。

催繳園菓。農人鞭之。遣其徒手歸。復遣一僕。亦扑而辱之。遣其徒手歸。三遣僕。

則傷而逐之。十三園主人曰。將若何。遣我愛子。殆見而敬焉。農人見之。輒私議曰。此

係嗣子。殺之則業產爲我有。遂逐之園外殺之。園主人將何以報之。必來滅農。

人而租園於他戶。衆人聞言曰。尙望無之。

司祭長知耶穌所言。陰指若曹。故望滅農之事。徒有空言。不見於實迹。

^{十七}耶穌顧視彼輩曰。經所紀何義。謂匠工棄石。作屋隅巨礎。^{十八}凡人躓於石必受傷。

石墮。其身則損之。

^{十九}經生司祭長。知耶穌設譬斥己。欲立時下手。

擒執耶穌。

第以畏民故。未果。

畏民攬阻。不果擒。

^{二十}乃窺覷耶穌。遣偵者偽飾爲義。伺言語有隙。送之制軍尊權下。^{廿一}于是詰曰。師。子

知爾言教均正。不偏顧人。惟依實理傳主道。^{廿二}我儕能納稅於責撒肋乎。耶穌知

其詐。應之曰。何爲試我。^{廿四}請以一錢示我。此誰之像與號歟。對曰。責撒肋。

錢上有責撒肋

像及名號。曰。然則責撒肋之物。宜歸責撒肋。天主之物。宜歸天主。^{廿六}偵者於百姓前。不

天主與責撒肋

復活
似天神

能折一語。惟奇其答。咸爲默然。

撒杜責不信人復活。內若干人來問耶穌。曰師梅瑟爲我記載。謂兄死。遺妻無

子。則弟娶其婦。生子爲兄嗣。嘗有兄弟七人。長兄娶婦。無子而亡。其次娶其婦。

亦無子而亡。其三又娶之。至七人皆娶。均無子而亡。卒則婦亦死。至復活時。婦

爲誰之妻乎。蓋七人皆有之爲妻也。耶穌曰。今世之人嫁娶。若見尊於後世。而

得復活恩。則不嫁不娶。以不能復死矣。蓋旣爲復活子。則與天神同等。爲天主

子也。論死者復生。梅瑟於棘叢篇。已詳言之。梅瑟是篇。述棘其稱上主亦亞巴

耶天主。依撒格天主。雅各伯天主。非死者之天主。乃生者之天主。蓋衆皆爲之

生活也。

神魂不死。身將卅九復活。以受賞罰。

經生數輩曰。師。爾言是也。自是不敢詰問。四十

耶穌謂若輩曰。

四一 問在場之經生。

人何以稱基利斯督爲達味子。達味子聖咏書有云。主

語我主曰。坐我右。俟予制爾敵。爲爾足凳。四四然則達味既稱之爲主。又安得爲其

子耶。四五庶民集聽。耶穌謂徒曰。宜防經生輩。彼欲長服而遊。喜人候於市。在會堂

坐高位。席間升上座。四七佯爲久禱。吞蝕嫠婦家資。其被譴尤烈。

第二十一章

耶穌觀富人輸財於庫。

殿中二公庫。

見一貧嫠。僅投二錢。三

告曰。

告衆人。

我確語汝。此貧嫠

所納。多於衆人。四因衆人以贏餘作獻。主儀。而此婦於困乏中。盡納其餬口資也。

貧嫠投錢

聖殿將毀。僞基利斯督

遇難忍耐

五人誇殿石美。而儀物珍。耶穌曰。爾見如此。他日將無一石疊於他石而不圯。

者。其人問曰。師事在何時。始驗有何兆。曰。慎旃。勿被惑。緣有多人。將冒我名而

來。曰。卽是我。

我卽基利斯督

時已近矣。

義臘爾獲援之時近矣。

勿從之。

勿從僞基利斯督

爾聞戰亂。亦勿

驚。必先有是而不卽終也。

猶非世十界終期

又曰。民將起而攻民。國則攻國。地隨在大震。

饑疫荐臻。天著駭兆異象。

惟此時未來。人必下手窘爾。執爾解送會堂。下之於獄。緣我名。曳至王公大吏

前。爾遇此以爲證。

證爾忠事天主將受眞榮

故宜存心。

切記之意

勿慮何以應對。予賜爾口與智。

爾衆仇不能抵而折之。

十六

爾爲父母兄弟親戚朋友所解。亦有戕而死者。爾將緣

我名見惡於衆十八。然爾首不喪一髮十九。爾以堅忍保爾靈。

二十及見日路撒冷爲敵軍所圍。知禍已邇矣廿一。時在如德亞者宜避深山。在中央者。

廿二中央謂日。出在鄉者勿入城。廿三城謂日。路撒冷。斯乃慘報之日。用驗所記諸事。當是時孕

婦乳母。其有禍乎。大災及地。震怒斯民。將死於鋒鏑。被擄於諸國。日路撒冷爲

異邦人蹂踐。直至諸民時滿而止。廿四日路撒冷一敗塗地。直至世界窮盡之日。

廿五日月星辰均顯異兆。在地人民因海波瀰濇。靡然顛倒。因天象混淆。率土多難。廿六

人以畏懼待禍。至于枯槁維時廿七。見人子大著權威。乘雲降格。迨此兆伊始。爾可

翹首仰望。蓋爾救贖之恩近矣。廿九又設譬曰。試觀無花菓樹。與他樹方萌菓。三十知夏

日路撒
冷被圍

公判先
兆

戒歡樂
醒而禱

惡徒賣
耶穌

令將來見已上諸兆。亦知主國近矣。卅一我確語汝。斯民未逝。諸事必成。卅三天地將逝。
子言必不逝。

卅四慎旃。毋饜食。酌酒。過營俗事。騷擾乃心。恐此期驟至。卅五猶以網羅圍居世之衆人。

卅六故宜醒而時時祈禱。用能避將來諸患。立于人子之前。卅七日間耶穌訓於殿。夜則

出宿阿里伐山。民人早登殿。聽其宣講。

第二十二章

一除酵禮日。一名巴斯卦。業經在邇。二經生與司祭長謀如何殺耶穌。惟畏民。三十二
徒中有茹答斯者。亦名依斯加畧。魔附之。四往與司祭長及司堂董言如何交付

巴斯卦。
聖體禮。

耶穌皆悅。許酬資。茹答斯訂之。於是尋覓良機。俾不動衆而付耶穌。

至除酵日。宜宰巴斯卦。當食八之羊。耶穌遣伯多祿若望曰。往備巴斯卦。以便共食。對

曰。欲我備于何處。曰。汝入城。遇一人携水桶。隨之入室。告家主曰。師問客舍何

在。將與門徒食巴斯卦。彼必指一大廳。供設畢陳。卽於此整備。徒往所遇悉合

主言。乃備巴斯卦。屆時。耶穌率十二徒席坐。謂之曰。予切望受難前。偕汝食此

巴斯卦。蓋予語汝。自是予不復食此。不食巴斯卦。俟應驗於天主國。耶穌升天後。永享天福。如登盛

筵。已而携爵致謝。謝天主。聖父。徒。曰。汝受而析之。蓋我語汝。直至主國降臨。猶言登天

予不復飲葡萄酒。又携餅致謝。謝天主。割而授徒曰。此乃我體。爲爾付授者。行

禁傲。
許後榮

爲伯多
祿禱。預
言背主

此以憶我。

命宗徒等亦行聖_{二十}祭。追憶耶穌苦難。

晚餐畢。

同然携爵。曰此爵乃新約。以我將爲汝流

注之血立者。

廿一

但視之付我者之手。與我同在席。

廿二

夫人子之逝。固由前定。但付我

者。其有禍乎。

廿三

門徒始互詰。誰將行此。

廿四

并相爭孰長。耶穌曰。異邦之君。

抑制其民。權掌異邦者。稱爲仁主。

廿六

爾曹不然。大

者宜若小。長者宜若役。

廿七

蓋誰爲長者。席座者乎。抑服役者乎。非席座者長耶。然

我在爾中。如服役者也。

廿八

爾乃與我久處于我難者。

廿九

我爲爾備國。似聖父已封我。

賜天堂。

三十

俾爾在我國。飲食於我筵。升座判義臘爾十二族。主又曰。西滿西滿。鬼

之福。欲得汝曹。以簸之如麥然。

卅一

我爲爾禱。使爾信不渝。迨爾悔改。堅定爾昆弟。

卅三

伯多



祿曰。主。雖與爾下獄舍命。亦所不辭。

^{卅四}曰伯多祿。我語汝。今夜鷄鳴前。爾不

認我三番。旋謂諸徒曰。^{卅五}昔我遣汝。未

携囊袋與屨。有所缺乎。^{卅六}曰否。曰今有

囊者取之。有袋者亦然。無者可賣其

衣而買刀。^{卅七}蓋子語汝。記有云。彼與大

憝同科。斯言亦當應於我。蓋凡論我

之言。皆有終也。^{卅八}徒曰。主有二劍於此。

主於山
園祈禱

惡徒接
吻僕被
削耳

曰。足矣。

耶穌出。如常赴阿里伐山。門徒從之。至其地。謂門徒曰。宜禱。勿墮於誘。渠卽別

徒。原文別字有不忍。舍勉強離去之意。約拋石之遠。距數十步。人投石所能及。屈膝而禱。曰。父若肯。請去我此

爵。爵謂苦難。然勿順我意。惟遂爾旨。天神自天降現。壯之。耶穌瀕危。禱尤切。流汗如

血點。墮於地。輟禱而起。至門徒所在。見其因憂熟睡。謂之曰。何爲寢乎。起而禱。

毋墮於誘。

言未竟。惡衆已至。十二徒之一。名茹答斯者。先衆而行。近就耶穌。俾得接吻。耶

穌曰。茹答斯爾接吻付人子耶。左右見將有之事。謂耶穌曰。主。可舉劍擊乎。內

一人。卽伯多祿。擊總司祭之僕。削其右耳。耶穌曰。自此休矣。捫其耳。愈之。五一殿司長老

與司祭長至。耶穌謂之曰。汝携劍棍而出。若捕盜然。五三昔予日與爾在殿。爾未下

手於予。今係爾時。冥權尙矣。

謂係邪魔行權之候。

五四衆人執耶穌。解送總司祭署。伯多祿遙隨於後。庭中燃火。稠人環坐。伯多祿亦

在彼中。五六一婢見其坐火側。注視之曰。此人亦從耶穌。伯多祿不認耶穌曰。女子。

子不識此人。五六又有一人見之曰。汝亦在其中。伯多祿曰。人乎。我不在。五九閱一

時許。又有一人堅言曰。此加理肋人也。實從耶穌。六十一伯多祿曰。人乎。予不知爾云

乎。言未已。鷄卽鳴。六二主回顧伯多祿。伯多祿憶主言云。爾於鷄鳴前。三背我。六二遂出

耶穌被
擒。伯多
祿背主

哀泣。

執耶穌者侮而擊之。六四掩其目。掌其面。問曰。誰擊爾。可明言之乎。六五此外辱主之言

尙多。六六天旣明。民耆經生司祭長咸集。引耶穌至聚會所。曰。明告我。汝果基利斯

督否。六七耶穌曰。我告汝。必不我信。六八予有問。汝不我應。亦不我釋。六九此後人子將坐于

全能天主之右。七十衆人曰。然則汝天主子矣。曰。爾言之。我果是也。七一衆人曰。出其口

而我儕聞之矣。尙求何證。

第二十三章

衆人起。解耶穌於比辣多。二始訟之曰。曾見斯人搖惑我民。阻人納稅於責撒肋。

自稱基利斯督王。^三比辣多問耶穌曰。汝果如德亞王否。曰爾言是也。^四比辣多謂司祭長及衆人曰。予于此人未獲犯案事。^五衆人益譁曰。渠愆惠庶民。自加理肋至此。傳訓徧如德亞。

耶穌往
見黑落
德

^六比辣多聞言加理肋問是加理肋人否。^七既知屬黑落德權。發解黑落德時。黑落德適在日路撒冷黑落德聞耶穌事多矣。冀得親覩其行奇。久欲一晤。而茲獲見之。喜甚。^九多言詰耶穌。不答。^十經生司祭長佇立堅控。^{十一}黑落德與侍衛戲侮耶穌。衣以縞衣。發回比辣多。^{十二}黑落德與比辣多素相仇。自此日始。頓成好友。

^{十三}比辣多喚集紳民及司祭長。^{十四}謂之曰。汝解送此人。以爲亂民。然予當汝面審問。

巴辣巴

西滿負
架。群婦
哭泣

凡爾所控之條。予未見有一罪。十五曾遣汝投黑落德。亦未定其當死之罪。十六將責而

釋之。十七每屆禮期。巴斯卦須爲彼輩釋一囚。十八衆人呼曰。戮此人。釋巴辣巴。十九按巴辣

巴在城作亂。且殺人。故下獄。二十比辣多欲釋耶穌。復向衆開導。廿一衆呼曰。釘之十字

架。釘之十字架。廿二比辣多三言於衆曰。耶穌曾行何惡。實未見其有死罪。將責而

釋之。廿三衆大聲偈求釘十字架。其聲益厲。

比辣多諭行所請。廿四以謀反殺人被拘獄中之巴辣巴。依衆人請。釋之。耶穌則付

之衆意。廿五隨衆人所廿六方曳耶穌行。有西肋訥人西滿自田間來。以十字架加之。肩

子耶穌後。廿七民與婦羣從。婦哭之哀。耶穌回顧曰。日路撒冷女子。勿哭子。然哭汝

及汝子卅九因他時人將曰。福哉未孕之婦。未產之胎。未哺之乳。三十至是人謂山曰。壓

我。謂陵曰。掩我。卅一蓋加諸青木者。既如是。其加于枯木。更當何如。猶言子無罪。爲美材如青木。然

而受苦乃爾。罪人則猶枯木。卅二爲卅三入火之材。其受苦更何如乎。卅四有二犯與耶穌同被解。行將受戮。

至一地。名加爾瓦畧。釘耶穌於十字架。二盜則一右一左。耶穌曰。父。彼輩不知

所爲。求救之。有人鬪分其衣。卅五庶民立而望。與紳宦誚曰。彼曾救人。果爲主所選

基利斯督。可自救。卅六兵至亦戲之。飲以醯。曰。倘汝爲如德亞王。可自救。卅七首上懸標

記。書希臘。辣丁。厄勃來文。曰。此是如德亞王。卅八

在架之一盜。詈曰。倘汝爲基利斯督。請自救。亦救我。卅九又一盜責曰。爾同受刑。猶

不畏天主耶。^{四一}我儕受刑。稱我所爲。宜也。此人則未爲惡。乃謂耶穌曰。主入己國。^{四二}請憶我。耶穌曰。我確語汝。今日爾與我同在福域。

鐘約六下。^{四四}

卽今十
二下。

徧地昏黑。至九下而止。

卽今四五
三下。

日失光。殿中帳幔自行中裂。耶

四六

穌大聲呼曰。父。我神付於爾手。言已。卽氣絕。^{四七}百總見已上事。頌揚天主曰。是誠

義人。^{四八}聚觀之衆。明見諸事。各拊胸而歸。耶穌諸親友。與加理肋隨來之婦。遙立

觀望。^{四九}一人名若瑟。係部員。爲人善而義。^{五〇}素俟主國。籍隸如德亞亞利瑪城。不與

惡人謀事。入見比辣多索耶穌之屍。^{五一}既移下。^{五二}自架上。裹以殮布。置鏤石塚。未有

人葬者。^{五三}時在備禮日。禮期已過。^{五四}加理肋隨至之婦。前往觀墓。視耶穌之屍。如何

聖婦到墓



安置。比返。置備芳品香膏。循例安
度禮日。

第二十四章

七日之首昧爽。有婦女携所備香
品。至墓上。見石已自墓移去。比入。
不見主耶穌之屍。殊驚惶。忽二人
立於側。衣凝光。婦懼。俯首視地。二
人曰。何於死人處尋生者。渠已復

活。不在此矣。當憶其在加理肋如何告汝。曾云。人子當墮罪人手。被釘十字架。

第三日復活。婦果憶其言。出墓返。以此報十一徒。及其餘諸人。按報宗徒者。乃

瑪利亞瑪達肋納若翰納雅各伯母瑪利亞與他偕往之婦。諸徒以婦言爲囁

語。不信。伯多祿起。趨赴墓上。俯視則惟殮布在。乃歸。竊異其事。

是日有二弟子。往厄瑪伍村。距日路撒冷六十西里。約合中國十四
二十二里。二人互言近事。

耶穌被^{十五}難事。正談論間。耶穌來與偕行。二人目矇不識。耶穌曰。汝行且談。語何事。何

爲憂感。一人名格老發者。對曰。汝作客日路撒冷。獨不知近日事耶。曰何事。曰

納匝肋耶穌事。彼係先知。在天主與衆民前。大能于言行。大司祭與紳宦如何

解送之。擬以死罪釘之十字架。我儕望其贖義臘爾。而自有此事。今第三日矣。

此事謂耶卅一。我儕中有數婦驚我。因其昧爽赴墓。不見厥屍。回言親見天神。報耶卅三。蘇受死事。

蘇復活。我儕中別有人往墓。不見耶穌。所遇與婦言相若。耶穌曰。呀。愚人乎。何卅四。

遲疑於心。不信先知諸言。基利斯督不當先受難而後獲榮耶。遂自梅瑟始。遞卅六。

引先知語。將經言之及己者。一一講解。行近所往之村。耶穌作遠離狀。二徒固卅八。

留曰。時已暮。日將下矣。請與我儕同宿。乃相與入室。及席坐。耶穌取餅祝之。剖卅九。

而授徒。厥目忽明。認識耶穌。條不見。二徒相告曰。彼于途中言語。及解經時。我卅一。

心不亦熱乎。立時起行。回日路撒冷。遇十一徒與諸同人聚處。亦云主真復活。卅三
卅四

曾現於西滿卅五。徒則述途中所遇。及分餅時識耶蘇事。

語際卅六。耶蘇來立其中。曰我也。賜爾安。勿懼。諸徒驚駭。疑爲見神。卅七耶蘇曰。爾何悖

憤而心疑歟。卅九試觀我手足。果是我也。可捫而視之。蓋神無骨肉。而汝見我有焉。

言已出示手足。四一徒喜且奇。猶未信。耶蘇曰。在此有食物否。四二徒進熏魚一片。蜜少

許。四三耶蘇當其前食之。取所餘授於徒曰。昔我與爾處。已明言梅瑟律。先知志。與

聖咏所載予事。皆當應驗。四五遂啟其悟。令會經旨曰。經已紀矣。基利斯督當受難。四六

第三日復活。四七自日路撒冷以迄萬民。因其名講痛悔赦罪。爾乃證之。四九予以聖父

許爾者。聖神也。遣發於爾。但居處京中。日路撒冷中。待蒙自上之神力。待聖神降格。賜異大勇力。然後



往異方傳教。

耶穌五十率徒至伯大尼舉手祝福。

即在祝時五一離衆升天。諸徒拜畢。

回日路撒冷大喜五三恒處聖殿讚

頌天主。亞孟。

新經譯義卷之四 聖若望撰

若望伯撒意達人。父載勃德。母撒落梅氏。業漁。性褊急。耶穌呼爲雷子。聖徒中年最少。畢世全貞。終身未娶。耶穌寵眷特隆。出他徒右。瀕死。以聖母託之。後若望傳教於巴爾西小亞西數省。洪開聖域。教化廣行。計先後居厄弗蘇有年。聖母依之。羅馬王多米西揚在位時。若望被逮。入滾油鍋。然未受害。安然出鍋。後被放巴毛島。著默照金書。卒返厄弗蘇。撰聖經一卷。立意。在証耶穌爲真天主。闢厄皮翁與載林德二黨之異端。

第一章

物爾朋
光燭世
人降生
施寵

厥初。一 生物有物爾朋。物爾朋華文曰言。即天主聖子。其所以稱言。因生於聖父。如言語出於人心。 物爾朋在天主。與

父不性體分。 物爾朋亦天主。二 厥初在天主。永遠三 萬物藉彼生成。已成者。無彼不成。聖

藉物爾朋四 生命在彼。物爾朋自具性命。又為性命之源。 生命乃人之光。以聖寵及信五 光燭暗中。德光照世人。

人心因暗。罪人 不之納。六 天主遣一人名若翰。七 其來證也。實為光證。使眾人賴以若

翰之訓 信崇。八 若翰非光。惟以證光。九 此係真光。即物爾朋。 燭入世之眾人者。十 其在世也。世

為其所造。世未識之。十一 臨蒞。降生也。 所司。所司指眾民。特指如德亞民。 己民弗納。十二 凡接納之而信

其名者。賜其能為天主子。為天主子。 非出血氣肉情。亦非出男子意。然自天主所

生也。神魂之生。異於肉體。不出於血氣。然藉天主寵恩。 物爾朋降生為人。居我人間。我見厥榮。稱聖父

獨子之榮。饒於聖寵實理。

實理者真道。因耶穌爲真道之源。故謂其充乎實理。

若翰爲之證。呼曰。我嘗言

後我來者。因先我有而勝我。卽此人也。

十六

且由其充裕。我儕皆獲。寵而又寵。十七蓋法

律頌自梅瑟而聖寵與實蹟。藉耶穌基利斯督成也。

十八

人從未見天主。而聖父懷

中獨子。親詳言之。

賜人知天主奧義。

十九

如德亞人發司祭勒味。自日路撒冷來。問若翰曰。爾爲誰。若翰之證如此。二十嘗明

認不諱。自認非基利斯督。

廿一

又問曰。然則何如。爾是厄利亞乎。曰否。爾是先知乎。

曰否。

廿二

爾究係誰何。將以告遣我者。爾自言何如。

廿三

若翰曰。予乃曠野呼聲。令人

修主道。

路也。

符先知依撒意所言。

廿四

按奉使者爲法利叟。

廿五

又問曰。汝非基利斯督。非

厄利亞。又非先知。何為授洗。若翰對曰。我惟以水授洗。

廿六
不赦人罪。惟行外禮。使人知悔。

有立於

爾中。爾不認識者。後我來而勝我。雖為之釋屨帶。予亦不敢當。此事

廿七
與法利叟應對一事。

遇於若爾當彼岸。伯大尼地。即若翰授洗處。

廿九翌日若翰見耶穌就。已。告人曰。此除免世罪之天主羔羊也。予嘗言後我來者。

因先我有而勝我。即是此人。予未嘗識之。惟來此以水授洗。欲顯之於義。臘爾

民。欲於衆民前。顯若翰又證曰。我見神自天降。借鴿形。棲止其上。予向未

耶穌為天主子。

廿二

耶穌予向未

認識。幸遣我水洗者。告予曰。汝見神降止其上者。即藉聖神授洗者也。今已見

之。故證其為天主子。

若翰証
耶穌

若翰二
徒從耶
蘇

詰朝若翰又與其二徒立見耶穌行曰此天主羔羊也二徒聞其言遽從耶穌

耶穌回顧見其從已問曰汝何求對曰辣卞猶言師爾居何處耶穌曰來視二

徒往果見耶穌寓所是日就之而宿時約十下鐘聞若翰語而從耶穌者其一

爲西滿伯多祿之兄安德肋先遇弟西滿謂之曰我已得見默西亞譯言基利

斯督遂引見耶穌耶穌目之曰汝乃若納子西滿此後當稱載法譯言伯多祿

華言
磐石

翌日耶穌欲往加理肋偶遇斐理伯謂之曰從我斐理伯伯撒意達人與安德

肋伯多祿同邑斐理伯見納大那曰梅瑟例所載與先知預言之人予已見之

卽納匝肋耶穌爲若瑟子。四六納大那曰。納匝肋詎有美產。斐理伯曰。來觀之。四七耶穌

見納大那就已。指之曰。此誠義臘爾人。無詐詭者。四八納大那曰。何由知我。耶穌曰。

斐理伯未招汝。汝在無花菓樹下。我已見之。四九納大那曰。師爾天主子。爾義臘爾

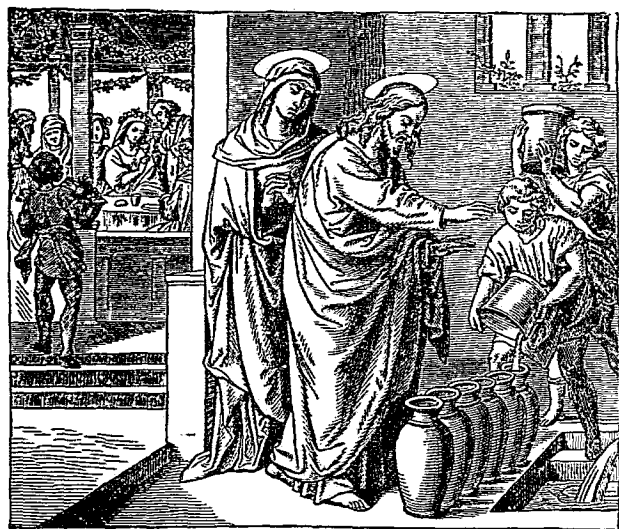
王也。五〇耶穌曰。因我告汝。見汝於無花菓樹下。汝始信。然將來所見。尤有大者。五一又

曰。我確語汝。汝將見上天洞開。天神陟降人子之上。五二陟降者。趨承事奉之意。人子之上。猶言人子之前。

第二章

閱三日。加理肋加納地有婚筵。耶穌之母與焉。二耶穌與諸弟子亦應召。酒罄。耶

穌之母語之曰。酒罄矣。四耶穌曰。女子。與爾我何與。予時猶未至也。三猶言予俟酒盡而後行異。



尚須^五稍待。母囑僕人曰。渠有令。悉遵行

之。^六按如德亞洗例。旁設石甕六。各

容二^三罈。每罈容水^七八十斤。耶穌命僕實

以水。僕實之至平口。耶穌命僕曰。

挹以進司席。僕進焉。司席嘗水變

之酒。不知所自來。惟汲水僕知之。

司席呼新婿曰。人皆先進旨酒。客

酣。然後進薄酒。子則留存旨酒以

社賈主
體耶穌
隱

迄於今是為耶穌行靈跡之始。在加理肋加納地。既顯厥榮。門徒信之。

厥後耶穌偕母與昆弟生徒下至葛法翁。居不多日。如德亞巴斯卦禮在邇。耶穌上日路撒冷見殿中有售牛羊鴿。暨兌錢者方坐。以繩為鞭。盡逐之出殿。牛

羊亦然。并傾錢商之財。覆其几。謂鸞鴿者曰。携去。勿以我父之室為商店。門徒

憶經紀云。爾室之情耗我。此句見達味聖咏。為達味代耶穌之語。爾室言天主之殿。情為謹守之情。耗者消心力。亦懇摯之意。如

德亞人詰曰。爾行此。以何據為証。有何實據。証爾有權逐人。耶穌曰。毀此殿。我以三日建之。

如德亞人曰。建此殿。凡四十有六年。爾將以三日建之乎。按耶穌言殿。喻其身

也。迨耶穌自死者中復活。門徒回憶其言。乃信聖經及耶穌語。巴斯卦禮日。耶

也。迨耶穌自死者中復活。門徒回憶其言。乃信聖經及耶穌語。巴斯卦禮日。耶

尼各德
莫

重生

蘇在日路撒冷人見其行異。有多因其名而信者。^{廿四}惟耶穌明識衆人。未嘗恃之。

因其知人奚若。不須有証夫人者。^{廿五}
証人猶言
發露人。

第三章

法利叟中一人。名尼各德。莫如德亞巨紳也。^一乘夜見耶穌。曰。辣下。我儕知爾爲

傅。奉主命而來。蓋爾所行奇跡。非天主助。人不能爲也。^三耶穌應曰。我誠語汝。人

不重生。不得見天主國。^四尼各德莫曰。人既老。曷克誕生。詎可再入母腹而生耶。

耶穌曰。我確語汝。非藉水與聖神重生。不能入天主國。^五夫生於身者身也。生於

神者神也。^七予告汝當重生。勿爲訝異。^八風任意吹噓。汝聞其聲。不知其何所往來。

凡生於神者亦然。

靈魂由聖神重九生。奇妙不測。

尼各德莫曰。安能有是。耶穌應曰。汝為義臘

爾師。猶未知此耶。

我實告汝。我儕言所知而証所見。而我儕之証。爾曹不納。十二予告汝地上事。汝且

不信。若告汝天上事。如何能信。從無一人升天。惟在天之人子降自天。耶穌天

在天上。常見天上事。故能告之。十四昔梅瑟樹銅蛇於野。人子當被舉亦然。被難時。若諸先知則未見天上事者也。

字架十五使凡信之者。勿亡。此言信不惟信德。然信而有實行。克守主誠。故不亡。然幸獲常生。蓋天主愛世。猶

世人。至于斯極。直以獨子錫之。使信之者勿亡。然幸獲常生。夫天主遣子入世。非

以判世。乃以救世。十八故信之者不被譴。不信則已被譴。以其不因天主獨子之名。

耶穌自
天下降

而信也。十九按判之故。因真光入世。光指聖寵聖道而人喜暗。逾於喜光。蓋厥行惡也。二十凡人

為惡。必惡光。恐行事見責。而不來就光。廿一惟遵行實理者。近光以彰厥工。蓋工合

天主意也。

厥後耶穌率門徒至如德亞境。居彼授洗。廿三若翰則授洗于衡農。頗近撒陵。因其

地多水。人往受洗。廿四蓋其時若翰猶未下獄也。廿五若翰之徒。與如德亞人爭辯洗禮。

或重耶穌之洗。或重若翰之洗。故爭辯。遂往見若翰曰。辣下。曾與汝同在若爾當彼岸。而汝為之

證者。卽耶穌今亦授洗。人盡趨之。若翰應曰。非自天錫。人必無所得。恩惠必自天主賜耶穌多

門弟。亦天廿八子非基利斯督。惟奉使為其先導。此意已明告汝。汝曹可共證焉。廿九夫主與之。

人娶婦而為新婿。其友侍而聽之。以新婿之聲也甚喜。故予此喜亦全。

新婦。比聖教。新

婚比耶穌。新婿之友。若翰自比。聞耶穌之聲。道盛行而喜。猶新婿之友。喜聞新婿之聲。

彼固當振。我當衰耳。

彼指耶穌。振與衰謂收徒多寡。

卅一自上來者。

耶穌降自天。

超衆。生於地者。

若翰與衆人皆生於地。

出於地而言地。降自天者。在衆

人上。以其所見所聞。

見聞天上事。

為証。人乃不受其證。

不信耶穌語。

受其證者。印証天主

實真言。

卅四因天主所遣者。

述天主語。以天主界神。

昇聖神恩寵。

無定限也。父愛子。

以萬物授其手。信子者得永生。不信子則不見常生。然天主之怒臨之。

第四章

耶穌知法利叟聞其收徒付洗。多於若翰。實則耶穌未授洗。惟門徒耳。於是離

撒瑪理活水。

如德亞復回加理肋道必經撒瑪里故至撒瑪里屬邑各西加者近雅各伯遺

子若瑟之田在彼有雅各伯井井爲雅各伯所掘故以其名稱之耶穌倦於行兀坐井上時約

六下鐘今午七刻一撒瑪里婦來汲水耶穌謂之曰與我飲八時門徒已入城購食九因

如德亞人與撒瑪里人素不相交婦故應曰汝爲如德亞人我則撒瑪里婦何

竟乞飲於我耶穌曰倘汝知天主之恩而向汝乞飲者爲誰亦將求飲于彼而

彼與汝活水矣十一婦曰主無汲具井又深安得活水十二爾豈大於我祖雅各伯渠遺

我此井并與子與牲咸飲於此者乎耶穌曰飲此水將復渴飲我與之水永不

復渴十四我與之水將成泉源湧至常生十五婦曰主請與我此水俾不復渴亦不來汲

取耶穌曰。往喚爾夫來此。十七婦曰。我無夫。耶穌曰。爾言無夫。信然。十八業有五夫。而今

所有。亦非爾夫。爾言是已。十九婦曰。以予觀之。主乃先知。二十我祖於此山拜主。汝曹

德如

人。亞則謂拜主之地。當在日路撒冷。耶穌曰。女子。信我。時已屆。爾曹將拜聖父。不

在此山。亦不在日路撒冷。汝不知所拜。我則知而後拜。蓋救援自如德亞來也。

時已屆。今是矣。真拜主者。以心神實禮拜聖父。因聖父欲人崇奉之如此焉。廿四夫

天主神也。宜以神與實拜之。

神者聖神。及聖神之寵佑寵愛。實者真。道如天主妙體及諸奧蹟。皆當信之。

婦曰。默西

亞一名基利斯督。我知其將降。俟其戾止。告我衆理。耶穌曰。與爾言者是也。卽

是

基利
斯督。

時門徒卽于此返。異耶穌與婦人語。然莫敢問。何所求。共談何事。廿七婦舍桶入城。

告人曰。廿九有人指我素行。毋乃卽基利斯督乎。往觀之。三十衆人出城。至耶穌所在。卅一時

門徒謂耶穌曰。師用饌。卅一耶穌曰。我有食矣。爾未之知耳。門徒互問曰。詎有人携

食與之乎。卅四耶穌曰。遣我者有旨。奉行之而畢其功。卽是我糧。汝不曰四閱月而

獲時至乎。予則語汝。仰視此方白苗可刈矣。卅四喻言西加人願受卅六刈者。卅六傳福音者。得值。

神魂之報。積實以致常生。使播者刈者。卅七播者先知與耶穌。同然忻樂。遂於此驗。諺語

云。此人播。彼人刈。信然。卅八我遣汝獲所未勞。他人勞之。而汝則入其勞也。卅八入勞猶言收其

效。卅九因撒瑪里婦。曾言耶穌指其素行。故在城撒瑪里人。多信耶穌。四十既遇之。請勾

留。遂居二日。四一聽其言而信者益衆。四二謂婦曰。已非因爾言而信。然我親聞之。而知

其爲救世主矣。

越二日。耶穌出。四三往加理肋。四四蓋先知不見尊於故土。耶穌嘗親言之也。四五其不

回納。四六既至加理肋。因其民去瞻禮時。曾見耶穌在日路撒冷禮日行

異事。故納之。四七按耶穌於加理肋加納嘗變水爲酒。而今重到矣。有某大臣者。其

子病於葛法翁。四八聞耶穌自如德亞至加理肋。往謁之。請往醫其子。蓋瀕危矣。四九耶

穌曰。汝若不見奇事異跡。皆不信。五〇大臣曰。主乎。乘我兒未死。請卽往。五一耶穌曰。去。

爾子生焉。其人信耶穌言。遂去。五二方歸。僕人來迎。報稱其子生焉。五三問何時愈。則謂

某大臣
子

羊池三
十八年
老病

昨日七下鐘。午後瘡疾退去。五三父乃憶耶穌言爾子生適在其候。大臣與全家俱信。五四是爲耶穌自如德亞回加理肋後第二靈蹟。

第五章

厥後值如德亞禮日。耶穌上日路撒冷。在日路撒冷有羊池焉。有名羊門者。爲驢羊入城之路。

池近此門。名故羊池。厄勃來文曰。伯撒意達周有五廊。三疾病警跛枯瘠人。多偃臥其間。靜

俟水動。因上主天神。按時入池。天神降無定期。亦不顯形像。鼓盪其水。水動而先入池。四則無

病不瘳也。五一人抱病。三十八年矣。六耶穌見其僵仆。知患病已久。問曰。爾欲愈否。

七病者對曰。主。水動後。無人扶我入池。比予往。他人先我入矣。八耶穌曰。起。負榻而

行。共二十誠以父愛其子。以己所行悉示之。而其將示之工。尤大於是。耶穌之靈跡。更有大者。致

爾駭異。廿一父起死活人。子亦活其所欲。聖父活人神。聖子亦然。因父不判人。雖聖三之外行。三位共之。然審

判之權。特昇耶穌故云。然以審判之權委子矣。廿三使衆人敬子如敬父。不敬子。卽不敬遣子

之父。廿四我確語汝。聽我言而信遣我者。得常生。不被譴。不下地獄。然自死轉生矣。神魂

我確語汝。時已至。今是矣。死者廿五聞天主子之聲。而聞之者生活。聖寵。父自

有生命。賜子亦自有生命。廿七以其爲人子。以降生救世之故。委以審判之權。廿八慎勿以是爲

怪。因定期將至。公審判時將至。諸葬墓之人。胥聞天主子之聲。廿九爲善者復活以常生。爲

惡者復活以受讞。受永死三十之罰。我不克獨行。我所聞以判。我判義。因弗求我意。惟求

遣我者之意。

耶穌判人。皆合聖父之意。至公無誤。

若我自為證。證便不真。

若一

聖父或若翰

我知其證必真。爾使見若翰。

厥證實也。我不取證於人。惟欲爾得救而言此。

已上諸事

彼猶煌旺之燈。汝惟

欲暫悅其光。

曹喜若翰之訓。旋即鄙之。

我有他證。大於若翰。因父委我成工。

工謂靈蹟

即我自行

之工。明證我。因父遣我也。

若七

遣我之父。亦嘗證我。爾未聞其聲。未覩其容。且以不

信其所遣。其言不存于爾。

若九

爾探考聖經。意謂藉此可得常生。夫聖經固證予。爾偏不肯就我。以得常生。予

不求榮於人。

若二

然我知爾。在爾無愛主之情。

若三

我因予父名而來。汝不我納。若有託

耶穌不自證。若翰為證。

考經。貪榮。梅瑟。

五餅靈
蹟耶穌
王不欲爲

己名而來者。汝反納之。四四汝互相求榮。不求惟天主能賜之榮。又安能信乎。

信耶穌

勿意我將控爾於父。但自有控爾者。卽爾所持之梅瑟。四六爾信梅瑟。恐亦信我。

因梅瑟紀我事焉。四七爾不信梅瑟書。如何信我言乎。

第六章

厥後耶穌渡加理肋海。卽諦伯畧湖。二民衆見耶穌療病諸奇蹟。羣然相從。三耶穌

登山。與門徒坐。四時近如德亞巴斯卦禮日。耶穌舉目望。見大衆來前。六謂斐理伯

曰。何由市餅。俾斯衆得食乎。七此言蓋試之。渠自知所欲爲也。斐理伯曰。以二百

銀錢市餅。猶不足各與少許。八徒中之一安德肋爲西滿伯多祿之兄。謂耶穌曰。

此間一孩。携麩麥餅五枚。魚二尾。但以此供斯衆。果何濟乎。^十耶穌曰。令衆人坐。

其地多草。乃列坐。約計五千人。^{十一}耶穌取餅致謝。^{十二}分與坐者。魚亦如之。隨其

欲幾許。食飽。耶穌謂徒曰。收取餅屑。毋任散失。收之。^{十三}則所食麩麥餅五枚。餘屑

充十二筐。人見耶穌行異。是必入世之先知。耶穌知衆人欲強己爲王。又復獨

逃山內。

比墓門。徒至海濱。登舟航海。將往葛法翁時。昏黑。耶穌未來。大風作。海水揚波。

徒鼓櫂。約二十五至三十里。^{十四}合中國見耶穌步海近舟。咸驚惕。耶穌曰。我也。勿

懼。乃欲接之舟中。頃刻舟抵所往之地。翌日。衆立海之彼岸。見他舟不在。彼惟

耶穌步
海。民衆
追隨。

一舟而已。耶穌未下舟。惟門徒往。廿三嗣有他舟自諦伯畧至。泊於耶穌謝主賜人

食餅處。廿四眾人見耶穌與徒俱不在。登舟至葛法翁尋耶穌。

及海彼岸。遇之曰。師。何時來此。廿五耶穌應曰。我確語汝。汝覓我。非以見異蹟。然以

飽食餅餌故耳。廿七勿營易敗之糧。然營永活之糧。人子將與汝者。蓋天主父印之

矣。廿八耶穌奉使入世。拯救萬民。如廿九人臣奉使他邦。受有印信。衆問曰。何為則成天主工乎。中天主耶穌曰。信廿九

天主所遣。卽天主工也。三十衆人曰。汝行何異。使我見爾信汝。汝果何為。我祖在野。

曾食瑪納。如紀云。自天錫餅啖之。卅一意謂汝以五餅飲五千人。不足為異。昔梅瑟以瑪納養數百萬人。直四十年之久也。耶

穌曰。我誠語汝。非梅瑟與汝天糧。然我父與汝真天糧。卅三因降自天者。天主之糧。

賜世人生命者也。卅四曰主請常與此糧。卅五耶穌曰我乃性命之糧。人就我則不復飢。

信我者不復渴。卅六然我已告汝。汝已見我而不信。卅七凡父所與我者。天主簡選之人。將就我。

就我者。我不逐于外。卅八蓋我降自天。非爲行我意。然行遣我者之意。卅九遣我者父之

意。凡其所與于我者。不稍失。然復活之于終窮日。四十遣我者父之意。凡見子而信

之者。獲常生。至終窮日。予復活之。

四一因耶穌云。我乃天降活糧。如德亞人竊議之。四二曰此非若瑟子耶穌。其父母皆我

相識者乎。何自言降自天也。四三耶穌答曰。毋相竊議。四四遣我之父不挈。人不能至我

前。而於終窮日。我復活之。四五先知記曰。衆人受教於天主。夫人聞父言而學之。斯

來我前。從聖父掣引。又能實信。四六非以人見父。惟自天主生者見父。四七我確語汝。信則得耶穌救贖之恩。

我必獲永生。四八我乃性命之糧。四九爾祖在野。曾食瑪納。亦死。五十乃自天降下之糧。使

食之者不死。五一予卽活糧。自天降下者。

五二食此糧必永活。予將錫之糧。卽是我體。爲世人生命。五三如德亞人互詰曰。此人安

能以己體與我食乎。五四耶穌曰。我實告汝。汝不食人子體。不飲其血。必無生命。食

我體。飲我血。乃得常生。至終窮日。予復活之。五六蓋我體真爲糧。我血真爲飲也。五七

我體飲我血。則彼在我。我在彼。人領聖體。與耶穌相結合。宛五八猶生活之父遣我。若二而一之故曰。在我在彼。五九

我因父而活。食我者亦因我而活。五九此卽天降之糧。不若爾祖食瑪納。仍死。食此

糧則永活。

凡此皆在葛法翁會堂。施訓而言之。六十一有多門人聞之。曰是說頑梗。誰能聽之。六十二

門人疑
怪宗徒
堅信

蘇知門徒怪怨。謂之曰。汝以此為怪乎。六十三况乎將見人子升至先之所乎。猶言

信我體養人。若見我升天。六十四夫生之者神也。軀體固無所能耳。耶穌之體若不結

軀體大榮。不將更不信耶。合天主性本不能賜神魂。我告汝之言。乃神與生命。六十五但爾中衆人有不信者。蓋耶穌自始知誰不

信而誰賣己也。六十六又曰。予故語汝。非我父錫之。人不能就我。因有不信至是弟子

多退去。不復從行。六十八耶穌謂十二徒曰。汝亦欲辭去耶。六十九西滿伯多祿曰。主。惟爾有

常生語。我將誰歸。七十爾為天主子。基利斯督。我儕已信而知之矣。七十一耶穌曰。汝十二

人。非予簡歟。內一人爲鬼。七二耶穌此言指西滿子。茹答斯。依斯加畧。十二徒中之
一。緣其將賣耶穌也。

第七章

一 厥後因如德亞人謀殺耶穌。故不往如德亞。祇巡歷加理肋。二迨如德亞幕節伊

邇。節期內。人民居幕。追念先三耶穌兄弟宗表兄弟謂之曰。請出境。往如德亞使門徒

見爾作爲。四夫人欲顯於外。未有在僻處作事者。爾旣行是。行奇異事宜顯於世。五蓋其

兄弟亦未之信也。未信耶穌六耶穌應之曰。予時未屆。爾時恒便。猶言予顯揚之候未至。汝則欲

往。卽往。無時不七便。無謀害汝者。世俗不能惡汝。然惡予。因子證其惡行。汝往赴此節。予時猶未

耶穌不講已道
榮不求已

至。不赴此節。九言畢獨留加理肋。

諸兄弟去後。耶穌亦赴節。然不見。似匿跡然。十一禮日如德亞人尋耶穌曰。其人安

在。十二於是輿論紛如。或曰此善人也。或曰否。渠惑衆。惟以畏如德亞人。無一人顯

然評之。十四節期中耶穌升殿施訓。如德亞人異曰。此人未學。何自知書。耶穌應曰。

我道不出於我。乃遣我者之道。受之於十七人欲遵天主旨。存心既善。便知斯道自

天主來乎。抑予由己而言也。祇循人十八由己言者。求己榮。惟求遣者之榮。斯為信

實。無有不義。梅瑟詎未遣汝以律。而汝中無守律者。二十汝謀殺我何也。衆人對曰。

爾被魔矣。誰欲殺爾。耶穌應曰。予行一蹟。在禮日。爾已異之。大以廿一緣是梅瑟與汝

割禮。顧不昉於梅瑟然。昉於先祖。爾於禮日。亦爲人行割禮。則人於禮日受割。

不違梅瑟律。何怒我禮日愈人全身乎。慎勿以貌審斷。然以義審斷。有日路撒。

冷人數輩。曰。此非人所謀殺者乎。乃竟公然討論。人不一言。諸縉紳果知其

爲基利斯督否。我則知其由來。基利斯督而來。無人知其由來。耶穌在殿訓誨。

大聲曰。爾以爲識我。知我由來。然我非擅來。遣我者至真。而汝未之識焉。我則

識之。因我生於彼。而彼實遣我也。有人謀擒耶穌。因厥時未屆。無人下

手。民人中多有信之者。謂基利斯督至。詎行異多于此人所爲乎。法利叟聞與

論如是。司祭長與法利叟發役執耶穌。耶穌曰。我與汝偕。尚有幾時。然後歸遣

我者。卅四爾將尋我而不獲。我所在。爾不能來。卅五如德亞人相告曰。彼將焉往。而我不

復遇乎。豈將詣散于異邦者。并施訓外民乎。卅六其言尋我不獲。予所在。汝不能來。

果何謂乎。

卅七節期末日。耶穌竚立呼曰。人渴。可就我而飲。卅八人信我。則如經云。腹流活水之川。

滿受恩寵。卅九耶穌此言。指信奉者。將受聖神。時耶穌未顯榮。卅十故聖神未降。卅十衆
洋溢於外。

聞此訓。或曰是誠先知。四一或曰此卽基利斯督。或則曰。基利斯督豈自加理肋出

耶。聖經不云乎。基利斯督出達味裔。來自白冷小邑。卽達味居處之地。四二於是緣

耶穌故。民衆支吾。四三有若干人欲執耶穌。未下手。

水
渴者活

信者受
辱尼各
德莫

姦婦

四五 役歸司祭長。法利叟問何爲不擒耶穌。四六 役對曰。從無善辭。令似此人者。四七 法利叟

曰。汝亦被惑耶。四八 紳宦與法利叟有信之者乎。四九 庶民不知律。猶言不守律 而納耶穌。亦可詛

也。五十 尼各德莫曾夜謁耶穌。亦在彼中。創言曰。未聽訟未曉何事。我律豈判人。

尼各得莫欲阻司祭執耶穌。故出。五一 法利叟曰。汝亦加理肋人歟。閱聖經。便知先

爲此論。猶言未問耶穌。安可罪之。五二 知不自加理肋出也。五三 遂各歸本宅。

第八章

一 耶穌登阿里伐山。二 味爽復入殿。庶民趨之。耶穌坐而訓。三 經生法利叟携來一婦。

獲於姦。置之中間。四 謂耶穌曰。師。此婦方姦。頃被執。五 梅瑟定律。命我以此等人桀

石擊斃。汝則云何。六其言探試耶穌。欲有以訟之也。耶穌俯躬。以指畫地。七衆人堅詢不置。耶穌起曰。汝中無罪者可先築石。八又俯躬作書於地。九衆聞之。自父老始。次第散去。耶穌獨留。婦仍立中間。耶穌起曰。女子。訟汝者安在。無人判汝耶。十一主無。耶穌曰。予亦不判汝。去。弗復犯罪。

耶穌爲
光如人
不悔

十二耶穌又向衆曰。予乃世光。人從予。不行暗中。將有性命之光。十三法利叟曰。爾自爲證。爾證不實。十四耶穌應曰。雖予自證。證亦確。因子自知奚來焉往。汝則不知我奚來焉往。十五汝以人情審斷。斷耶穌予不斷人。十六若予亦斷。斷必真。因子不孤。遣我之父與我焉。十七汝律載二人證則真。十八予自證。而遣我之父亦證予焉。十九衆曰。爾父安在。耶

耶穌不
獨行

亞巴郎
眞子。魔
鬼之子。

耶穌曰。爾不識我。亦不識我父。倘爾識我。亦識我父。二十耶穌此言。在講道時。立殿中。

庫前。因定時未至。無人執之。廿一耶穌又曰。我往。爾將尋我。然死於己罪。因不獲耶穌仍死於

罪。廿二予所往。汝弗克來。如德亞人曰。豈將自戕。而曰予所往。汝弗克來耶。廿三耶穌曰。

爾本乎下。我由於上。爾出斯世。予不出斯世。廿四故予告汝。將死於己罪。因汝不信

我之爲我。故死於罪也。

衆曰。爾爲誰。廿五耶穌曰。予爲原。茲告汝。尙有多端告爾。且判責。然遣我者至眞。予

以聞於彼者。傳之於世。廿七耶穌此言。指天主聖父。衆人未悟。耶穌曰。迨爾高舉人

子。懸十字架。方知我之爲我。觀耶穌被難時靈蹟。知其爲眞天主。予未嘗擅作。惟以父所教者。宣言之。

凡事與聖父同廿九。遣我者偕我。不遣我孤子。蓋凡愜其意者。予恒行焉。三十言未已。人作而教人亦然。

多信之。耶卅一。耶穌謂如德亞人之信者曰。倘汝恒居于我道。真爲我徒。卅二將識真道。而

真道釋汝。卅三不爲異端卅三罪惡所牽。對曰我儕亞巴郎子孫。未爲人奴。曷云汝將被釋。耶卅四。曰。

我確語汝。人犯罪。便爲罪奴。卅五奴無常家。惟子有常耳。卅六奴可爲主所逐。未必卅六終身在主家。子不然。子若

釋汝。真能自主。卅七子謂天主子。釋卅七人罪。如放奴然。固知爾爲亞巴郎子孫。然我言不入于爾。故謀

殺我。我卅八以見於我父者言之。爾以見於爾父者行之。卅九爾父爲魔鬼。犯罪卅九者父事鬼。故云。對曰。我

父乃亞巴郎。卅九西文祖與父均稱罷德肋。故卅九遠隔數千年。亦有我父之稱。耶穌曰。倘爾爲亞巴郎子孫。宜行亞

巴郎事。四十我聞真道於天主。卽以告汝。汝偏欲殺我。此非亞巴郎所爲。四一爾實行乃

從天主
者聽天
主言

父魔鬼之事。衆人曰。我儕非姦生子。惟有一父。天主是也。耶穌曰。倘爾父果係天

主。當亦愛我。因我出於天主而來。非擅自來。然天主遣我也。汝何不解我語。因

不能聽我訓也。爾出於鬼父。喜行爾父之意。彼自始殺人。且魔鬼陷害元祖不踐真道。

因真道不在彼也。其虛言出自本心。以其誑言而又爲誑之父也。予乃言真道。

爾則不我信。

爾四六中誰能責我罪乎。我言真道。何不我信。從天主出者。聽天主之言。爾不從天

主出。故不聽其言。如德亞人應曰。謂爾爲撒瑪里人。被鬼憑依。不亦然乎。耶穌

曰。我無鬼。然崇奉我父。爾乃辱我。予不求己榮。自有求而判者。聖父求聖子之

榮。判人辱聖子

罪之五二。我確語汝。人守我道。永不死。五二如德亞人曰。今知爾果被魔矣。亞巴郎與諸先

知皆死。爾云守我道。永不死。五三爾豈大於我已亡之祖亞巴郎乎。諸先知皆死。爾

自分何如。五四耶穌曰。我若自榮。我榮烏有。榮我者我父。卽爾所謂己天主也。五五汝不

識彼。我則識之。若我云不識。則証言似爾矣。予識彼。遵守其道。五六爾祖亞巴郎切

願見我日。降世之日見之喜甚。天神報亞巴郎知之如德亞人曰。汝年未五十。已見亞巴郎乎。

耶穌曰。我實告汝。亞巴郎未有。我已有了。五九如德亞人携石將擊之。耶穌隱迹。遂

出殿。

第九章

耶一穌嘗行路。見一人胎警。二門徒問曰。師。誰有過而此人胎警。已歟。抑其父母歟。

耶三穌曰。非已。非已過。亦非父母。非父母過。惟欲在其人。顯天主之工。四方在晝時。予當行

遣我者之事。夜至則不能行矣。晝為生時。五予在世。恆為世光。六言畢。唾於地。以唾

和泥。擦於警目。七謂其人曰。去。洗於西祿厄池。西祿厄譯言奉使者。警者往洗。明

目而回。八諸鄰右及他先見其為丐者曰。此非坐乞者乎。九或曰然。或曰否。貌相若

耳。警者自承云。是我。十曰爾目如何明乎。十一曰有人名耶穌。擠泥擦我目。命我往洗

於西祿厄。予往洗之。即明。十二曰彼安在。曰不知。

衆十三曳警者見法利叟。按耶穌擠泥治目。值禮日。罷工十五法利叟復問警者如何獲

明。對曰。置泥我目。洗之卽明。十六有法利叟數輩曰。此人不守禮日。不自天主來。或

則曰。罪人安能行此異蹟。遂彼此歧見。十七復問瞽者曰。子言愈目者何如。曰。先知

也。十八有如德亞人。不信其先瞽後明。召其父母至。十九問曰。此非爾子。稱爲胎瞽者乎。

今如何明矣。二十父母曰。祇知其爲我兒。又胎瞽。廿一今其如何明則不知。誰愈其目。亦

不知。兒年長矣。請問之。令其自言可也。廿二以父母畏如德亞人。故答之如此。時如

德亞人已相約。如有人稱耶穌爲基利斯督。逐之會堂之外。廿三是以父母曰。
不准入堂

渠年已長。問之可也。

廿四如德亞人復召其人。先爲瞽者。曰。歸榮於天主。
在天主前當實言。以顯天主之榮。我知彼爲罪

人。彼指^{廿五}耶穌。對曰其爲罪人與否。我不知。所知者予本警目。今已明矣。廿六曰彼曾何爲。

如何愈汝目。廿七曰已告汝聞之矣。何又欲聞乎。豈欲爲其徒耶。爲耶穌^{廿八}之徒。如德亞人

警曰。汝爲其徒。我則梅瑟之徒。廿九我知天主嘗與梅瑟語。而此則不知其由來。三十

人對曰。彼愈我目。而汝不知其由來。斯真可異。卅一我知天主不允罪人。惟崇奉天

主而行其旨者。允之。卅二伊古以來。從未聞胎警而人能愈之。卅三若此人不自天主來。

必無所能。卅四如德亞人應曰。汝始生多罪。反欲教我耶。遂逐之出。卅五耶穌聞其逐也。

遇而問曰。汝信天子否。卅六對曰。主。誰是而我信之歟。誰是天子^{卅七}。耶穌曰。汝已見之。

與爾言者是也。卅八對曰。主。我信也。輒伏地拜耶穌。卅九耶穌曰。我蒞世審判。使不見者

得見。見者反失其明。

不見者。為謙遜人。自知其昧。而天主以真光照之。見者為驕傲人。自信明理。而不識救世主。真警人也。

會法

利叟數人與在。聞之曰。豈我儕亦警乎。耶穌曰。果警則無罪。因爾自言明見。故

罪尙存耳。

倘自知為警。可蒙赦而無罪。無如不知悔。自以為明。故罪仍在靈。

第十章

我實告汝。入羊棧不由其門。而自他處登者。盜竊也。惟由門入者為羊牧。司門

者啟之。羊聽其聲。牧按名呼羊。引之出。方引出時。先羊而行。羊認其聲。隨之。

不認外人之聲。故不從。且避之。耶穌為彼設言此喻。彼不解其所欲言。

耶穌之意欲人

知其為真牧。羊乃真敬天主者。然如德亞人不悟其意。

故耶穌復謂之曰。我確語汝。予為羊之門。先來者

羊牧與盜竊

皆盜竊。先來者指偽先知。其來在耶穌之先。羊未之聽。九余為門。救靈必由之門。由余入者獲救。出入得芻。

得神魂之糧。如十盜至。無非攘殺致害。我來。至羊棧中。使羊得生。得聖寵與常生。得之又富裕。

富裕云者。不特賜聖寵與常生之命。然為存此命。長此命。所需之恩。無不與之。

予為善牧。善牧為羊捨命。十二備與不為牧者。以羊非己有。見狼至。輒棄羊而遁。狼

攫羊。驅羊散。十三備遁。以其為備而不顧羊也。十四我乃善牧。識我羊。羊識我。十五如父。天主

識我。我亦識父。我為羊捨命。十六尚有他羊。外教人之為天主所選者。未歸此棧。我當引之。必聽

我聲。遂成一棧一牧。聖教惟一。基利十七父愛我。因我捨命而復生。十八人不能奪我命。

然我自捨之。我有權捨。亦有權復取。此令我受之於父。耶穌代死。出十九因是語。如

自聖父之意。

德亞人復爲紛爭。二十有多謂耶穌被魔狂妄。何爲聽之。廿一或則曰。此非被魔者之言。

魔詎能啟瞽目哉。

日路撒冷行獻殿禮。逢冬令。耶穌行殿中。於撒落滿廊下。如德亞人環侍之。問

曰。汝使我心惑。將幾何時。汝果爲基利斯督。請明告我。耶穌應之曰。予語汝。汝

不信。予藉我父之名。所行之工。此則證我。然汝不信。因汝非我羊也。我羊必聽

我聲。我識羊。羊從我。我錫以永生。乃恆不死。莫能奪之於我手。我父錫我。

大於萬有。或謂聖父付耶穌天主性。大於萬有。或謂聖父以信人。聖教付耶穌。

莫能奪之於我父手。我與父一而已矣。如德亞人携石欲擊耶穌。耶穌

羊聞聲
如人怒

曰。予賴我父。多示善舉于汝。緣何舉石擊我。卅三如德亞人曰。非爲善舉石擊汝。然

爲辱主之言。爾亦人也。乃自以爲天主。卅四耶穌曰。汝律書不載乎。我稱爲爾主。卅五倘

主諭所及。古教時天主諭爲判司者。已稱爲主。經文又不可毀。卅六况父所聖。父所遣入世者。因

其自稱天主子。遂以謂辱主乎。卅七設予不行我父之工。請勿信我。既行矣。倘弗欲

信我。則宜信我工。俾知而信父在我。我在父也。卅九衆人謀執耶穌。乃出其手。四十復至

若爾當彼岸。卽若翰始授洗處。遂居焉。四一人多就之。相謂曰。若翰未行奇蹟。而若

翰言此人。指耶穌。之事俱真。於是信耶穌者林總。

第十一章



一 有病人辣匝祿。伯大尼。其地有瑪

利亞。即瑪達肋納。及姊瑪爾大之廬焉。瑪

利亞乃嘗以香油渥主。主謂耶穌。以髮拭

其足。厥兄辣匝祿適病。姊若妹使人

告耶穌曰。主所寵者病矣。四耶穌聞之

曰。此病不死。惟爲天主之榮。使天主

子因之顯榮。五按瑪爾大妹瑪利亞與

辣匝祿皆耶穌所寵。六既聞辣匝祿病。

仍居彼二日。^七已而告門徒曰。我儕再往如德亞門徒曰。師如德亞人欲築石擊

汝。而汝再往乎。^九耶穌曰。一日非十二時耶。人行日間。覩斯世之光。故不蹶。若行

夜間。則無光而蹶。^{十一}語竟。申言曰。我友辣匝祿睡耳。我去醒之。^{十二}門徒曰。主果睡則

愈矣。^{十三}蓋耶穌本言其死。而彼輩徒。即門徒。誤會其言眠也。^{十四}至是耶穌明告曰。辣匝祿

亡矣。^{十五}我爲爾悅。使爾信。因我不在彼也。然同往就之。^{十六}多默一名提諦莫謂他徒

曰。我等同往。與之偕亡。^{十七}耶穌去。見辣匝祿葬已四日。^{十八}伯大尼距日路撒冷約十

五里。合中國十九里。有多如德亞人以瑪爾大瑪利亞兄喪。前來弔唁。^{二十}瑪爾大聞耶穌

至。出迎。瑪利亞仍坐家中。^{廿一}瑪爾大謂耶穌曰。主若在此。我兄必不死。然我今知

爾求主。不論何者。主必賜也。廿三耶穌曰。爾兄將復活。廿四瑪爾大曰。我亦知世終復活。

兄亦復活耳。廿五耶穌曰。我卽復活。卽生命。廿六耶穌爲復活生命。因耶穌全廿七能復活人。施生命于人。誰信我。雖

死亦生。廿八凡人生而信我者。永不死。汝信否。廿九主然。我已信汝爲活天主子。基利

斯督降於世間者。言畢去。卅低聲呼瑪利亞曰。師來矣。且召汝。卅一瑪利亞聞之。速起。

來見耶穌。卅二耶穌未入村。仍在瑪爾大迎迓處。卅三如德亞人慰瑪利亞於家。見其

起而出。踵之。以謂往墓哭。卅四瑪利亞往耶穌所在。見之。伏耶穌足下。謂曰。主若在

此。我兄必不死。卅五耶穌見其哭。同來之如德亞人亦哭。神爲之傷。茫然愠憤。卅六非不自

禁。然耶穌自欲之。卅七曰。置於何處。曰。主來視之。卅八耶穌墮淚。如德亞人曰。何其愛之

以示其情之迫切。

深也。謂耶穌愛^{卅七}辣匝祿。或則曰。渠啓胎瞽之目。不能使此人不死耶。耶穌復自感動至

墓。乃一山峒而覆以石者。耶穌命去石。卅九亡人之妹瑪爾大曰。主。臭矣。蓋四日矣。

耶穌曰。予未云乎。汝果克信。行見天主之榮。四一遂去石。耶穌仰目曰。父。謝爾。因爾

已允我。四一固向知爾常允我。然使環立之民。信爾遣我。故明言之。四三語畢。耶穌大聲

呼曰。辣匝祿出。四四死者遽出。手足猶束帶。布裹其面。耶穌謂衆曰。釋之。任其往。四五

瑪利亞瑪爾大之如德亞人。見耶穌此舉。多信之。

或以耶穌所爲。往報法利叟。四六法利叟與司祭長聚議曰。此人多行異蹟。我當何

爲。四六若縱其乃爾。則盡人皆信。而羅馬人至。將奪我土地人民矣。四九內一人名蓋法

爲是年總司祭。宣言曰。汝曹俱不解事。五十一 蓋思一人代民死。免舉國淪亡。於汝有

裨益焉。五十二 按此言非其自出。然以其爲本年總司祭。故預言耶穌代民死。五十一 且不特

代斯民。如德 亦使散居之天主子。聚而爲一。天主子卽天主簡選之 自此日始。五十三

僉謀殺耶穌。以故耶穌於如德亞人中。不復顯行。然入近野之地。至厄弗稜城。五十四

與門徒居之。五十五 如德亞巴斯卦禮在邇。各地多先期上日路撒冷將行潔禮。五十六 咸覓

耶穌。立殿中互問曰。耶穌禮日不來。爾意何如。司祭長。法利叟業經出令。如有

人知耶穌所在。當稟報以便擒執。

第十二章

一 巴斯卦前六日。耶穌至伯大尼。卽辣匝祿死而耶穌生之之處。二有人譙耶穌。瑪

爾大供事。辣匝祿亦在席。三瑪利亞卽瑪達携香油一斤。純且珍。渥耶穌足上。握

髮拭之。馨香盈室。四將付主之徒。茹答斯依斯加畧曰。五何不售此膏。得三百銀錢。

施諸貧乏。六其所以言此。非顧惜貧窮。然以其爲竊賊。司錢囊。携所貯也。耶耶穌傳

從。勢不能不携資斧。七茹答斯司喪。每竊取。耶穌曰。容之。俾留此。以爲葬日。猶言不必售去。任瑪利亞

葬。瑪利亞不八能渥我也。汝常有貧人共處。予則不恒相偕。如德亞人多知耶穌在彼。不特

爲耶穌故。往謁之。并欲觀自死復生之辣匝祿。司祭長謀斃辣匝祿。十一因如德亞

人爲辣匝祿故。多有離司祭而信耶穌者。

耶穌進京城

翌日赴禮期之衆聞耶穌至日路撒冷執棕枝往迎呼曰賀三納如德亞文慶賀之意義

臘爾王藉主名而來見寵矣十四耶穌見一驢輒乘之應經語云西婉女勿懼爾王

坐驢駒而來十六時門徒不解迨耶穌顯榮復活升天始憶經所紀耶穌事果如是行之

矣十七方耶穌呼辣匝祿出塚自死復生在場之人咸爲之證證耶穌此舉衆聞耶穌行

此蹟故咸來迎迓十九法利叟相告曰不見我謀無益乎直舉世從之矣從耶穌

赴日路撒冷拜主之異邦人如干雖非如德亞人亦崇眞主者往見加理肋伯撒意人斐理

伯請曰主乎猶言長者爲尊敬之通稱我等願一見耶穌廿一斐理伯來告安德肋安德肋與斐

理伯同報耶穌廿三耶穌應曰人子顯揚時至矣廿四我確語汝麥非落地而朽廿五仍是一

異邦人

粒。既朽則結實多焉。人惜其命。反將喪之。在世惡其命。則保之以常生。廿六誰欲爲

我役。可從我。我所在。我役亦在。誰爲我役。我父榮之。廿七今我神已憤。夫復何言。耶

言及死而念辜恩者無算。神爲之傷。父乎。援我於彼時。指受難時然予來。適爲彼時。父乎。揚顯爾名。俄

聲來自天。聞於空中云予已揚顯。在耶穌所行奇蹟又將揚顯。在耶穌復活衆人旁立。聞之。

謂爲雷聲。或則謂天神與耶穌語。耶穌曰。此聲之發。非爲予。實爲汝曹。今斯世

受判。人被魔制今世主見逐矣。魔鬼拘世界僭爲迨予高舉離地。釘死引衆歸

我。耶穌此言。指如何死也。衆曰聞律書云。基利斯督永存。爾乃謂人子高舉。何

歟。此人子者伊誰。耶穌曰。尚有微時光在爾中。乘有光時。須行走。恐昏暗至而

行走暗中。不知所往也。卅六 乘有光。宜信光。卅六 庶得為光明子。言畢。耶穌他往隱

已於彼。

光耶穌自稱。光明子指
信人之有信德光者。

耶穌於衆人前。行奇乃爾。衆人猶未之信。卅七 用驗先知依撒意之言曰。主。聞我而

信者其誰。主臂顯於誰。

耶穌所行靈蹟。顯天主臂力。然人罕有悟而信者。

人所以不能信。

不信耶穌。因依撒

意又云。警厥目。頑厥心。使其目不覩。心不悟。不至遷改而我醫治之也。

不欲聆主訓鮮

受寵光。遂致心。蠢目矇。難於遷改。

按依撒意此語。預見主榮

之榮

而言之。官紳中多有信耶穌

者。惟以畏如德亞人。不敢承認。以免見逐於會堂。其求榮於人。逾於求天主榮

焉。

如人不
信

信德之光

耶穌濯宗徒足

耶穌呼曰。信我者不信我。四四 不以見我爲人而信。然信遣我者。信聖父之四五 性在我。人見我。亦見遣我

者。賴信德。明識耶穌。自必四六 識同體同性之聖父。我乃光。來世上。使凡信我者。弗處於暗中。無識而人多罪。

若聞我言而不守。我不判彼。四七 當時非判世之日。緣予來非爲判世。實爲救世。人輕忽我。

弗納我言。自有判之者。至終窮日。予所傳之道。行將判之。四九 予非擅自出言。然遣

我之父。命我何言何語。五十 我知厥命卽是常生。聖父命傳之道。皆以致常生。故予所言。如父告

我而言。

第十三章

巴斯卦禮日前。耶穌知定時已至。當離世歸父。既愛其所屬在世之人。愛之迄



於終。生命之終。人至終時。愛子^二之情更切。耶穌愛徒亦然。晚

餐畢。魔惑依斯加畧西滿子茹答

斯心。促其付主。^三耶穌知父以萬物

付己手。己自天主出。當復歸天主。

遂離席解衣。取巾束身。^四注水於盤。^五

濯門徒足。拭以所束之巾。^六迨至西

滿伯多祿前。伯多祿曰。主。爾濯我

足乎。^七耶穌應曰。予所爲。汝今不知。

後將知之。^八伯多祿曰。爾永不能濯我足。耶穌曰。若予不濯汝。汝無與於我矣。^九

滿伯多祿曰。主。不惟予足。且手與首。^十首與手亦望^{十一}耶蘇曰。已浴者。祇須濯足。而

吾主濯之。

全身潔矣。汝曹潔也。非人人皆然。^{十一}耶穌知誰將付己。故曰。汝曹非盡潔。^{十二}既濯徒

足。披衣復登席。謂徒曰。我所為。汝悟否。汝呼我曰師曰主。汝言善。我誠是也。^{十四}

主為師。而濯汝足。汝亦當互相濯足。^{十五}我示汝準則。以我施於汝者。汝亦施之。^{十六}

誠語汝。僕不能大於主。奉使者不能大於使之者。^{十七}汝若知此而行之。則福矣。

予言非全指爾曹。^{十八}如答斯不在受福者之數。故曰。不指衆徒。我知所選矣。^{十九}選登宗徒位。然為踐經言。偕我

食者。舉足踢我。^{二十}即茹^{十九}今事猶未成。我先告汝。俾事成後。信我之為我。^{二十一}憶耶穌預

答斯

知隱事信

其為天^{二十}子。我確語汝。凡人納我所遣。卽納我。納我卽納遣我者。耶穌言畢。心神悖

亂。見茹答斯之罪。及被難之烈。耶穌憂甚。故悖亂。明証曰。我確語汝。爾中一人將付我。門徒相顧。疑其

言誰。卽若一徒為耶穌所寵。卽若在耶穌胸前。如德亞古制。席地而坐。若望左手撐頭。橫臥耶穌之旁。故其頭在耶穌胸

前。卽若伯多祿示以意。促問所言伊誰。卽若於是倚耶穌胸前問曰。主。誰歟。耶穌曰。我濡

餅授之者卽是。乃濡餅授依斯加畧西滿子茹答斯。一咽。魔卽入。入茹答斯心中。耶穌

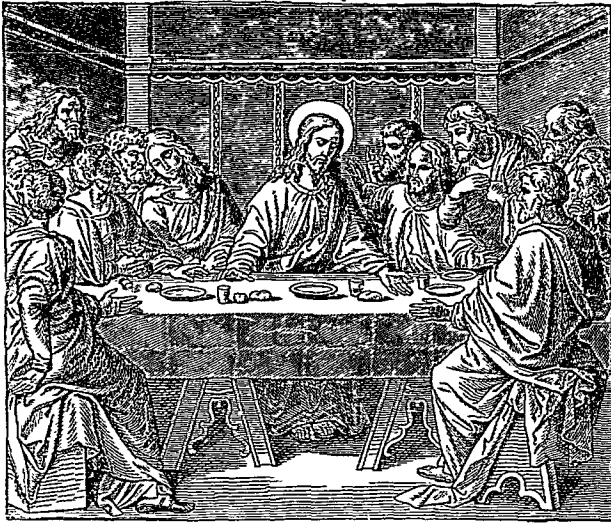
謂之曰。爾所行。可速行之。卽若同席者。皆不解其云何。卽若或意以茹答斯司錢囊。耶穌

命其市禮日所需。或以濟貧乏。卽若茹答斯既咽卽出。時已夜。

出後。耶穌曰。今人子顯榮。將成贖世大功。死時多奇蹟。既天主亦因之顯榮。因

榮 耶穌顯

而復活升天。均證其為真天主。



子而卅一 天主既因之顯榮。天主必親

榮之。以已全能。使子復活升天。而榮之在即矣。

時已卅三 小子。我與汝偕處。無多時矣。近矣。

汝將尋我。而我所往。汝不能來。不能

即來。此已告如德亞人。今又告汝。卅四我

授汝新誠。相愛是也。如我愛汝。汝

亦相愛。卅五倘汝相愛。衆人因之識汝

爲我徒。卅六西滿伯多祿曰。主焉往。耶

穌曰。予所往。今汝弗克隨。後將隨焉。卅七伯多祿曰。何爲今弗克隨乎。我願爲汝捨命。卅八耶穌曰。汝豈爲我捨命哉。我實告汝。雞猶未鳴。汝三言不識我。

第十四章

爲路爲
眞道爲
生命

爾心罔亂。信天主亦宜信我。一予父宮內。位置殊多。不然。必已告汝。蓋予往備汝居也。三既往備旣。重來接爾。俾我所在。爾亦與在。四予何往。爾知之。且識其路矣。五

默曰。主焉往。我未嘗知。又安能識其路乎。六耶穌曰。予爲路。爲眞道。爲生命。不由

我。無人詣父。七若爾識我。必識我父。八爾不久將識父。九且已見之。

因父與子
原屬一體

在聖神
降臨日

有信德不啻八斐理伯曰。主。賜我見父足矣。耶穌曰。斐理伯。我與爾如此久偕。猶

眞見聖父。

不識我耶。人見我。自必見父。何云賜我見父乎。^十詎未信我在父。父在我乎。予告

爾之言。非我擅道。然在我之父。親自行工。^{十一}父與子同體。^{十一}爾不信我在父。父在我

故同行靈蹟。

乎。^{十二}果爾則當因我工而信耳。茲實告汝。人信我。則我行之工。彼亦將行。且將行

大於斯者。以我赴父故也。^{十三}凡汝因我名有求於父。予必遵行。俾父顯榮於子。^{十四}

因我名求我。我亦行之。^{十五}倘爾愛我。宜守我誠。^{十六}予求父賜爾聖神。使之永與爾居。

^{十七}真道之神。世俗不能受。因未見之。亦未識之。然居於爾中。與爾偕處。爾將識之。

^{十八}予將來不棄爾孤子。^{十九}行將詣爾。無何。世俗不復見我。爾則見我。^{二十}見耶穌

孤子無
靠之意。

於復活

後。因予生活。^{二十一}爾亦生活也。^{二十二}至其日。爾知我在父。爾在我。我亦

將復活。

不即死。

聖神降臨日。

聖神示
理天主
眞安

在爾。^{廿一}人有我誠而守之。斯眞愛我。愛我者。見愛於我父。我亦愛之。將自顯於彼。

有茹達者。^{廿二}即達非依斯加畧謂耶穌曰。主顯於我而不顯於世。何歟。^{廿三}耶穌應曰。

人若愛我。必守我訓。我父愛之。我儕。^{聖父}同就彼。與之偕處。^{廿四}不愛我者。不守我

訓。願爾所聞。非我訓。乃出於遣我之父。

予于汝儕中。以此告汝。^{廿五}聖父因我名。與汝撫慰聖神。渠以我所訓。悉示爾。^{廿七}我遺

爾安和。我以我之安和與爾。不若世俗所與者。爾心勿亂勿懼。^{廿八}爾已聞我告爾。

我去。又來就爾。倘汝愛我。必喜我赴父。蓋父大於我也。大於耶穌人性。而今事

猶未成。予先告汝。俾事成而信之。^{三十}予於汝不復多言。斯世之主。魔將來。然於我

分其榮於人性。

無涉。然使世人知我愛父。遵行其命。起與我偕往。

第十五章

我真葡萄樹。我父乃場師。凡枝在我。不結實。則截之。結實者修治之。使結實尤

繁。汝因我言

聞主聖道
又善守之

而清潔。汝當在我。我亦在汝。譬之葡萄枝。不在樹。不能

結實。汝若不在我亦然。我爲葡萄樹。汝爲枝。凡人在我。而我在彼。斯結多實。蓋

無我。汝絕無能爲也。人不在我。譬諸墮枝。棄而槁萎。人拾以投諸火。則燃焉。爾

若在我。我道在爾。則求所欲。必施於爾。結實多而成爲我徒。是卽我父顯榮。如

父愛我。我亦愛爾。爾宜常在我愛。爾若守我誠。將常在我愛。如我守父之誠。而

在其愛也。^{十一}我以此告汝。使我喜在汝。而汝喜全焉。

我誠非他。^{十二}欲汝相愛。如我已愛汝。^{十三}人之愛。莫大於爲友捨生。^{十四}汝若行我命。斯爲

我友。^{十五}此後不以僕稱汝。僕不知主所爲也。凡子聞於父者。皆已示汝。故以友稱

汝。^{十六}非爾選我。我實選爾。佈置爾去結實。而爾實存焉。^{十七}使汝託我名。不拘

求父何者。必賜於汝。我以此命汝。欲汝相愛。倘世俗惡汝。^{十八}當知其先汝而惡我。

倘爾在世俗。世俗必愛其所屬。然以汝不在世俗。我已簡汝離世俗。故世俗惡

汝。^{十九}宜憶我所告汝之訓。僕無大於主者。人既窘我。自必窘汝。人若守我訓。必

兼守爾訓。然緣我名。凡此將加之於爾。^{廿一}以其不識遣我者也。^{廿二}我若未來訓彼。

命愛人

仇 世俗爲

其人無罪。今則無由辭其咎矣。^{廿三}惡我者。兼惡我父。^{廿四}若從來未有之蹟。予不行於

彼前。彼猶可無罪。今則見是蹟。而惡我及父。^{廿五}用驗其律中所書之語云。彼輩無

端惡我。^{廿六}迨施慰真實之神。^聖出於父而我遣於汝者。抵至。渠必爲我證也。^{證耶}

^{耶穌爲}

^天爾自始與我偕。亦爲我證。^{廿七}

第十六章

我以此告汝。免汝疑怪人將逐爾於會堂。^二時已至。凡殺汝者自信爲敬天主。^三故

其以此行于爾。以其不識父。并不識我。^四我以此告汝。欲汝至其時回憶我言。^五當

初我與爾同居。故未告汝。今則赴遣我者。爾中無一人問我何之。^六祇因我告汝

如此。愛感充爾心。七然我以實事告汝。我此去有裨於汝。若不去。保衛聖神不降

於汝。去則遣其降於汝。八既降。責世人以罪與義與案。使世人自知有罪。知真義在耶穌。知死後永刑之案。

於是自訟自責。九以罪。以其不信我。以義。因子赴父。汝將不見我。以案。十一因斯世之主。責不敢推諉。

業經受判。斯世之主即魔鬼。世人敬之如主。受判者。天主制其權。十二尙有多端告。不任其鴟張。人偏欲從魔。卒受永譴。非咎由自取哉。

汝。今汝不能受。十三俟真道之神至。教汝衆理。彼非擅自出言。然道其所聞。聞於聖父。聖子。

報汝未來事。十四彼受於我。聖神發於聖子。而傳於汝。故榮我。十五凡聖父所有。亦爲我有。聖父。聖子。

同性同體。故曰彼受於我而傳於汝也。彼指聖神。

無何。不多。時後。汝將不見我。無何。汝將又見我。以我赴父故也。不復見。因耶穌。明日死也。無何又見。謂第

苦後獲
慰

三日復活。歸十七。門徒相告曰。主言無何汝將不見我。無何汝將又見我。以我赴父。
父即升天。

何歎。於是又曰。所謂無何者。何歎。我不會其所言。耶穌知其欲問。謂之曰。因我十九

云無何將不見我。又無何將見我。致爾相詰。茲實告汝。爾將哭泣。世俗二十猶言俗人。則

喜。汝將愛感。然汝愛必轉為樂。婦人方分娩。殊愁。因其時已屆。既產子。因喜忘

苦。蓋一人生於世矣。今汝愁悶。迨予復見汝。汝心必喜。汝之喜。莫能奪之於汝。

至其日。爾無以問我矣。廿三明見耶穌復活。不復疑。我誠告汝。因我名求父。必賜於

汝。迄于今未嘗因我名而求。求之哉。將獲之。使爾喜全焉。凡此皆設喻告汝。定廿四

時至。則不復設喻。然直言父事。至其時。汝因我名而求矣。予廿五

聖神降臨後。

聖父之尊威與義。

不曰代爾求父。廿七緣爾愛我。信我自天主出。父亦愛爾。廿八我自天主出。降來斯世。又

將離世赴父。廿九門徒曰。今爾不設一喻。顯然宣言矣。聞耶穌離世一言。門徒三十一恍然領悟。故有此語。今知

爾通曉萬事。不待人詰問。人未問耶穌。已緣是信爾自天主出也。卅一耶穌曰。今果

信耶。卅二時已邇。且至矣。爾將散去。各歸本所。遺我獨留。然予不單獨。蓋父與我偕

焉。卅三我以此告汝。欲汝在我而安。在耶穌者卽堅信切爾在世必有災難。然無恐。

予已勝世矣。

第十七章

言已。耶穌仰目視天曰。父。時已至。榮爾子。使爾子亦榮爾。時至。死時至也。榮聖

子在復活等靈蹟。榮

耶穌求
聖父榮
己

在傳揚聖父之名二使萬民欽敬。如爾賜子制萬民之權。俾以常生錫爾所予之人。夫常生非他。

乃認爾惟一真主。及爾所遣耶穌基利斯督。我曾榮爾於世。爾委我行者。我已

全行矣。父乎。今使我偕爾獲榮。卽創世前。我偕爾所有之榮。創世前。惟耶穌主

人性亦榮。

爾賜我脫世之人。我以爾名示之。彼皆屬爾。爾已賜我。其人皆守爾道。

今其知賜於我者。均出於爾。蓋爾授我之道。我悉傳之。彼領受而真知我出於

爾。且信爾遣我。我爲若輩禱。不爲世俗禱。然爲爾賜我之人禱。

以其屬於爾也。屬我者。必屬於爾。屬爾者。必屬於我。我因彼受榮。予不復

在世。而若輩仍在世。

指宗徒。

我來就汝。聖父乎。因爾名保爾賜我之人。使其爲一。

肖似我儕。

聖父與十二聖子。

方我與若輩同處。我因爾名保之。爾所予。我悉守之。除蕩子

外。無一亡者。俾經言驗焉。

十三

今我赴汝。予猶在世。而出此言。欲其備有我樂也。

欲宗

徒與耶穌同受聖父之佑。同享聖父之樂。

十四

我以爾言傳彼。

宗徒

彼不從俗。如我之不從俗。故世俗嫉之。

十五

我不求拔其出世。惟保其不陷於惡。

十六

彼不從俗。如我之不從俗。

十七

求聖彼于真道。

真道爾言是也。

十八

我遣彼入世。猶爾遣我入世。

十九

我爲彼成聖。使彼亦真成聖。

二十

我不特爲彼禱。亦爲聽其言而信我者禱。

廿一

俾衆人合一。

同心合意。如出一人。

如父在我。而

我在爾。彼亦於我儕爲一。使世俗信爾遣我。爾賜我之榮。

廿二 如復活行奇之榮。

我亦賜彼。

使宗徒亦能行奇。廿三 令其合一。如我儕爲一。我在彼。爾在我。使其全合爲一。世俗知爾遣

我。且知爾愛彼。如爾愛我。父乎。廿四 我所在。願爾賜我之人。亦在。與我相偕。俾得見

爾賜我之榮。蓋創世前。爾已愛我矣。廿五 義哉父乎。世俗不識汝。我則識汝。彼輩徒門

等。廿六 亦知爾遣我。我曾以爾名聖父示彼。復將示之。使其務使爾愛我之情。在於

彼而我亦在彼。

第十八章

一 語畢。耶蘇與門徒出。經載特隆溪。至一園入焉。二

茹答斯識其地。三 遂取兵一隊。暨司祭長及法利叟之胥吏。携軍械燈炬而至。耶四

穌知諸難將及已。走前問曰。覓誰。五對曰。覓納匝肋耶穌。耶穌曰。我是也。付主之

茹答斯與衆人立。耶穌甫言我是。衆人退。仰仆於地。七耶穌又問覓誰。對曰。覓納

匝肋耶穌。八耶穌曰。已言我是。倘惟覓我。請任若曹散去。若曹指九用應耶穌前言

曰。爾賜我之人。予未喪其一。此耶穌告聖十西滿伯多祿適携劍。拔以擊總司祭

一僕。名瑪爾谷。削其右耳。十一耶穌謂伯多祿曰。收劍入鞘。父與我樽爵。猶言予可

不飲耶。十二兵士千總與如德亞長吏。同擒耶穌。繫之。十三初曳至亞納前。是年總司祭

爲蓋法亞納其妻父也。十四蓋法嘗出一計。告如德亞人曰。一人代民死。有益焉。

十五西滿伯多祿與別一徒從耶穌後。是徒與總司祭相識。遂與耶穌入總司祭署。

耶穌在
比辣多
署

伯多祿立門外。與總司祭相識之徒出。言於司門婦。乃引伯多祿入。司門婦謂

伯多祿曰。汝非斯人之徒歟。曰。非也。僕與吏胥因寒冽故。立炭火側。伯多祿亦

立而烘。總司祭問耶穌收徒傳道等事。耶穌曰。我已明告衆人。我常訓於會堂

聖殿。爲如德亞人羣集之區。私居未嘗教。何爲問我。可問聽我者。我有何教。彼

必知我所言也。甫出語。旁立一役掌耶穌面曰。如是答總司祭耶。耶穌曰。若我

失言。可指之。若未失言。何爲掌我。亞納執送耶穌於總司祭蓋法西滿。伯多祿

旁立烘火。或問曰。爾非斯人之徒歟。伯多祿不承。曰否。總司祭一僕與被伯多

祿削耳之人有戚誼。謂曰。爾與斯人。同在園中。非我目覩者乎。伯多祿又不承。

俄而鷄鳴。廿八衆曳耶穌出蓋法署。至公廨。卽比辣多署時已旦。衆人不入廨。毋使見浼。

然可食巴斯卦。廿九比辣多出向衆人曰。汝訟此人何罪。三十對曰。若非惡類。必不解於

汝。卅一比辣多曰。汝拘執其人。按汝律判之可也。如德亞人曰。我等不能殺人。卅二用應

耶穌所言。白其如何將死。耶穌預言。已將死於異邦人手且被釘。比辣多復入署。召耶穌問曰。汝

果如德亞王否。卅四耶穌曰。爾自出此言乎。抑他人告汝也。卅五比辣多曰。我豈如德亞

產。爾本國民。與司祭長解爾於我。爾究行何事。卅六耶穌曰。我國不出于斯世。猶言我國

不尙勢力。如斯世之國。猶言我國倘我國出于斯世。我臣必力拒。不任我墮如德亞人手。但我國不

出于斯世。卅七比辣多曰。然則爾爲王。耶穌曰。爾已言之。我果王也。我所以誕生入

世爲證真道。凡人從真道。必聽我音。聽音卽信世八比辣多曰。何爲真道。言已復出。道之意

向如德亞人曰。我不見此人有罪。卅九巴斯卦期內。按爾向習。爲爾釋一囚。然則欲

我爲爾釋如德亞王乎。四十衆人復譁曰。勿釋此人。然釋巴辣巴。巴辣巴乃盜犯。

第十九章

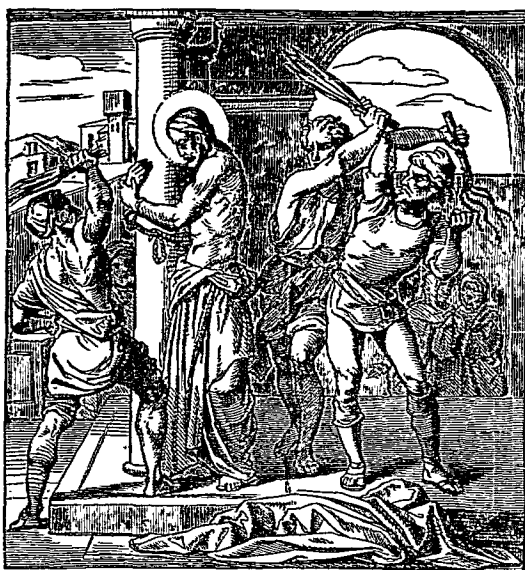
至是比辣多飭拘耶穌鞭之。二兵士編棘爲冠。加諸耶穌之首。衣以絳袍。三至其前

曰。請如德亞王安。乃掌之。四比辣多復出語衆曰。茲爲爾携之出。使爾知之。予不

見其有罪。五耶穌出時。戴棘冠。披絳袍。比辣多向衆曰。試視此人。六司祭長與吏胥

輩見之。大聲曰。釘之十字架。釘之十字架。比辣多曰。爾自拘之。釘之十字架。我

權自天
錫比辣
多懼



則不見其有罪。^七 德亞人曰。我
 儕有律。因其自稱天主子。按律
 當死。

^八 比辣多聞是言。益懼。^九 復入公堂。

問耶穌曰。爾果何所從來。耶穌

不答。^十 比辣多曰。汝不我答。不知

我有權釘汝於十字架。亦有權

放釋汝乎。^{十一} 耶穌曰。非自上錫汝。



汝必無權於我。故以我解爾者。罪更大也。

解耶蘇者蓋法其十二。自是比辣多謀釋耶蘇。罪較比辣多益重。

如德亞人呼曰。若釋此人。爾非責撒肋之

友。因凡人自稱為王。即叛責撒肋。責撒肋羅瑪總

王十三。比辣多聞言。引耶蘇出。坐於庭中。是處

名利倒斯德勞島。譯言鋪石地。厄勃來文曰。伽

巴大。譯言十四。值預備巴斯卦日。鐘約六下。今

下。比辣多謂如德亞人曰。斯是爾王。十五。衆呼

曰。去之去之。釘之十字架。比辣多曰。我可釘爾王耶。諸司祭曰。責撒肋外。我無他王。

於是比辣多將耶穌交出。俾釘之十字架。衆人執耶穌曳之出。^{十七}

至一地。名加爾瓦畧厄。勃來文曰。哥爾哥大。卽於此釘耶穌於十字架。又釘二

人。一在左。一在右。耶穌居中。比辣多書案由。懸之架上。曰。納匝肋耶穌。如德亞

王。^{二十} 因耶穌被釘之地。近城廂故。如德亞人閱此案由者甚衆。其書乃厄勃來額

辣濟辣丁三國之文。如德亞司祭謂比辣多曰。勿書如德亞王。然自稱如德亞

王。比辣多曰。所書已書。

析衣。徒
與母立
架下



兵士既釘耶穌於十字架。取其衣。四分之。

各得其一。其裏衣無縫。自上及下。渾織而

成。兵士相謂曰。弗裂。然拈鬮以觀誰得。用

驗經言云。各析我袍。于我裏衣則投鬮。兵

士果如是行之。立於架旁者。有耶穌之母。

其妹瑪利亞。卽格老發妻。又有瑪利亞瑪

達肋納。耶穌見母與愛徒侍側。謂母曰。女

子。此爾子也。旋謂斯徒曰。此爾母也。自是

絕言渴氣

徒奉之於己屋。

廿八 後耶穌知諸事已畢。欲驗經言。因曰我渴。廿九適有一器。滿盛醴醋。人以海絨沾醋。

束之竿頭。納耶穌口。三十耶穌飲醋。曰畢矣。遂俯首付其神。以神。魂付時值備禮日。聖父手。

如德亞人不欲禮日屍懸架上。蓋此日大節日也。爰請比辣多准折若而人脛。

去其屍。卅一兵至將同釘者之脛。次第摧殘。卅三及耶穌則見其已死。未折脛。卅四一兵舉戟

啓其肋。血水驟出。見之者爲是證。其證確也。彼自知實言。令汝誠信。若望自述

堅信。卅六因成事如此。用應經語云。勿折其骨。卅七經又云。人將見所刺焉。無疑。

廿八 亞利瑪諦人若瑟亦耶穌門弟。因畏如德亞人。恒隱匿。匿其爲耶穌之徒。至是請于比

若瑟尼各得莫

聖母至
墓伯多
祿若望
亦至。

辣多欲收耶穌屍。比辣多允之。乃往取屍。卅九尼各得莫嘗夜見耶穌。今亦至。携沒藥。和以蘆薈。約一百觔。四十二人同收耶穌屍。裹以布。雜以香品。如德亞葬例然也。四一耶穌被釘處。有一園。園中有新墓。未有人葬者。四二因值如德亞備禮日。墓在邇。卽安葬耶穌。

第二十章

一禮期翌日。天未曙。瑪利亞瑪達肋納蚤至墓上。見石已離墓。二趨報西滿伯多祿及耶穌寵徒。曰。主屍移在墓外。不知安置何方。三伯多祿與他徒出。同往墓所。四人皆疾走。他徒較伯多祿尤疾。先至墓上。五俯視則殮布尙存。未入。六西滿伯多祿

踵至入墓。見殮布在裏首之巾。不在殮布處。另捲一區。時先至之徒亦入墓。見

而信之。蓋經言耶穌當自死復生。二人猶未悟也。於是二徒復回己所。

瑪利亞卽瑪達肋納立墓外墮淚。方哭。俯視墓穴。見二天神衣白衣。坐於耶穌屍安

葬處。一在首。一在足。天神曰。女子。何爲哭。對曰。人移主屍。不知其置何所。言已

回視。則見耶穌立。然未識其爲耶穌。耶穌曰。女子。何爲哭。覓何人。瑪利亞疑爲

圃。謂曰。主若爾移去。請告我置何地。我將移之。耶穌曰。瑪利亞。渠回顧曰。辣波

尼。譯言師。耶穌曰。毋觸我。因我猶未升天赴父。瑪達肋納見一耶穌喜不自勝。伏地吻接耶穌足。不忍離去。故

耶穌謂之曰。予留世尙有多日。不卽升天。毋止我如此。往報我昆仲。指宗徒予上升詣我父。亦卽爾父。我天

瑪達肋納哭於墓

耶穌現
於宗徒

多默見
主而信

主亦卽爾天主。^{十八}瑪利亞瑪達肋納往報諸徒曰：我已見主。其告我如是。

是日既暮，爲七日之首。因諸徒畏如德亞人，羣聚一室，閉戶。耶穌至，立中間，謂

徒曰：賜汝安。^{二十}言已，舉手與肋示之。徒見主甚喜。耶穌復謂之曰：賜汝安。我遣爾

如父遣我言畢，噓氣謂徒曰：爾領受聖神。凡爾赦人罪，必赦之。爾留則留。

十二徒之一多默，一名提第莫。耶穌來時，未與在。他徒告以覩主。多默曰：我不

見其手中釘孔，以指探釘迹，納我手于厥肋。我不信也。閱八日，門徒復聚一室。

多默亦與。門緊閉。耶穌抵至，中立而言曰：賜汝安。尋謂多默曰：舉指納此。

納入釘孔。

譚視我手，伸手入我肋，勿復疑。惟信耳。多默對曰：我主。我天主。耶穌曰：多默爾

見我而信。但不見我而信。則福矣。卅十耶穌於門徒前。行他異尙多。是書皆未載。卅一此所記。使爾信耶穌爲天主子。基利斯督。旣信則藉其名。幸獲常生。

第二十一章

現於海濱

厥後。耶穌於諦伯畧海濱。復見於徒。其見如左。二西滿伯多祿。多默。一名提第莫。

拿達納厄。加理肋加。納人也。載勃德二子。又有他徒二。方聚處。西滿伯多祿謂

彼曰。予往捕魚。諸徒曰。我與汝俱往。遂出登舟。是夜無所獲。未得魚。四旣曙。耶穌立

於岸。門徒未識爲耶穌。五耶穌曰。小子。有餚乎。對曰無。六耶穌曰。縱網船右。必獲焉。

乃縱之。得魚甚衆。不能舉網。七耶穌愛徒謂伯多祿曰。主也。西滿伯多祿。適裸。聞

言是主。披衣入海。他徒在舟。曳網而至。因距岸不遠。約三十丈。既登陸。見餅與

炭上之魚。耶穌曰。頃獲之魚。稍取以來。西滿伯多祿登舟。曳網上岸。得大魚一

百五十有三。魚雖多。網未裂。耶穌曰。來食。徒知其爲主。食間無敢問爾爲誰。耶

穌至。取餅授徒。魚亦如之。此耶穌復生後。三見於徒也。

用饜畢。耶穌問西滿伯多祿曰。若納子西滿。汝愛我逾於若曹乎。指他門徒對曰。然。

主知我愛也。耶穌曰。汝牧我羔。又問曰。若納子西滿。汝愛我乎。曰。然。主知我愛

也。曰。汝牧我羔。三問曰。若納子西滿。汝愛我乎。伯多祿以耶穌三問愛否。爲愛

悶。對曰。主知萬事。亦知我愛爾。耶穌曰。爾牧我羊。我確語汝。爾少時自束帶。任

意出遊。既老則伸爾手。他人束汝。曳爾至不欲至之地。十九此言指伯多祿何如死

以榮主。言已。又謂之曰。從我。二十伯多祿回顧。見耶穌寵徒隨於後。卽晚餐時。倚耶

穌胸上。問何人付主者。廿一伯多祿見之。問耶穌曰。主。此人何如。廿二耶穌曰。欲其久存。

俟予復來。然何與於汝。汝惟從我而已。廿三自是兄弟間。紛傳此徒不死。但耶穌未

言不死。惟曰欲其久存。俟予復來。何與於汝。廿四證此事而書之者。卽是此徒。我知

其所證皆實。廿五耶穌行他事尙多。倘一一誌之。予意斯世不能載其書。甚言其多。

週年瞻禮聖經目錄

聖誕前第四主日

路加聖史

二二章

二五節至三三節

聖誕前第三主日

瑪竇

十一

二

十

聖誕前第二主日

若望

一

十九

二八

聖誕前第一主日

路加

三

一

六

聖誕前日

瑪竇

一

十八

二一

聖誕子時瞻禮

路加

二

一

十四

聖誕味爽

路加

二

十五

二十

聖誕天明

若望

一

一至

十四

聖斯德望

瑪竇

二三

三四

三九

聖若望宗徒聖史

若望

二二

十九

二四

諸聖嬰孩

瑪竇

二

十三

十八

聖西爾物斯德肋

路加

十二

三五

四十

立耶穌聖名

路加

二

二一

三王來朝

瑪竇

二

一

十二

三王來朝八日內主日

路加

二

四二

五二

三王來朝後第二主日 若望 二 一 十一

三王來朝後第三主日 瑪竇 八 一 十三

三王來朝後第四主日 瑪竇 八 二三 二七

三王來朝後第五主日 瑪竇 八 二四 三十

三王來朝後第六主日 瑪竇 八 三一 三五

封齋前第三主日 瑪竇 二十 一 十七

封齋前第二主日 路加 八 四 十六

封齋前第一主日 路加 十八 三一 四三

聖灰禮儀

瑪竇

二

十六至

二一

封齋後第一主日

瑪竇

四

一

十一

封齋後第二主日

瑪竇

十七

一

九

封齋後第三主日

路加

十一

十四

二八

封齋後第四主日

若望

六

一

十五

苦難主日

若望

八

四六

五九

主日聖枝禮儀

瑪竇

二一

一

九

受難始末

瑪竇

二六與二七

瞻禮三受難始末

瑪爾谷

十四與十五

瞻禮四受難始末

路加

二三與二三

建定聖體大禮

若望

十三 一

十五

受難瞻禮

若望

十八與十九

望復活瞻禮

瑪竇

二八 一

七

耶穌復活主日

瑪爾谷

十六 一

七

第一副復活

路加

二四 十三

二五

第二副復活

路加

二四 三六

七四

巴斯卦後第二主日 若望 十 十一至 十六

巴斯卦後第三主日 若望 十六 十六 十六 二二

巴斯卦後第四主日 若望 十六 五 十四

巴斯卦後第五主日 若望 十六 二三 三十

祈禱彌撒 路加 十一 五 十三

耶穌升天前日 若望 十七 一 十一

耶穌升天本日 瑪爾谷 十六 十四 二十

耶穌升天八日內主日 若望 十五 二六 二七 十六 一四

降臨前日

若望

十四

十五

二二

聖神降臨主日

若望

十四

二三

三一

瞻禮二副降臨

若望

三

十六

二二

瞻禮三副降臨

若望

十

一

十

瞻禮四夏季小齋

若望

六

四四

五二

瞻禮六夏季小齋

路加

五

十七

二六

瞻禮七夏季小齋

路加

六

三八

四四

天主聖三

瑪竇

二八

十八

二十

降臨後第一主日

路加

六

三六至四二

耶穌聖體

若望

六

五六

五九

降臨後第二主日

路加

十四

十六

二四

降臨後第三主日

路加

十五

一

十

降臨後第四主日

路加

五

一

十一

降臨後第五主日

瑪竇

五

二十

二四

降臨後第六主日

瑪爾谷

八

一

九

降臨後第七主日

瑪竇

七

十五

二一

降臨後第八主日

路加

十六

一

九

降臨後第九主日

路加

十九

四一

四七

降臨後第十主日

路加

十八

九

十四

降臨後第十一主日

瑪爾谷

七

三一

三七

降臨後第十二主日

路加

十

二三

三七

降臨後第十三主日

路加

十七

十一

十九

降臨後第十四主日

瑪竇

六

二四

三三

降臨後第十五主日

路加

七

十一

十六

降臨後第十六主日

路加

十四

一

至十一

降臨後第十七主日

瑪竇

二二

三五

四六

瞻禮四秋季小齋

瑪爾谷

九

十六

二八

瞻禮六秋季小齋

路加

七

三六

五十

瞻禮七秋季小齋

路加

八

六

十七

降臨後第十八主日

瑪竇

九

一

八

降臨後第十九主日

瑪竇

二二

一

十四

降臨後第二十主日

若望

四

四六

五三

降臨後第二主日

瑪竇

十八

二三

三五

降臨後第二主日

瑪竇

二三

十五

二一

降臨後第二主日

瑪竇

九

十八

二六

降臨後第二主日

瑪竇

二四

十五

三五

週年諸聖瞻禮聖經目錄

聖安德肋宗徒瞻禮

瑪竇

四

十八

二二

聖方濟各沙勿畧瞻禮

瑪爾谷

十六

十五

十九

聖母無原罪始胎瞻禮

路加

一

二六

二八

聖多默宗徒瞻禮

若望

二十

二四至二九

恭敬耶穌聖名主日

聖經與耶穌立名瞻禮同

恭敬聖家

若望

十二

三一

三六

聖母獻耶穌於主堂

路加

二

二二

三三

日本國三位致命

路加

一

二六

三二

無玷聖母降現露德

瑪竇

十六

二四

二八

聖瑪弟亞宗徒

瑪竇

十一

二五

三十

聖若瑟中國大主保

瑪竇

一

十八

二二

聖母領報

路加

一

二六

三八

聖母痛苦

若望

十九

二五

二七

聖瑪爾谷聖史

路加

十

一

九

若瑟主保

路加

三

二一

二四

聖斐理伯雅各伯宗徒

若望

十四

一

十三

尋獲十字聖架

若望

三

一

十五

耶穌聖體

若望

六

五六

六十

耶穌聖心

若望

十九

三一

三六

若望臬波莫江南主保

瑪竇

十

二六至三三

聖母進教之佑

路加

十一

二七 二九

聖類思學生主保

瑪竇

二二

二九 四一

聖若翰保弟斯大誕日

路加

一

五七 六八

聖伯多保祿二位宗徒

瑪竇

十六

十三 十九

聖母往見依撒伯爾

路加

一

三九 四七

耶穌聖血

路加

十九

三一 三六

聖母聖衣會本瞻禮

路加

十一

二七 二九

聖味增爵奉使會祖

路加

十

一

十

聖長雅各伯宗徒

瑪竇

二十

二十

二三

聖婦亞納

瑪竇

十三

十三

五三

聖依納爵耶穌會祖

路加如味增爵瞻禮

建聖母雪地殿

如聖母聖衣會瞻禮

耶穌顯聖容

瑪竇

十七

一

九

聖老楞佐致命

若望

十二

二四

二六

聖母升天

路加

三八

四二

聖若亞敬

瑪竇

一

一

至十七

聖巴爾多祿茂宗徒

路加

六

十二

十九

聖母聖心

路加

二

十八

五二

聖母聖誕

瑪竇

一

一

十六

光榮十字聖架

若望

十二

三一

三六

讚頌聖母聖名

路加

一

二六

三九

聖瑪竇宗徒聖史

瑪竇

九

九

十三

聖母七苦

若望

十九

二五

二八

建聖彌額爾大天神殿 / 瑪竇 十八 一 十

護守天神 瑪竇 十八 一 十一

聖五傷方濟各 瑪竇 十一 二五 三十

聖母玫瑰 路加 一 二六 三九

聖方濟各波爾日亞 路加 十二 三五 四一

聖母爲天主之母 路加 二 四三 五一

聖路加聖史 路加 十 一 九

聖母至潔 路加 一 二六 三五

聖西滿達陡二位宗徒 若望 十五 十七至二十五

諸聖瞻禮 瑪竇 五 一 十二

追思已亡瞻禮 若望 五 二四 三十

聖達尼老瞻禮 瑪竇 十九 十三 二二

聖母主保瞻禮 路加 十一 二七 二九

獻聖母於主堂 路加 十一 二七 二八

無玷聖母顯靈聖牌 若望 二 一 十二

祛魔彙錄

葛法翁魔人

瑪爾谷

一

二三

二七

瞽瘡魔

瑪竇

十二

二三

四五

熱辣瑟二人被魔

瑪竇

八

二八

三四

瘖者脫魔

瑪竇

九

三二

三三

加納婦之女患魔

瑪竇

十五

二一

二八

愈癩癩

瑪竇

十七

十四

二十

偃身婦

路加

十三

十一

十三

靈蹟彙錄

變水爲酒

若望

一 十一至

第一捕魚奇蹟

路加

五 一 十一

第二捕魚奇蹟

若望

二一 一 十三

止風浪

瑪竇

八 二二 二七

伯多祿步海

瑪竇

十四 二二 三六

魚口得錢

瑪竇

十七 二三 二六

五餅靈異

瑪竇

十四 十五 二一

七餅靈異

瑪竇

十五 三二 三八

菓樹忽枯

瑪竇

二一

十七

二二

顯聖容

瑪竇

十七

一

九

癩者愈

瑪竇

八

一

四

伯多祿妻母病愈

瑪竇

八

十四

十五

癱人愈

瑪竇

九

一

七

羊池三十八年老病得瘳若望

十五

一

十五

葛法翁某大臣子疾瘥若望

四

四六

五四

治痛手

瑪竇

十二

九

十三

百總之僕癱痿而痊

瑪竇

八

五

至十二

血漏婦愈

瑪竇

九

二十

二二

愈瞽

瑪竇

九

二七

三十

瞽聾且暗者

瑪爾谷

七

三一

三七

瞽者獲愈

瑪爾谷

八

二二

二六

治蟲疹

路加

十四

二

六

十癩人

路加

十七

十二

十九

日里閣二瞽者

瑪竇

二十

十九

三四

胎誓

若望

九

亡女活

瑪竇

九

十八

二六

婆婦子

路加

七

十一

十七

辣匝祿病死復活

若望

十一

一

四五

譬喻彙錄

十金喻

路加

十九

十二

二七

婚筵喻

瑪竇

二二

一

十四

辭席喻

路加

十四

十六

婆婦訴怨

路加

十八

二 至 八

撒瑪里人

路加

十

三十

三七

法利叟布彼加諾祈禱

路加

十八

九

十四

二子孰爲遵父旨

瑪竇

二一

二八

三二

蕩子

路加

十五

十一

三二

智僕與惡僕

瑪竇

二四

四五

五一

重寶

瑪竇

二五

十四

三十

讚操會者

路加

十五

一

十二

十處女

瑪竇

二五

一

十三

醇喻

瑪竇

十三

三三

失錢喻

路加

十五

八

播種喻

瑪竇

十三

三

九

仁主兇僕

瑪竇

十八

二一

三五

種漸萌

瑪爾谷

四

二六

二九

稗喻

瑪竇

十三

二四

三十

芥種喻

瑪竇

十三

三一

無菓樹

路加

十三

六

至九

葡萄園喻

瑪竇

二十

一

十六

園丁殺人

瑪竇

二一

三三

四一

農人有土蕃殖喻

路加

十二

十六

二二

亡羊失棧喻

路加

十五

三

十

撒網

瑪竇

十三

四七

四九

圖像目錄

瑪竇經

瑪日朝耶穌

五 登山訓衆

十三

十處女

八六 耶穌高懸於十字架上

九八

耶穌復活

一百二

瑪爾谷經

坐舟施訓

一百十五 五餅異蹟

一百二五

顯聖容

一百三三 祝福嬰孩

一百三八

榮進日路撒冷

一百四三

路加經

天神現於匝加理

一百六七

天神報聖母

一百六九

聖母訪依撒伯爾

一百七一

耶穌聖誕

一百七四

聖母獻耶穌於主堂

一百七七

耶穌十二齡講道

一百七九

耶穌受洗

一百八二

捕魚奇蹟

一百八八

撒瑪里人

二百十五

蕩子悔改

二百三五

富人在世驕侈

二百三九

山園祈禱

二百六十

諸聖殮聖屍治葬事

二百六八

耶穌升天

二百七一

若望經

變水爲酒

二百七九

辣匝祿復活

三百十六

耶穌濯宗徒足

三百二六

立聖體禮

三百二九

耶穌被縛石柱受責

三百四六

戴茨冠披絳袍引出示衆

百三四七

肩負苦架

三百四九

四 更 谷 璧

新經譯義 … 檢事表目錄

三百八十九

48

若	路	谷	瑪	
	一四	一	.....	言弁
			.....	年壯至齡暑蘇耶事
一	一	.....	.....	始原朋爾物
十四			.....	生翰若報神天
	五廿五	一	.....	母聖報神天
	廿六三八	一	.....	姊表訪母聖
	三九五六	一	.....	生誕翰若
	五七八十	一	.....	疑懷瑟若
			十九廿五	一
	一二十廿一	一	.....	誕聖蘇耶
			.....	禮割

若	路	谷	瑪	
			一 二 二	蘇耶朝日瑪
	廿三 九	一	……	主於蘇耶獻母聖堂
			十三 十八 一	致嬰羣多日厄往命
	廿三 八	三	……	系譜蘇耶
	四一	二	十七 十九 廿三	回多日厄自蘇耶
	四二 五十	二	……	道講齡二十
	五十五 二	……	……	肋匝納居蘇耶
廿八	一	一	一	洗授道講翰若
	十四	六	十	
十五	十五	七	十一	
	十七	八	十二	蘇耶証次初翰若
	廿一	九	十三	
	廿三	十一	十四	洗受蘇耶

若	路	谷	瑪		
	一 十三 十九 廿八	十四 一 十三	一 十一	四	誘被齋嚴穌耶
	一	.....	.....		穌耶証再翰若
	一 廿九 三四	.....	.....		穌耶証三翰若

(歲三十三至十三)自 道宣外出穌耶

三五五	一	.....	.....	.....	穌耶從隨徒宗
一十一	二	.....	.....	.....	跡靈行初穌耶
十二	二	.....	.....	.....	翁法葛居穌耶

卦 斯 巴 一 第

十三	二	冷撒路日上穌耶
----	---	-------	-------	-------	---------

若	路	谷	瑪	
十四十七	一	.....	.....	殿出賈逐
一廿一	三	.....	.....	道問莫德各尼
廿二廿三	三	.....	.....	穌耶証四翰若
	十九二十	十七十八	三六	十四
	三	六	六	十四
	.....	.....	.....	囚被翰若
四四二四三	四	.....	.....	婦里瑪撒
	十四	十四	十二	
	四	一	四	助理加往穌耶
四六五四	四	.....	.....	蹟靈顯重納加
	廿二	.....	十三十六	四
	十四十五十六三十	.....	十七	四
	四	.....	.....	翁法葛回穌耶
	四	.....	.....	鄉四道傳往
	.....	.....	.....	堂會肋匝納

若	路	谷	瑪
	四十五六	廿一四二	十八廿六
	八	五	九
			廿七三一三三三四
	十四	.....	九
	十一		九

漏血與女祿衣雅婦
 明獲人警二
 魔瘡

卦 斯 巴 二 第

一四七	五	.....	.....	.....
	一	廿三廿八	十八九	十二
	五	二	九	十二
	六	一	十四	十二
	六	十六七	十五廿一	十二
	六	十二	三	.....
	六	十三十九	三	.....
	十二十六			

池羊
 穗麥摘日禮
 手枯治日禮
 蹟靈及良善穌耶
 徒宗擇選

若	路	谷	瑪		
	十七 四九	六	……	一 五	訓施山登
	十二 千四	五	四十四 五	一 八	愈者癩
	一	七	……	四 八	痊病僕之總百
	十	七	……	十三	活復子婦癡音納
	十一 十七	七	……	……	蘇耶見子弟翰若
	十八 三五	七	……	一 十一	罪與滿西叟利法女
	三十六 五十	七	……	……	量洪女善
	二	八	……	……	蘇耶留挽友親
	十四 三二	十一	二十廿一 廿三 五	……	魔之瘡醫
			三 三	廿二 五 十 三十	罪重神聖逆忤

若納之蹟

南國人 尼后 尼衛人

穢魔離人

福胎

播種之喻

斗下之燈

稗喻

種子漸萌

芥種喻

醇喻

瑪

十二 十二 十二 十二 十三 五 十三 十三 十三

三九四一 四二 四三 四五五十三 廿三 十五 廿四四三 三三三二 三三

谷

..... 四 四 四 四

二廿五 廿一 廿九廿六 三十三四

路

八 八 八

廿廿二 四十八 十六

若

若	路	谷	瑪	
	卅七四三	十三廿八	十四二十	者癩癒
	四四四五	廿九卅一	廿一廿二	難受言預
			廿三三六	納翁法葛居次末稅
	四六五十	卅二十四	一五	長爭徒宗
		四一五十	六十一	表惡
	一卅二	.....	十二十四	蕩 棧失 羊亡子
			十五二十	過規
			廿一三五	辱宥
七	五一	.....	.....	日往穌耶 節幕路
二十	五二五六	.....	.....	冷撒
				里瑪撒經道

藏寶

珠美

網撒

耶里
蘇回
納匝
肋助
故

遣徒傳教

若翰致命

五餅奇蹟

耶蘇步海

預許天糧

瑪

十三
十三
十三
十三
十
十四
十四
十四
十四

四四
四五
四六
四七
五一
五三
五八
三十一
一
十二
十三
廿一
廿三
廿六

谷

六
六
六
六
六
六
六

一
六
七
十三
十四
廿九
三十四
四四
四五
五六

路

九
九
九

一
六
七
九
十
十七

若

六
六
六

一
十五
十六
廿一
廿二
廿七

第 三 巴 斯 卦

若	路	谷	瑪	
		一廿三	一	十五
		廿四	二十	十五
		三十三	廿八	十五
		三三七	……	……
		一	三	十五
		十一	三九	十六
		十三	一	十六
		十四	四	十六
		廿一	……	……
		廿六	五	十六
		廿七	十二	十六
		三十三	十三	十六
		三三九	廿	十六
		一	廿八	十七
		十二	一	十七
		十二	十三	十七
	九	九		
	九	九		
	九	九		
	廿八廿一			
	廿二廿七			
	廿八三六			
				內在潔真
				婦之納加
				人瘠聾
				蹟靈餅七
				蹟異顯請
				酵之叟利法
				愈獲者瞽
				基會教爲祿多伯礎
				祿多伯難受言預破
				容聖顯

若	路	谷	瑪	
	十二十九 十七	.....	.....	人癩十
十一五三一	七	.....	.....	訓施殿登
十一	八	.....	.....	婦姦 中殿至復
十二五九	八	.....	.....	性主己証
一四二	九	.....	.....	者警胎
一廿一	十	.....	.....	牧善
	一二十 二十	.....	.....	傳子弟二十七遣 返子弟 道
	二二四 二十	.....	二五三十 十一	父聖頌讚穌耶
	二五三七 二十	.....	.....	人里瑪撒
	二八四 二十	.....	.....	瑪大爾瑪在穌耶 家亞利

若	路	谷	瑪	
	十一	.....	.....	心恒宜禱
	十一	.....	.....	家叟利法宴蘇耶
	十二	.....	.....	收豐人富 箴規
	十三	.....	.....	樹菓花無 過悔 喻設蘇耶
	十三	.....	廿二 三七三九 三七四一	詭德落黑 門窄計
	十四	.....	十 三七四一	家叟利法在日禮
廿二四一	十	.....	.....	禮殿獻
	十六	.....	.....	忠不籤典
	十六	.....	.....	獄地入人富
	十七	.....	.....	臨已國主

若	路	谷	瑪	
	十八	.....	.....	法 婦 禱 祈 諾 加 彼 布 叟 利
一十四	十六	一十二	十九	閻 自 姻 婚
十八	十六	十三	十九	孩 小 福 祝
十五十七	十八	十六	十九	年 少 富
十八廿七	十八	十七廿七	十九	報 賞 倍 百
廿八三十	十八	廿八卅一	十九	喻 園 萄 葡
	十一	.....	廿	活 復 死 病 祿 匪 辣
一四五	十一	.....	.....

光 榮 與 難 受 蹟 事 前 死 穌 耶

(間 之 月 四 三 年 三 十 三 後 生 正 時)

蹟 前 難 受

若	路	谷	瑪
四六五六 十一			
	卅一卅四 十八	卅二 十	十七十九 二十廿八 廿
	卅五卅三 十八	卅五卅五 四六五二 十	廿九卅四 廿
	一 十一 十一 廿七 十九		
		三 十四	
一 二 二 十 十二 十九	廿九 卅四 十九	三 九 一 十一 十一 十四 十四 十一 十一	六 十三 一 十一 十七 廿六 廿一 廿一

謀惡人如

難受言預

請之子二德勃載

者瞽二

蓋襍

喻金十

家祿匪辣在穌耶

家滿西於宴

穌耶 日主 日主 聖
京進

尼大伯至回

瞻禮二耶蘇復進
京咒無花菓樹

驅逐殿中買易

回伯大尼

瞻禮三無花菓樹
已枯

何權

二子孰遵父旨

租戶殺人

請者赴讎

黑落德黨人納稅

瑪

廿一

廿一

廿一

十一

十一

十一

十二

十二

：

十七十九

十二十六

二十廿二

廿三廿七

廿八卅二

卅三四六

一十四

十五廿五

谷

十一

十一

十一

十一

十一

十二

十二

十二十四

十五十八

十九

二十廿六

廿七卅三

一十二

十三十七

路

十九

廿

廿

廿

四五四八

一八

九十九

二十廿六

若

若	路	谷	瑪
三 七 五 十			
十二	.....	.....	.....
			一 二 三 五
	一 二 三 六	一 二 十 十 二	二 六 二 六 二 六
		十四 十四	

道主驗參望若

臨已期死言預

穌耶害謀 四禮瞻

主賣約訂斯答茹

卦 斯 巴 四 第

	十四十八	十七廿五	十四	十七二十	二六
	一 二 三	一 二 一	一 二 一	一 二 一	一 二 一
一 二 十					
	十九二十	廿二廿八	十四	廿六廿八	二六
	廿一廿三	十八廿一	十四	廿一廿五	二六
廿 廿 二 廿 三 卅 十					

卦斯巴 五禮瞻

足徒宗濯穌耶

體聖立建

者主賣將誰

者主賣示穌耶

若	路	谷	瑪
	廿四冊十		
	一一一	.....	.....
卅一冊五	.....	.....	.....
	卅一冊八	廿七冊一	卅一冊五
卅六冊八	一一一	十四	二六
十六	.....	.....	.....

長爭徒宗

誠新

伯離背徒諸言預
離背主背祿多

嚙叮後禮

父聖求穌耶

難 受

一	卅九冊四	卅二冊	卅六冊	二六
	四一四六四七五三	卅三四二卅三五二	卅七四六四七五六	二六
	.....	.....	.....	二六
	五四	五三五四	五七五八	二六

園山

慟憂禱祈穌耶

擒被穌耶

亞至穌耶曳衆惡
署納

法蓋教司大至引
署

若	路	谷	瑪
十三十四	.....	.....	.....
十八		五五六一	六十六二
		六二六五	六三六八
		六六七二	六九七五
十八	五五六二	十四	二二六
廿五廿七	六三六五	十四	二二六
	六六七二	十四	二二六
	一	.....	.....
	一一一	.....	.....
	一一二	.....	.....
	一一三	十五	二二七
	一一四	十五	二二七
	一一五	十五	二二七
	一一六	.....	.....
	一一七	.....	.....
	一一八	.....	.....
	一一九	.....	.....
	一二〇	.....	.....
	一二一	.....	.....
	一二二	.....	.....
	一二三	.....	.....
	一二四	.....	.....
	一二五	.....	.....
	一二六	.....	.....
	一二七	.....	.....
	一二八	.....	.....
	一二九	.....	.....
	一三〇	.....	.....
	一三一	.....	.....
	一三二	.....	.....
	一三三	.....	.....
	一三四	.....	.....
	一三五	.....	.....
	一三六	.....	.....
	一三七	.....	.....
	一三八	.....	.....
	一三九	.....	.....
	一四〇	.....	.....

耶蘇被審受辱
 偽証
 耶蘇子伯多祿悔背天主
 耶蘇通宵受辱
 瞻禮六惡黨聚議
 衆人比司解辣耶蘇於署
 茹答斯自縊死
 耶蘇立監司前
 耶蘇立監司前
 耶蘇立監司前

廿八
 廿九卅八

盜善

死聖蘇耶

徵諸及黑昏象天兆

者觀及總百

刺被肋聖

蘇耶葬

墓守兵設

油香買備婦聖

畢事諸七禮瞻
品香購晚

瑪

.....

二七

五十

二七

四五五三

二七

五四五六

.....

二七

五七六一

二七

六二六六

.....

榮

谷

.....

十五

三七

十五

卅三卅八

十五

卅九四一

.....

十五

四二四七

.....

光

路

四十四三

廿三

四六

廿三

四四四五

廿三

四七四九

廿三

.....

五十五五

廿三

五六

廿三

若

廿八卅十

十九

卅一卅七

十九

卅八四二

十九

若	路	谷	瑪	
一	一	一	一	聖
二十	二四	十六	廿八	活復
二十	三四	十六	廿八	墓至
二十	八十二	十六	廿八	日主
三十	二四	十六	廿八	墓至
十一	二四	十六	廿八	現發
十八	二四	十六	廿八	天神
	二四	十六	廿八	墓至
	二四	十六	廿八	望若
	二四	十六	廿八	祿多
	二四	十六	廿八	伯
	二四	十六	廿八	肋大
	二四	十六	廿八	瑪於
	二四	十六	廿八	現蘇
	二四	十六	廿八	耶納
	二四	十六	廿八	女聖
	二四	十六	廿八	諸於
	二四	十六	廿八	現
	二四	十六	廿八	長祭
	二四	十六	廿八	司與
	二四	十六	廿八	卒守
	二四	十六	廿八	祿多
	二四	十六	廿八	伯於
	二四	十六	廿八	現
	二四	十六	廿八	子弟
	二四	十六	廿八	二於
	二四	十六	廿八	現
	二四	十六	廿八	徒十
	二四	十六	廿八	於現
	二四	十六	廿八	徒他
	二四	十六	廿八	及默
	二四	十六	廿八	多於
	二四	十六	廿八	現

若	路	谷	瑪
廿一 一廿四	……	……	……
			一八 十六二十
	二四 四四五十 五一五三	十六 十四十八 十九	……
	二四	十六	……
		十六 二十	……

濱海於現

山肋利加於現

末冷撒路日於現
訓遺次

天升

蹟事徒宗